叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师：英国著名诗人》，第1卷，(the Mentor Famous English Poets, Vol.) 000001

2. 《导师：英国著名诗人》，第1卷，(the Mentor Famous English Poets, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：英国著名诗人》，第1卷，(The Mentor Famous English Poets, Vol.)

[ðə; ði] ['mentər] , [noʊ] . - ,
THE MENTOR , No . 44 ,
这 导师 , 不 . - ,

导师，第44期

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]
Famous English Poets
著名的 英语 诗人

英国著名诗人

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]
FAMOUS ENGLISH POETS
著名的 英语 诗人

英国著名诗人

[baɪ] ['hæmɪltən] ['dʌbljuː] . ['mæbi] , ['ɔːθər] [ænd; ənd]['krɪtɪk] .
By HAMILTON W . MABIE , Author and Critic .
经过 汉密尔顿 W . 玛比 , 作者 和 评论家 .

作者：汉密尔顿·W·马比，作家兼评论家。

[dʒɑːn] [kiːts]
JOHN KEATS
约翰 济慈

约翰·济慈

['pəːsi] [bɪʃ] ['ʃeli]
PERCY BYSSHE SHELLEY
珀西 拜什 雪莱

珀西·比希·雪莱

[ðə; ði] ['mentər]
THE MENTOR
这 导师

导师

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL No . 44
序列号 不 . -

序列号 44

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
DEPARTMENT OF LITERATURE
部门 的 文学

文学系

['mentər] [grə'vjʊrz]
MENTOR GRAVURES
导师 凹版印刷

导师版画

['baɪrən]
BYRON
拜伦

拜伦

['ʃeli]
SHELLEY
雪莱

雪莱

[ki:ts]
KEATS
济慈

济慈

['wə:dzwə(:)θ]
WORDSWORTH
华兹华斯

华兹华斯

['tenisn]
TENNYSON
丁尼生

丁尼生

['braʊnɪŋ]
BROWNING
褐变

布朗宁

['mɑ:dərn] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri][ɪz] [rɪtʃ] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ɪts]['kwɑ:ləti] , [bʌt; bət][ɪn][ɪts][və'raɪəti] ,
Modern **English** **poetry** **is** **rich** **not** **only** **in** **its** **quality** **,** **but** **in** **its** **variety** **,**
现代的 英语 诗 是 富有的 不是 仅有的 在 它是 质量 , 但 在 它是 种类 ,

现代英语诗歌不仅质量丰富，而且种类繁多。

[bəuθ][ʌv; əv] [θi:m] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mænər] .
both **of** **theme** **and** **of** **manner** **.**
两个都 的 主题 和 的 方式 .

无论是主题还是方式。

[ðə; ði][ɪg'zu:bərənt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['splendɪd] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['swɪnˌbɜ:rn] [ɑ:r; ər][ɪn] ['straɪkɪŋ]
The **exuberant** **imagination** **and** **splendid** **profusion** **of** **Swinburne** **are** **in** **striking**
这 旺盛 想像力 和 灿烂 丰富 的 斯威本 是 在 引人注目
['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] [staɪl] [ʌv; əv] ['mæθju:] ['ɑ:rnəld] ;
contrast **with** **the** **restraint** **and** **clearness** **of** **style** **of** **Matthew** **Arnold** **;**
对比 和 这 克制 和 清晰度 的 风格 的 马修 阿诺德 ;

斯温伯恩天马行空的想象力和华丽丰富的表现手法与马修·阿诺德克制而清晰的风格形成了鲜明的对比；

[ðə; ði]['flu:ənsi][ænd; ənd] ['nærətɪv] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['wɪljəm] ['mɔ:rɪs] ,
the **fluency** **and** **narrative** **faculty** **of** **William** **Morris** **,**
这 流利度 和 叙述 学院 的 威廉 莫里斯 ,

威廉·莫里斯的流畅文笔和叙事能力

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strɔ:ŋli] [etʃt] [ænd; ənd] ['paʊərfəli] [freɪzd] [wɜ:rk][ʌv; əv]['frænsɪs] ['tɔmpsn]
with **the** **strongly** **etched** **and** **powerfully** **phrased** **work** **of** **Francis** **Thompson**
和 这 强烈 蚀刻 和 强大的 措辞 工作 的 弗朗西斯 汤普森
[ænd; ənd] ['henli] .
and **Henley** **.**
和 亨利 .

弗朗西斯·汤普森和亨利的作品笔触犀利、措辞有力。

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['lændɔ:] , [ðə; ði]['hju:mər][ʌv; əv] [hʊd] , [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] [mu:d]
The **classical** **dignity** **of** **Landor** **,** **the** **humor** **of** **Hood** **,** **the** **seriousness** **of** **mood**
这 古典 尊严 的 兰多 , 这 幽默 的 兜帽 , 这 严肃 的 情绪
[ʌv; əv][klʌf; klaʊ] (-) ,
of **Clough** **(** **kluff** **)** **,**
的 克拉夫 (-) ,

兰多尔的古典尊严，胡德的幽默，克拉夫（kluff）的严肃情绪，

[ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl]['dʒi:niəs][ʌv; əv] [rɔ'seti] , [ðə; ði] [freʃ] [ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sti:vnsn] [ænd; ənd] ['kɪplɪŋ] ,

the	pictorial	genius	of	Rossetti	,	the	fresh	invention	of	Stevenson	and	Kipling	,
这	画报	天才	的	罗塞蒂	,	这	新鲜的	发明	的	史蒂文森	和	吉卜林	,

罗塞蒂的绘画天赋，史蒂文森和吉卜林的创新精神，

[sə'dʒest] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][poʊ'etɪk] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][nɑ:t] [mætʃt] [ɪn] [welθ] [ʌv; əv]

suggest	the	range	of	poetic	production	of	an	age	not	matched	in	wealth	of
建议	这	范围	的	诗意的	生产	的	一个	年龄	不是	匹配	在	财富	的

['dʒi:niəs] [sɪns] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] .

genius	since	the	age	of	Shakespeare	.
天才	自从	这	年龄	的	莎士比亚	.

这表明，自莎士比亚时代以来，诗歌创作的广度和天才的丰富程度是其他任何时代都无法比拟的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv]['poʊəts] [hu:] [meɪd] ['læstɪŋ] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ]

Among	the	throng	of	poets	who	made	lasting	contributions	to	English
之中	这	人群	的	诗人	WHO	制成	持久	贡献	到	英语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

literature	during	the	nineteenth	century	,
文学	期间	这	第十九	世纪	,

在十九世纪为英国文学做出不朽贡献的众多诗人中，

[sɪks] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][moʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

six	may	be	regarded	as	most	representative	.
六	可能	是	认为	作为	最多	代表	.

六个可能最具代表性。

['baɪrən][daɪd] ['naɪnti] - [wʌn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ; [bʌt; bət] ,

Byron	died	ninety	-	one	years	ago	;	but	,
拜伦	死亡	九十	-	一	年	前	;	但	,

拜伦去世已经九十一年了；但是，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ['poʊəts] [lʊk] [æt; ət][laɪf][ænd; ənd]

although	there	has	been	a	great	change	in	the	way	poets	look	at	life	and
虽然	那里	有	到过	一个	伟大的	改变	在	这	方式	诗人	看	在	生活	和

[ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [vɜ:rs] ,

in	their	way	of	writing	verse	,
在	他们的	方式	的	写作	诗	,

尽管诗人看待生活的方式和创作诗歌的方式都发生了巨大的变化，

[hi:; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['poʊəts] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

he	holds	his	place	as	one	of	the	greater	poets	,	not	only	in	reputation	,
他	持有	他的	地方	作为	一	的	这	更大的	诗人	,	不是	仅有的	在	名声	,

他不仅在声誉上，而且在思想上，都稳居伟大诗人之列。

[bʌt; bət][ɪn]['pɑ:pjələr][rɪ'gɑ:rd] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] ,

but	in	popular	regard	;	and	for	two	reasons	,
但	在	受欢迎的	看待	;	和	为了	二	原因	,

但在民众眼中；原因有二：

— [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rn] ['sɪŋərz] [tu:; tə] [hu:m] [men] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][stɑ:p][tu:; tə]['lɪs(ə)n] ,

—	he	was	one	of	the	born	singers	to	whom	men	will	always	stop	to	listen	,
—	他	曾是	一	的	这	出生	歌手	到	谁	男人	将要	总是	停止	到	听	,

他是那种天生的歌手，人们总会驻足聆听他的歌声。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv][rɪ'voʊlt] .

and	he	was	also	a	poet	of	revolt	.
和	他	曾是	还	一个	诗人	的	反叛	.

他也是一位反叛诗人。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ri:d] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] ['braʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪplɪŋ] [ɑ:r; ər] [ri:d] ;

He	is	not	read	in	this	country	as	Browning	and	Kipling	are	read	;
他	是	不是	读	在	这	国家	作为	勃朗宁	和	吉卜林	是	读	;

在这个国家，他的读者不像勃朗宁和吉卜林那样多；

[nɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz][hi:; hi] [nɪ'glektɪd] [æz; əz]['mɪltən][ænd; ənd]['lændɔ:][ɑ:r; ər] [nɪ'glektɪd]

nor	,	on	the	other	hand	,	is	he	neglected	as	Milton	and	Landor	are	neglected
也不	,	在	这	其他	手	,	是	他	被忽视的	作为	米尔顿	和	兰多	是	被忽视的

.

:

.

另一方面，他也没有像弥尔顿和兰多那样被忽视。

[hɪz; ɪz] ['stɔ:rmi] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tem'pestʃuəs] [kə'rɪr] [ˌeɪ di: 'di:][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv]

His	stormy	nature	and	his	tempestuous	career	add	an	element	of
他的	暴风雨	自然	和	他的	暴风雨般的	职业	添加	一个	元素	的

['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊətri][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ]

personal	interest	to	the	claims	of	his	poetry	upon	the	attention	of	reading
个人的	兴趣	到	这	索赔	的	他的	诗	之上	这	注意力	的	阅读

['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] ,

people	today	,
人们	今天	,

他暴躁的性格和坎坷的人生经历，为他的诗歌在当今读者心中增添了一份个人趣味。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men][ʌv; əv]['dʒi:niəs][ə'baʊt] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi]

and	he	is	one	of	those	men	of	genius	about	whom	it	is	difficult	to	be
和	他	是	一	的	那些	男人	的	天才	关于	谁	它	是	难的	到	是

[dʒu:'dɪʃəl] :

judicial	:
司法	:

他是那种很难客观评价的天才人物之一：

[ðoʊz] [hu:] [laɪk][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:tizən] ,

those	who	like	his	work	become	his	partizans	,
那些	WHO	喜欢	他的	工作	变得	他的	游击队员	,

喜欢他作品的人就成了他的拥护者。

[ðoʊz] [hu:] [dɪs'laɪk][hɪm; ɪm] [tʃɑ:rdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌɪnsɪn'serəti][ænd; ənd] [ˌɪmə'rælәti] .

those	who	dislike	him	charge	him	with	insincerity	and	immorality	.
那些	WHO	不喜欢	他	收费	他	和	虚伪	和	不道德	.

那些不喜欢他的人指责他虚伪和不道德。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['fræŋkli] [kən'fest] [ðæt]['baɪrən][hæd; həd]['moʊmənts][ʌv; əv][ˌɪnsɪn'serəti] ,

It	must	be	frankly	confessed	that	Byron	had	moments	of	insincerity	,
它	必须	是	坦率地说	坦白	那	拜伦	有	时刻	的	虚伪	,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][poʊzd] ;

and	that	he	often	posed	;
和	那	他	经常	摆拍	;

必须坦率地承认，拜伦也有虚伪的时候，而且他经常摆姿态；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .

but	he	was	largely	the	victim	of	his	temperament	.
但	他	曾是	很大程度上	这	受害者	的	他的	气质	.

但他很大程度上是受制于自己的性情。

['mɪstər] . ['saimәndz, 'simәndz][hæz; həz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [bɔ:rn][ænd; ənd]

Mr	.	Symonds	has	said	of	him	that	he	was	well	born	and
先生	.	西蒙兹	有	说	的	他	那	他	曾是	出色地	出生	和

[ɪl] [bred] .

ill	bred	.
患病的	繁殖	.

西蒙兹先生曾评价他出身名门，但教养很差。

[hi:; hi][hæd; həd]['noʊb(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] ,

He	had	noble	impulses	,
他	有	高贵	冲动	,

他拥有高尚的品质，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['pæʃnz] [ðæt] [gɪv] ['enərdʒi][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti]

and	he	had	the	strong	passions	that	give	energy	of	feeling	and	vitality
和	他	有	这	强的	激情	那	给	活力	的	感觉	和	活力

[ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

of	imagination	to	many	of	the	greatest	men	and	women	;
的	想像力	到	许多	的	这	最	男人	和	女性	;

他拥有强烈的激情，这种激情赋予了许多最伟大的男女以情感能量和丰富的想象力;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['ni:ðər] ['klɪrnəs] [ʌv; əv]['mɔ:rəl]['vɪʒ(ə)n][nɔ:r] ['stedinəs] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] .

but	he	had	neither	clearness	of	moral	vision	nor	steadiness	of	purpose	.
但	他	有	两者都不	清晰度	的	道德	想象	也不	稳定性	的	目的	.

但他既没有清晰的道德观念，也没有坚定的目标。

[hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] ['dʒi:niəs] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ˌɪntə'lektʃuəli] [nɔ:r] ['mɔ:rəli] [greɪt] .

He	had	great	genius	;	but	he	was	neither	intellectually	nor	morally	great	.
他	有	伟大的	天才	;	但	他	曾是	两者都不	智力方面	也不	道德上	伟大的	.

他才华横溢，但智力和道德都算不上伟大。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['eləkwəns] [ðæt] [goʊθ] ,

And	yet	he	had	such	force	of	mind	and	eloquence	that	Goethe	,
和	然而	他	有	这样的	力量	的	头脑	和	口才	那	歌德	,

然而，他拥有如此强大的精神力量和雄辩的口才，以至于歌德.....

(gay´ - [ti:]) [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['krɪtɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv][ɔ:l][taɪm] ,

(	gay´	-	te	)	who	was	the	greatest	critic	of	his	time	,	if	not	of	all	time	,
(	gay´	-	te	)	WHO	曾是	这	最	评论家	的	他的	时间	,	如果	不是	的	全部	时间	,

（gay´-te）他是他那个时代最伟大的评论家，即使不是有史以来最伟大的评论家。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [noʊ]['poʊət][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

declared	that	the	English	could	show	no	poet	to	be	compared	with	him	.
声明	那	这	英语	可以	展示	不	诗人	到	是	比较的	和	他	.

他宣称英国人找不到任何一位诗人可以与他相提并论。

['baɪrənz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['poʊəts]

BYRON'S	PLACE	AMONG	POETS
拜伦的	地方	之中	诗人

拜伦在诗人中的地位

['nu:ˌstɛd] ['æbi]

NEWSTEAD	ABBEY
纽斯特德	修道院

纽斯特德修道院

['baɪrənz] [hoʊm] .

Byron's	Home	.
拜伦的	家	.

拜伦之家。

['baɪrənz] ['mʌðər]

BYRON'S	MOTHER
拜伦的	母亲

拜伦的母亲

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['tɔməs] ['stju:ərdˌsʌn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['mɜ:rri] .

From	the	painting	by	Thomas	Stewardson	in	possession	of	John	Murray	.
从	这	绘画	经过	托马斯	斯图尔德森	在	拥有	的	约翰	默里	.

出自托马斯·斯图尔德森的画作，现藏于约翰·默里处。

[wʌt] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɪtʃ] [geɪv] ['baɪrən] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ]
What **ground** **was** **there** **for** **an** **estimate** **which** **gave** **Byron** **a** **place** **by**
什么 地面 曾是 那里 为了 一个 估计 哪个 给予 拜伦 一个 地方 经过
[hɪm'self] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] ?
himself **among** **English** **poets** **?**
他自己 之中 英语 诗人 ?

有什么依据能得出拜伦在英国诗人中独占一席之地的结论呢?

“ ['ɪŋglɪʃ] [bɑːdz] [ænd; ənd] [skɑːtʃ] [rɪv'juːəz] ” [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['telɪŋ] ['sætaɪər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ]
“ **English** **Bards** **and** **Scotch** **Reviewers** **”** **was** **a** **telling** **satire** **written** **by** **a**
“ 英语 吟游诗人 和 苏格兰威士忌 评论员 ” 曾是 一个 讲述 讽刺 书面 经过 一个
['kɑːnfɪdənt] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] ,
confident **boy** **of** **genius** **,**
自信的 男生 的 天才 ,

《英国吟游诗人与苏格兰威士忌评论家》是一部颇具讽刺意味的作品，出自一位自信的天才少年之手。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪn] “ [hɪts] ” [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌʌndər'stʊd] , [bʌt; bət] [dɪ'fektɪv] [ɪn] ['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnsaɪt] ; “
effective **in** **“** **hits** **”** **which** **the** **time** **understood** **,** **but** **defective** **in** **critical** **insight** **;** **“**
有效的 在 “ 点击量 ” 哪个 这 时间 理解 , 但 有缺陷的 在 批判的 洞察力 ; “
[tʃaɪld] ['hærəld] ,
Childe **Harold** **,**
查尔德 哈罗德 ,

在当时流行的“热门”作品方面很有效，但在批判性洞察力方面有缺陷；《恰尔德·哈罗德游记》

” [ðə; ði] ['ɜːrli] ['stænzə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['æftər] ['træv(ə)l] [hæd; həd] [ɪn'spaɪərd] [hɪm; ɪm] ,
” **the** **early** **stanzas** **of** **which** **appeared** **after** **travel** **had** **inspired** **him** **,**
” 这 早期的 诗节 的 哪个 出现 后 旅行 有 灵感 他 ,

他的早期诗节是在旅行激发了他的灵感之后创作的。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [piːs] [ʌv; əv] ['retərɪk] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [ə'teɪnz] [ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l] ['eləkwəns] .
was **a** **splendid** **piece** **of** **rhetoric** **which** **often** **attains** **a** **very** **noble** **eloquence** **.**
曾是 一个 灿烂 片 的 修辞 哪个 经常 达到 一个 非常 高贵 口才 .

这是一篇精彩的修辞文章，往往能达到非常高尚的雄辩水平。

“ [ðə; ði] ['dʒauə] ” (jow´ - [ɜːr; ər]) , “ ['mænfred] , ” [ðə; ði] “ [kɔːr'ser] , ”
“ **The** **Giaour** **”** **(** **jow´** **-** **er** **)** **,** **“** **Manfred** **,** **”** **the** **“** **Corsair** **,** **”**
“ 这 giaour ” (jow´ - 呃) , “ 曼弗雷德 , ” 这 “ 海盗 , ”

“Giaour”(jow´-er)、“Manfred”、“Corsair”

“ ['lɑːrə] ” (lah´ - [rɑː]) ,
“ **Lara** **”** **(** **lah´** **-** **rah** **)** **,**
“ 拉拉 ” (lah´ - 拉) ,

“Lara（lah´-rah）

[stɜːrd] [æn; ən] [eɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [kən'vɛnʃənz]
stirred **an** **age** **which** **was** **in** **revolt** **against** **rigid** **and** **often** **artificial** **conventions**
搅拌 一个 年龄 哪个 曾是 在 反叛 反对 死板的 和 经常 人造的 惯例
.
:
.

这激发了一个反抗僵化且往往人为的传统习俗的时代。

“ [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] ” ([huː] - ahn´) , [laɪk] “ [tʃaɪld] ['hærəld] , ” [ɪz] [ə; eɪ] [poʊ'etɪk] ['dʒɜːrn(ə)l] [wɪtʃ]
“ **Don** **Juan** **”** **(** **hoo** **-** **ahn´** **)** **,** **like** **“** **Childe** **Harold** **,** **”** **is** **a** **poetic** **journal** **which**
“ 大学教师 胡安 ” (呼 - ahn´) , 喜欢 “ 查尔德 哈罗德 , ” 是 一个 诗意的 杂志 哪个
[læks] [drə'mætɪk] ['juːnəti] ,
lacks **dramatic** **unity** **,**
缺乏 戏剧性 统一 ,

《唐璜》（Don Juan）和《恰尔德·哈罗德游记》（Childe Harold）一样，是一部缺乏戏剧统一性的诗意日记。

[bʌt; bət] [kən'teɪnz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] ['bjuːti] .
but **contains** **descriptions** **of** **compelling** **beauty** **.**
但 包含 描述 的 引人注目的 美丽 .

但其中包含对迷人美景的描述。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['piːsɪz] , [laɪk][ðə; ði] “ ['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [tʃɪ'lɑːn] , ”
Some **of** **the** **shorter** **pieces** **,** **like** **the** **“** **Prisoner** **of** **Chillon** **,** **”**
一些 的 这 较短 件 , 喜欢 这 “ 囚犯 的 西庸 , ”

一些较短的作品，例如《西庸的囚徒》，

“ [wen] [wiː; wi] [tuː] ['pɑːrtɪd] , ”
“ **When** **We** **Two** **Parted** **,** **”**
“ 什么时候 我们 二 分手了 , ”

《当我们分手时》

“ [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ɪn] ['bjuːti] , ” [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [diːp] ['fiːlɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]
“ **She** **Walks** **in** **Beauty** **,** **”** **have** **the** **power** **of** **deep** **feeling** **when** **it** **becomes**
“ 她 散步 在 美丽 , ” 有 这 力量 的 深的 感觉 什么时候 它 变成
['eləkwənt] ;
eloquent **;**
雄辩 ;

“她行走在美丽之中”这句话，当它变得优美动人时，便蕴含着深刻的情感力量；

[waɪl] [sʌtʃ] ['stænzə] [æz; əz] “ [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [griːs] , ” ['skætərd] [θruː] “ [tʃaɪld] ['hærəld] ,
while **such** **stanzas** **as** **“** **The** **Isles** **of** **Greece** **,** **”** **scattered** **through** **“** **Childe** **Harold** **,**
尽管 这样的 诗节 作为 “ 这 岛屿 的 希腊 , ” 疏散 通过 “ 查尔德 哈罗德 ,

而像《希腊群岛》这样的诗节，散落在《恰尔德·哈罗德游记》中，

” [meɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['muːvɪŋ] [æz; əz]['poʊətri] .
” **make** **history** **as** **moving** **as** **poetry** **.**
” 制作 历史 作为 移动 作为 诗 .

让历史像诗歌一样感人。

['leɪdi] ['baɪrən]
LADY **BYRON**
女士 拜伦

拜伦夫人

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .
The **wife** **of** **the** **poet** **.**
这 妻子 的 这 诗人 .

诗人的妻子。

[lɔːrd] ['baɪrən]
LORD **BYRON**
主 拜伦

拜伦勋爵

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] ['lʌptən] ['æftər][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['tɔməs] ['fɪlɪps] .
From **the** **engraving** **by** **Lupton** **after** **the** **painting** **by** **Thomas** **Phillips** **.**
从 这 雕刻 经过 卢普顿 后 这 绘画 经过 托马斯 菲利普斯 .

根据托马斯·菲利普斯的画作，由卢普顿雕刻而成。

['baɪrən][hæd; həd] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [welθ] [ʌv; əv] [θɔːt] ; [hiː; hi]
Byron **had** **richness** **of** **imagination** **rather** **than** **wealth** **of** **thought** **;** **he**
拜伦 有 丰富 的 想像力 相当 比 财富 的 想法 ; 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] - ['θroʊtɪd] ,
had **a** **full** **-** **throated** **,**
有 一个 满的 - 喉咙 ,

拜伦拥有丰富的想象力而非渊博的思想；他嗓音洪亮，

[ˌɑːpəˈrætɪk] [vɔɪs] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈpjʊrəti] [ʌv; əv] [toʊn] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈsplendər] [ˈræðər] [ðæn; ðən]

operatic	voice	rather	than	purity	of	tone	;	he	had	splendor	rather	than
歌剧	嗓音	相当	比	纯度	的	语气	;	他	有	辉煌	相当	比

[ˈklærəti] [ʌv; əv] [maɪnd] ;

clarity	of	mind	;
明晰	的	头脑	;

他拥有歌剧般的嗓音，而非纯净的音色；他拥有华丽的外表，而非清晰的头脑；

[hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈdʒiːniəs] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ðiː]

he	had	great	natural	force	of	genius	rather	than	command	of	the
他	有	伟大的	自然的	力量	的	天才	相当	比	命令	的	这

[ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrt] .

resources	of	art	.
资源	的	艺术	.

他拥有的是巨大的天赋天赋，而不是对艺术资源的掌控能力。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdʒenərəs] [ɪn] [ˈɪmpʌls] , [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ɪn] [ˈtempər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈlɪbərti] .

He	was	generous	in	impulse	,	enthusiastic	in	temper	,	and	he	loved	liberty	.
他	曾是	慷慨的	在	冲动	,	热情的	在	脾气	,	和	他	喜爱	自由	.

他性情慷慨，热情奔放，热爱自由。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðiː] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkwɑːlətiz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv]

It	was	the	presence	of	these	qualities	in	his	nature	,	and	his	spirit	of
它	曾是	这	在场	的	这些	品质	在	他的	自然	,	和	他的	精神	的

[rɪˈvoʊlt] ,

revolt	,
反叛	,

正是他天性中存在的这些特质，以及他的反叛精神，

[ðæt] [led] [mætˈtsiːniː] (- - seeˊ - [neɪ]) , [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] ,

that	led	Mazzini	(	maght	-	seeˊ	-	nee	)	,	to	predict	,
那	引领	马志尼	(	-	-	seeˊ	-	需要	)	,	到	预测	,

这使得马志尼（Mazzini）预言道：

“ [ðə; ðiː] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [dɪˈmɑːkrəsi] [wɪl] [rɪˈmembər] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [oʊz] [tuː; tə] [ˈbaɪrən] .

“	The	day	will	come	when	Democracy	will	remember	all	that	it	owes	to	Byron	.
“	这	天	将要	来	什么时候	民主	将要	记住	全部	那	它	欠款	到	拜伦	.

“总有一天，民主会铭记它对拜伦的感激之情。”

” [ˈʃeli]

”	SHELLEY
”	雪莱

雪莱

[ˈʃɛliːz] [ˈbɜːrθpleɪs]

SHELLEY'S	BIRTHPLACE
雪莱的	出生地

雪莱的出生地

[hɪr] [ðə; ðiː] [ˈpoʊət] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ˈɔːgəst] [fɔːr] , - .

Here	the	poet	was	born	August	4	,	1792	.
这里	这	诗人	曾是	出生	八月	4	,	-	.

诗人于1792年8月4日出生于此。

[ˈʃeli]

SHELLEY
雪莱

雪莱

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld]

AS	A	CHILD
作为	一个	孩子

童年时期

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːpi][baɪ]['redʒinəld] ['iːstən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk][diː] - ['mɪnətʃər] [ʌv; əv]

From	a	copy	by	Reginald	Easton	of	the	Duc	de	Montpensier's	miniature	of
从	一个	复制	经过	雷金纳德	伊斯顿	的	这	杜克	德	-	微型	的

['ʃeli] ,

Shelley	,
雪莱	,

出自雷金纳德·伊斯顿复制的蒙庞西埃公爵所绘雪莱肖像微型画，

[ɪn][ðə; ði] [bɔd'liːən] ['laɪbreri] .

in	the	Bodleian	Library	.
在	这	博德利图书馆	图书馆	.

在博德利图书馆。

['ʃeli] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] ['friːdəm] ;

Shelley	,	too	,	was	a	lover	of	freedom	;
雪莱	,	也	,	曾是	一个	情人	的	自由	;

雪莱也是一位热爱自由的人；

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːdəm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ['ræðər] [ðæn; ðən]['soʊʃ(ə)l]

but	of	a	freedom	that	was	the	breath	of	the	soul	rather	than	social
但	的	一个	自由	那	曾是	这	气息	的	这	灵魂	相当	比	社会的

[ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] .

or	political	liberty	.
或者	政治的	自由	.

但这种自由是灵魂的呼吸，而不是社会或政治自由。

[hiː; hi] [lækt] ['hjuːmər] , [hiː; hi] [bɔːr] [noʊ] [joʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

He	lacked	humor	,	he	bore	no	yoke	in	his	youth	,
他	缺乏	幽默	,	他	钻孔	不	轭	在	他的	青年	,

他缺乏幽默感，年轻时也没有背负任何重担。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ['taɪrənt] ,

his	father	was	a	matter	-	of	-	fact	and	eccentric	tyrant	,
他的	父亲	曾是	一个	事情	-	的	-	事实	和	偏心	暴君	,

他的父亲是一位务实而古怪的暴君。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][lɔːst][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [helpt] [hɪm; ɪm]

and	the	boy	of	genius	lost	his	way	in	a	world	which	nobody	helped	him
和	这	男生	的	天才	丢失的	他的	方式	在	一个	世界	哪个	无人	帮助	他

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

to	understand	.
到	理解	.

这位天才少年迷失在这个没有人帮助他理解的世界里。

[wen] [wʌn] [riːdz] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːf] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [kə'rɪr] ,

When	one	reads	the	story	of	his	brief	and	confused	career	,
什么时候	一	阅读	这	故事	的	他的	简短的	和	使困惑	职业	,

当人们读到他短暂而混乱的职业生涯时，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæbi] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] ,

of	the	shabby	and	immoral	things	he	did	,
的	这	破旧	和	不道德	事物	他	做过	,

他所做的那些卑鄙无耻、不道德的事情，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə][flai] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi]

it	must	be	remembered	that	he	discovered	how	to	fly	,	but	nobody
它	必须	是	记得	那	他	发现	如何	到	飞	,	但	无人

[tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] .

taught	him	how	to	walk	.
教授	他	如何	到	走	.

必须记住，他发现了如何飞行，但没有人教他如何走路。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['splendɪd] , ['weɪwərd] [tʃaɪld] , [tuː; tə] [huːm] ['vɪʒənz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['riːəl]
He 他 **was** 曾是 **always** 总是 **a** 一个 **splendid** 灿烂 **,** , **wayward** 任性的 **child** 孩子 **,** , **to** 到 **whom** 谁 **visions** 愿景 **were** 是 **more** 更多的 **real** 真实的
[ðæn; ðən][fækts] .
than 比 **facts** 事实 **.** .

他一直是个才华横溢、桀骜不驯的孩子，对他来说，幻想比事实更真实。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] ['θɜːrti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] .
He 他 **died** 死亡 **at** 在 **thirty** 三十 **,** , **and** 和 **his** 他的 **life** 生活 **was** 曾是 **only** 仅有的 **beginning** 开始 **.** .

他三十岁就去世了，他的人生才刚刚开始。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ]['splendɪd]['preljuːd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
But 但 **what** 什么 **a** 一个 **splendid** 灿烂 **prelude** 序幕 **it** 它 **was** 曾是 **!** !

但这真是一个精彩的序幕！

“ [ə'læstɔː] , ” [ðə; ðɪ] “ ['stænzə] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [dɪ'dʒekʃn] , ” [ðə; ðɪ] “ [oʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] [wɪnd] , ”
“ “ **Alastor** 阿拉斯托 **,** , ” **the** 这 **“** “ **Stanzas** 诗节 **Written** 书面 **in** 在 **Dejection** 沮丧 **,** , ” **the** 这 **“** “ **Ode** 颂 **to** 到 **the** 这 **West** 西方 **Wind** 风 **,** , ”

《阿拉斯托》、《沮丧之诗》、《西风颂》

“ [ðə; ðɪ] [klaʊd] , ” [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪnz] “ [tuː; tə][ə; eɪ]['skaɪlɑːrk] ,
“ “ **The** 这 **Cloud** 云 **,** , ” **the** 这 **immortal** 不朽 **lines** 线条 **“** “ **To** 到 **a** 一个 **Skylark** 云雀 **,** ,

《云》，不朽的诗句“致云雀，

” [ɑːr; ər] [flaɪts] [ʌv; əv]['poʊətri] [wɪtʃ] [rɪ'flekt] [ðə; ðɪ] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
” ” **are** 是 **flights** 航班 **of** 的 **poetry** 诗 **which** 哪个 **reflect** 反映 **the** 这 **splendor** 辉煌 **of** 的 **the** 这 **sky** 天空 **under** 在下面 **which** 哪个 **they** 他们
[siːm] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [ɪm'peld] [baɪ] [wɪŋz] .
seem 似乎 **to** 到 **move** 移动 **as** 作为 **if** 如果 **impelled** 被迫 **by** 经过 **wings** 翅膀 **.** .

“这些诗句如同翱翔的翅膀，映照着天空的壮丽，仿佛被翅膀推动着翱翔。”

“ [prəu'miːθjuːs; -θiəs] [ʌn'baʊnd] , ”
“ “ **Prometheus** 普罗米修斯 **Unbound** 无界 **,** , ”

《解放了的普罗米修斯》

“ [ðə; ðɪ][rɪ'voʊlt][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɔːŋ] ['poʊəmz] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ʌv; əv]
“ “ **The** 这 **Revolt** 反叛 **of** 的 **Islam** 伊斯兰教 **,** , ” **and** 和 **other** 其他 **long** 长的 **poems** 诗歌 **show** 展示 **his** 他的 **hatred** 仇恨 **of** 的
['tɪrəni] ,
tyranny 暴政 **,** ,

《伊斯兰的反抗》和其他长诗表达了他对暴政的憎恨。

['weðər] ['hjuːmən][ɔːr][dɪ'vaɪn] , [hɪz; ɪz]['ɑːrd(ə)nt] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] .
whether 无论 **human** 人类 **or** 或者 **divine** 神圣的 **,** , **his** 他的 **ardent** 热心 **passion** 热情 **for** 为了 **humanity** 人类 **.** .

无论是人还是神，他对人类都怀有炽热的热情。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][æt; ət][taɪmz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] : [hɪz; ɪz] [vɜːrs] ['ɔːf(ə)n] [læks] ['sʌbstəns] [ænd; ənd]
He 他 **was** 曾是 **only** 仅有的 **at** 在 **times** 时代 **a** 一个 **great** 伟大的 **artist** 艺术家 **:** : **his** 他的 **verse** 诗 **often** 经常 **lacks** 缺乏 **substance** 物质 **and** 和
[ri'æləti] ,
reality 现实 **,** ,

他有时是一位伟大的艺术家：他的诗歌常常缺乏内涵和现实感。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [rɪ'moʊtnəs] [ʌv; əv][klaʊd] ['pɪktʃərz] .

and	has	the	beauty	and	remoteness	of	cloud	pictures	.
和	有	这	美丽	和	偏远	的	云	图片	.

它具有云图般的美丽和遥远感。

[hɪz; ɪz]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði][ˌspɑ:ntə'neɪəti][ænd; ənd][fə'sɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

His	critical	faculty	was	obscured	by	the	spontaneity	and	facility	of	his
他的	批判的	学院	曾是	模糊不清	经过	这	自发性	和	设施	的	他的

[kri'eɪtɪv] [mudz] ;

creative	moods	;
有创造力的	情绪	;

他的批判能力被他创作灵感的自发性和流畅性所掩盖;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] [groʊθ] .

but	he	had	the	power	of	growth	.
但	他	有	这	力量	的	生长	.

但他拥有成长的力量。

[hɪz; ɪz][best][wɜ:rk][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

His	best	work	was	at	the	end	of	his	career	,
他的	最好的	工作	曾是	在	这	结尾	的	他的	职业	,

他最好的作品是在他职业生涯的后期创作的。

[ænd; ənd][hi:; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][mə'tʃʊrəti][wɜ:r; wər] ['ʃoʊɪŋ]

and	he	died	at	the	moment	the	signs	of	maturity	were	showing
和	他	死亡	在	这	片刻	这	标志	的	到期	是	显示

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他去世的时候，正是他开始显露出成熟的迹象之时。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [kri:d] [seɪv] [ðæt][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] ['tɪrəni] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'faɪnd]

He	had	no	creed	save	that	of	resistance	to	tyranny	,	and	he	defined
他	有	不	信条	节省	那	的	反抗	到	暴政	,	和	他	定义

['nʌθɪŋ] ;

nothing	;
没有什么	;

他除了反抗暴政之外没有任何信条，他也没有定义任何东西;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['noʊb(ə)l] ['vɪʒənz] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] , [ə; eɪ] ['splendɪd] [feɪθ] .

but	he	had	noble	visions	,	a	beautiful	voice	,	a	splendid	faith	.
但	他	有	高贵	愿景	,	一个	美丽的	嗓音	,	一个	灿烂	信仰	.

但他拥有崇高的梦想、动听的嗓音和坚定的信仰。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['trædʒɪk] ['sɪriəsnəs] ,

With	all	the	faults	of	his	youth	,	and	they	were	of	tragic	seriousness	,
和	全部	这	故障	的	他的	青年	,	和	他们	是	的	悲惨	严肃	,

他年轻时犯下的所有错误，都极其严重，令人痛心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [æn'dʒelɪk][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [laɪf] ['rɪtʃər] [ænd; ənd]

there	was	something	angelic	about	him	,	and	he	made	life	richer	and
那里	曾是	某物	天使般的	关于	他	,	和	他	制成	生活	更富有	和

[mɔ:r] ['splendɪd] .

more	splendid	.
更多的	灿烂	.

他身上有一种天使般的气质，他让生活更加丰富多彩。

[ðə; ði] ['ʃeli] [mə'mɔ:riəl]

THE	SHELLEY	MEMORIAL
这	雪莱	纪念馆

雪莱纪念馆

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][iː] . ['ɑːnsloʊ] [fɔːrd] .
Designed by E . Onslow Ford .
设计 经过 E . 昂斯洛 福特 .

由 E. Onslow Ford 设计。

[kiːts] - [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti]
KEATS ' LOVE OF BEAUTY
济慈 - 爱 的 美丽

济慈对美的热爱

[kiːts] [æt; ət] [hoʊm]
KEATS AT HOME
济慈 在 家

济慈在家

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [kiːts]
THE GRAVE OF KEATS
这 严重 的 济慈

济慈之墓

[kiːts] [daɪd][ɪn] [roʊm] [ɑːn] ['februeri] - , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt]
Keats died in Rome on February 23 , 1821 , and was buried in the Protestant
济慈 死亡 在 罗马 在 二月 - , - , 和 曾是 埋葬 在 这 新教
['seməteri] .
cemetery .
公墓 .

济慈于 1821 年 2 月 23 日在罗马去世，葬于新教公墓。

[hɪz; ɪz][læst] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tuːmstoʊn] [ðer; ðər][biː; bi] [kaːvd] ,
His last request was that on his tombstone there be carved ,
他的 最后的 要求 曾是 那 在 他的 墓碑 那里 是 雕刻 ,

他最后的遗愿是，在他的墓碑上刻上：

“ [hɪr] [laɪz][wʌn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪt] [ɪn]['wɔːtər] .
“ Here lies one whose name was writ in water .
“ 这里 谎言 一 谁 姓名 曾是 写 在 水 .

“这里躺着一位名字刻在水中的人。”

” [ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [daɪd] [jʌŋ] : ['baɪrən][æt; ət]
” The poets of the first quarter of the last century died young : Byron at
” 这 诗人 的 这 第一的 四分之一 的 这 最后的 世纪 死亡 年轻的 : 拜伦 在
['θɜːrti] - [sɪks] ,
thirty - six ,
三十 - 六 ,

“上世纪前25年的诗人大多英年早逝：拜伦36岁就去世了，

['ʃeli] [æt; ət] ['θɜːrti] , [kiːts] [æt; ət] ['twenti] - [sɪks] .
Shelley at thirty , Keats at twenty - six .
雪莱 在 三十 , 济慈 在 二十 - 六 .

雪莱三十岁，济慈二十六岁。

[wʌt] ['baɪrənz]['fjuːtʃər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][wʌn] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] ;
What Byron's future would have been no one will venture to predict ;
什么 拜伦的 未来 会 有 到过 不 一 将要 风险投资 到 预测 ;

拜伦的未来会如何，无人敢妄加预测；

[bʌt; bət] ['ʃeli] [ænd; ənd] [kiːts] [wɜːr; wər]['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] [ɪn] ['paʊər] [wen] [ðə; ði][end] [keɪm] .
but Shelley and Keats were rapidly gaining in power when the end came .
但 雪莱 和 济慈 是 快速 获得 在 力量 什么时候 这 结尾 来了 .

但到了最后，雪莱和济慈的声望正在迅速提升。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪəri] ['liːdər] [ʌv; əv][rɪ'voʊlt] , [ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːəlɪst] ,

The	first	was	the	fiery	leader	of	revolt	,	the	second	was	the	idealist	,
这	第一的	曾是	这	火热	领导者	的	反叛	,	这	第二	曾是	这	理想主义者	,

第一个是充满激情的起义领袖，第二个是理想主义者。

[kən'sɜːrnd] , [nɑːt][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nt] [ə'presɪv] [trə'dɪʃnz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʌn'træmld] ['friːdəm]

concerned	,	not	with	present	oppressive	traditions	,	but	with	untrammeled	freedom
担心的	,	不是	和	展示	压迫性的	传统	,	但	和	奔放	自由

[ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ʌv; əv][laɪf] .

of	thought	and	of	life	.
的	想法	和	的	生活	.

关注的不是当前压迫性的传统，而是不受限制的思想和生活自由。

[kiːts] [kɛəd] [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] .

Keats	cared	for	none	of	these	things	:	he	was	in	love	with	beauty	.
济慈	关心	为了	没有任何	的	这些	事物	:	他	曾是	在	爱	和	美丽	.

济慈对这些都不感兴趣：他热爱的是美。

[wʌn] [mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['spensə][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensətɪvnəs]

One	must	go	back	to	Spenser	to	find	an	Englishman	of	his	sensitiveness
一	必须	去	后退	到	斯宾塞	到	寻找	一个	英国人	的	他的	敏感性

[tuː; tə] ['bjuːti] ,

to	beauty	,
到	美丽	,

要寻找像斯宾塞那样对美有着敏锐感知力的英国人，就必须追溯到斯宾塞时代。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ðæn; ðən]['spensə] , [huːz] ['mɔːrəl][aɪ'diːəlɪzəm]

and	he	was	much	simpler	than	Spenser	,	whose	moral	idealism
和	他	曾是	很多	更简单	比	斯宾塞	,	谁	道德	唯心主义

[ɪk'sprest] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['sɪmbəlɪzəm] .

expressed	itself	in	a	refined	symbolism	.
表达	本身	在	一个	精制	象征意义	.

他比斯宾塞要简单得多，斯宾塞的道德理想主义是用精致的象征主义来表达的。

[kiːts] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['kiːpər] , [went][tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] ,

Keats	was	the	son	of	a	stable	keeper	,	went	to	school	for	a	few	years	,
济慈	曾是	这	儿子	的	一个	稳定的	守门员	,	去	到	学校	为了	一个	很少	年	,

济慈是马厩管理员的儿子，上了几年学，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pʌg'neɪʃəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

and	was	conspicuous	chiefly	for	his	pugnacious	disposition	.
和	曾是	显眼的	主要	为了	他的	好斗的	处置	.

他最显著的特点是好斗的性格。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn][ɪz] [wɪ'ðaʊt]

The	impression	that	he	was	a	weak	,	sentimental	boy	and	man	is	without
这	印象	那	他	曾是	一个	虚弱的	,	感伤的	男生	和	男人	是	没有

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

认为他是一个软弱、多愁善感的男孩和男人的印象是毫无根据的。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] [dɪ'ziːz] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz]

He	became	the	victim	of	a	heart	-	breaking	disease	;	but	his	was
他	成为	这	受害者	的	一个	心	-	打破	疾病	;	但	他的	曾是

[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['mænli] ['neɪtʃər] .

essentially	a	brave	and	manly	nature	.
本质上	一个	勇敢的	和	男子气概	自然	.

他不幸罹患重病，但他本质上是一个勇敢坚强的人。

[ðə; ði] [laɪf] [mæsk] [ʌv; əv] [kiːts]
THE **LIFE** **MASK** **OF** **KEATS**
这 生活 面具 的 济慈

济慈的生命面具

[əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈheɪdən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈsevərn] .
Attributed **to** **Haydon** **by** **the** **artist** **Joseph** **Severn** **.**
归因于 到 海顿 经过 这 艺术家 约瑟夫 塞文 .

艺术家约瑟夫·塞文认为这幅画是海顿的作品。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kæst] [meɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [prɪˈzuːməbli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l]
From **a** **cast** **made** **in** **New** **York** **,** **presumably** **from** **a** **cast** **of** **the** **original**
从 一个 投掷 制成 在 新的 约克 , 想必 从 一个 投掷 的 这 原来的
.
:
.

据推测，该模型是在纽约制作的，而该模型又是从原模型翻制而来。

[æn; ən] [ɪˈlektrətaɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæsk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpɔːrtrət] [ˈgæləri] , [ˈlʌndən] .
An **electrotype** **of** **the** **mask** **is** **in** **the** **National** **Portrait** **Gallery** **,** **London** **.**
一个 电铸 的 这 面具 是 在 这 国家的 肖像 画廊 , 伦敦 .

该面具的电铸复制品现藏于伦敦国家肖像馆。

[hɪz; ɪz] [ˈleɪtər] [wɜːrk] [ɪz] [ˈnoʊtəb(ə)l] [nɑːt] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈbjuːti] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɪts] [səˈlɪdəti] [ʌv; əv]
His **later** **work** **is** **notable** **not** **only** **for** **its** **beauty** **,** **but** **for** **its** **solidity** **of**
他的 之后 工作 是 值得注意的 不是 仅有的 为了 它是 美丽 , 但 为了 它是 固体 的
[ˈtekstʃər] .
texture **.**
质地 .

他后期的作品不仅以其美感著称，而且以其坚实的质感而闻名。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈprentɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] .
He **became** **an** **apprentice** **to** **a** **surgeon** **.**
他 成为 一个 学徒 到 一个 外科医生 .

他当了一名外科医生的学徒。

[θruː] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]
Through **his** **acquaintance** **with** **a** **family** **of** **cultivated** **people** **he** **became** **a**
通过 他的 熟人 和 一个 家庭 的 栽培 人们 他 成为 一个
[ˈriːdər] [ʌv; əv] [gʊd] [bʊks] ,
reader **of** **good** **books** **,**
读者 的 好的 图书 ,

通过结识一个有教养的家庭，他开始阅读优秀书籍。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [hɪz; ɪz] [voʊˈkeɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] “ [ˈferi] [kwiːn] .
and **discovered** **his** **vocation** **when** **he** **opened** **the** **“** **Faerie** **Queene** **.**
和 发现 他的 职业 什么时候 他 打开 这 “ 仙女 奎恩 .

他在创办“仙后”时发现了自己的职业方向。

” [ðæt] [ˈpoʊəm] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] :
” **That** **poem** **did** **not** **make** **him** **a** **poet** **:**
” 那 诗 做过 不是 制作 他 一个 诗人 :

“那首诗并没有让他成为诗人：

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] .
it **opened** **his** **eyes** **to** **the** **fact** **that** **he** **was** **a** **poet** **.**
它 打开 他的 眼睛 到 这 事实 那 他 曾是 一个 诗人 .

这让他意识到自己是一位诗人。

“ [en'dɪmiən] , ” ['pʌblɪʃt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ˌɪmə'tʃʊr]
“ **Endymion** , ” **published** **when** **he** **was** **twenty** - **three** **years** **old** , **was** **immature**
“ 恩底弥翁 , ” 已发布 什么时候 他 曾是 二十 - 三 年 老的 , 曾是 不成熟
[ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dɪkʃ(ə)n] ;
in **construction** **and** **diction** **;**
在 建造 和 措辞 ;

《恩底弥翁》是他二十三岁时出版的，在结构和措辞上都不够成熟；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [bluːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒiːniəs] .
but **it** **was** **the** **first** **bloom** **of** **a** **beautiful** **genius** **.**
但 它 曾是 这 第一的 盛开 的 一个 美丽的 天才 .

但这是天才少女才华的初次绽放。

“ [haɪ'pɪriən] , ” [wɪtʃ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][end] , [ɪz][ə; eɪ]['frægmənt] ,
“ **Hyperion** , ” **which** **came** **near** **the** **end** , **is** **a** **fragment** ,
“ 海伯龙 , ” 哪个 来了 靠近 这 结尾 , 是 一个 分段 ,

《海伯利安》是接近尾声时创作的一部残篇。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ɑːrt]
for **he** **was** **still** **very** **young** **in** **knowledge** **of** **life** **and** **the** **practice** **of** **art**
为了 他 曾是 仍然 非常 年轻的 在 知识 的 生活 和 这 实践 的 艺术
;
;
;

因为他在生活和艺术实践方面还很年轻；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðæt] [prɪ'dɪkt]
but **it** **has** **nobility** **and** **a** **certain** **largeness** **of** **handling** **that** **predict**
但 它 有 贵族 和 一个 肯定 大 的 处理 那 预测
[streŋθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːrt] .
strength **as** **well** **as** **art** **.**
力量 作为 出色地 作为 艺术 .

但它所展现出的高贵气质和某种宏大的气势，预示着力量和艺术性。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] “ [en'dɪmiən] ” [ʃoʊd] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] ,
The **first** **line** **of** **“** **Endymion** **”** **showed** **where** **he** **stood** **as** **a** **poet** **,**
这 第一的 线 的 “ 恩底弥翁 ” 显示 在哪里 他 站立 作为 一个 诗人 ,

《恩底弥翁》的第一句诗就展现了他作为诗人的立场。

“ [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] [fər'evər] , ” [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] [hiː; hi] [sed] ,
“ **A** **thing** **of** **beauty** **is** **a** **joy** **forever** **,** ” **and** **on** **his** **deathbed** **he** **said** **,**
“ 一个 事物 的 美丽 是 一个 喜悦 永远 , ” 和 在 他的 临终 他 说 ,

“美的事物永恒令人愉悦，”他在临终前说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
“ **I** **have** **loved** **the** **principle** **of** **beauty** **in** **all** **things** **.**
“ 我 有 喜爱 这 原则 的 美丽 在 全部 事物 .

“我一直热爱万物之美的原则。”

” [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɔːrt] ['poʊəmz][ʌv; əv]
” **He** **not** **only** **loved** **it** **,** **but** **gave** **it** **illustration** **in** **short** **poems** **of**
” 他 不是 仅有的 喜爱 它 , 但 给予 它 插图 在 短的 诗歌 的
[ˌʌnsər'pæst] [pər'fekʃ(ə)n] .
unsurpassed **perfection** **.**
无与伦比 完美 .

“他不仅喜爱它，而且还用无与伦比的短诗来描绘它。”

“ [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈægnəs] , ” [ðə; ði] “ [oʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , ” [ðə; ði] “ [oʊd] [tuː; tə]

“	The	Eve	of	St	.	Agnes	,	”	the	“	Ode	to	a	Nightingale	,	”	the	“	Ode	to
“	这	前夕	的	英石	.	艾格尼丝	,	”	这	“	颂	到	一个	夜莺	,	”	这	“	颂	到

[ˈɔːtəm] ,

Autumn	,
秋天	,

《圣艾格尼丝前夕》、《夜莺颂》、《秋颂》

” [ðə; ði] “ [oʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈgriːʃn] [ɜːrn] ,

”	the	“	Ode	on	a	Grecian	Urn	,
”	这	“	颂	在	一个	希腊	瓮	,

《希腊古瓮颂》

” [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdeθləs] [ˈlʌvlinəs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stæmpt] [baɪ] [ðæt] [faɪˈnæləti][ʌv; əv] [ʃeɪp]

”	have	a	deathless	loveliness	and	are	stamped	by	that	finality	of	shape
”	有	一个	永生	可爱	和	是	盖章	经过	那	最终性	的	形状

[wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði][best] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [griːk] [ˈskʌlptʃər] .

which	marks	the	best	pieces	of	Greek	sculpture	.
哪个	标记	这	最好的	件	的	希腊语	雕塑	.

“它们具有永恒的美丽，并带有希腊雕塑最佳作品所特有的那种完美形态的印记。”

[ˈmæθjuː] [ˈɑːrnəld] [sed] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈʃɔːrtər] [ˈpoʊəmz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] “ [ðæt] [ˈraʊndɪd]

Matthew	Arnold	said	of	these	shorter	poems	that	they	had	“	that	rounded
马修	阿诺德	说	的	这些	较短	诗歌	那	他们	有	“	那	圆润

[pərˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fəˈlɪsəti] [ʌv; əv] [ˈlʌvlinəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈʃeɪkspɪr] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmæstər] .

perfection	and	felicity	of	loveliness	of	which	Shakespeare	is	the	great	master	.
完美	和	费利西蒂	的	可爱	的	哪个	莎士比亚	是	这	伟大的	掌握	.

马修·阿诺德评价这些短诗时说，它们具有“莎士比亚作为伟大大师所展现的那种圆润的完美和美好的美感”。

” [ˈwɪljəm] [ˈwəːdzwə(ː)θ]

”	WILLIAM	WORDSWORTH
”	威廉	华兹华斯

威廉·华兹华斯

[ˈwɜrdzˌwɜrθs] [ˈbɜːrθpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ˈriːdʒən]

WORDSWORTH'S	BIRTHPLACE	IN	THE	LAKE	REGION
华兹华斯的	出生地	在	这	湖	地区

华兹华斯的出生地位于湖区

[ˈwɜrdzˌwɜrθs] [ˈmʌðər]

WORDSWORTH'S	MOTHER
华兹华斯的	母亲

华兹华斯的母亲

[baɪ] [ˈmɑːrgrət] [ˈgɪliːz] .

By	Margaret	Gillies	.
经过	玛格丽特	吉利斯	.

作者：玛格丽特·吉利斯。

[waɪl] [ðiːz] [ˈpoʊəts] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [məˈtʃʊrəti] , [ˈwəːdzwə(ː)θ] , [ˈtenisn] ,

While	these	poets	died	before	maturity	,	Wordsworth	,	Tennyson	,
尽管	这些	诗人	死亡	前	到期	,	华兹华斯	,	丁尼生	,

虽然这些诗人英年早逝，但华兹华斯、丁尼生……

[ænd; ənd] [ˈbraʊnɪŋ] [hæd; həd] [ˈæmp(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈhɑːrvɪst] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	Browning	had	ample	time	in	which	to	harvest	all	the	fruits	of	their
和	勃朗宁	有	充足	时间	在	哪个	到	收成	全部	这	水果	的	他们的

[ˈdʒiːniəs] .

genius	.
天才	.

勃朗宁有充足的时间来收获他们天才的所有成果。

['wɜrdzˌwɜrθs] [laɪf][wʌz; wəz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt]

Wordsworth's	**life**	**was**	**in**	**striking**	**contrast**	**to**	**the**	**lives**	**of**	**his**	**brilliant**
华兹华斯的	生活	曾是	在	引人注目	对比	到	这	生活	的	他的	杰出的

[kən'tɛmpɔˏɛri:z] .

contemporaries	**.**
同时代人	.

华兹华斯的一生与他才华横溢的同代人的生活形成了鲜明的对比。

[bɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [lɪvd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Born	**before**	**them**	**,**	**he**	**lived**	**twenty**	**-**	**seven**	**years**	**after**	**the**	**oldest**	**of**	**them**
出生	前	他们	,	他	居住地	二十	-	七	年	后	这	最老	的	他们

[daɪd] .

died	**.**
死亡	.

他出生在他们之前，在他们中最年长的去世后又活了二十七年。

['baɪrən][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['trævələr] , ['ʃeli] [lɪvd] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪtəli] ,

Byron	**was**	**an**	**extensive**	**traveler**	**,**	**Shelley**	**lived**	**five**	**years**	**in**	**Italy**	**,**
拜伦	曾是	一个	广泛的	游客	,	雪莱	居住地	五	年	在	意大利	,

拜伦曾广泛游历，雪莱在意大利生活了五年。

[ænd; ənd] [ki:ts] - [læst] [mʌnθs] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .

and	**Keats**	**'**	**last**	**months**	**were**	**spent**	**in**	**the**	**same**	**country**	**.**
和	济慈	- 最后的		几个月	是	花费	在	这	相同的	国家	.

济慈生命的最后几个月也是在同一个国家度过的。

['baɪrən][daɪd][ɪn] [gri:s] , ['ʃeli] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['spetsjɑ:] (spet´ - [si:] - [eɪ]

Byron	**died**	**in**	**Greece**	**,**	**Shelley**	**was**	**drowned**	**in**	**the**	**Gulf**	**of**	**Spezia**	**(**	**spet´**	**-**	**see**	**-**	**eh**
拜伦	死亡	在	希腊	,	雪莱	曾是	溺水	在	这	海湾	的	斯佩齐亚	(	spet´	-	看	-	嗯

) ,

)	**,**

) ,

拜伦死于希腊，雪莱溺亡于斯佩齐亚湾。

[ænd; ənd] [ki:ts] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ðæt] [lʊks] [aʊt]

and	**Keats**	**came**	**to**	**the**	**end**	**of**	**his**	**sufferings**	**in**	**the**	**little**	**room**	**that**	**looks**	**out**
和	济慈	来了	到	这	结尾	的	他的	苦难	在	这	小的	房间	那	看起来	出去

[ɑ:n][ðə; ði] ['spænɪʃ] [steps] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [sprɪŋ] .

on	**the**	**Spanish**	**steps**	**which**	**are**	**gay**	**with**	**flowers**	**in**	**the**	**Roman**	**spring**	**.**
在	这	西班牙语	步骤	哪个	是	同性恋	和	花朵	在	这	罗马	春天	.

济慈在俯瞰西班牙台阶的小房间里结束了他的痛苦，罗马的春天里，台阶上鲜花盛开，生机勃勃。

[dʌv] ['kɑ:tɪdʒ]

DOVE	**COTTAGE**
鸽子	小屋

鸽舍

[æt; ət] [taʊn] [end] , ['^rɑ:smiə(r)] .

At	**Town**	**End**	**,**	**Grasmere**	**.**
在	镇	结尾	,	格拉斯米尔	.

在格拉斯米尔镇的尽头。

['^rɑ:smiə(r)] [tʃɜ:rtʃ]

GRASMERE	**CHURCH**
格拉斯米尔	教会

格拉斯米尔教堂

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bri:f] ['rezɪdəns] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ,

With	**the**	**exception**	**of**	**a**	**brief**	**residence**	**in**	**France**	**and**	**Germany**	**,**
和	这	例外	的	一个	简短的	住宅	在	法国	和	德国	,

除了在法国和德国短暂居住过之外，

['wə:dzwə(:)θ] [spent] ['eɪti] ['jɪrz] [ɑ:n] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['kʌntri] .

Wordsworth	**spent**	**eighty**	**years**	**on**	**English**	**soil**	**,**	**and**	**mainly**	**in**	**the**	**Lake**	**Country**	**.**
华兹华斯	花费	八十	年	在	英语	土壤	,	和	主要	在	这	湖	国家	.

华兹华斯在英国生活了八十年，主要居住在湖区。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [went] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [leɪk]

He	**was**	**born**	**in**	**the**	**North**	**,**	**went**	**to**	**school**	**in**	**a**	**little**	**village**	**near**	**Lake**
他	曾是	出生	在	这	北	,	去	到	学校	在	一个	小的	村庄	靠近	湖

['windəmiə] ,

Windermere	**,**
温德米尔	,

他出生在北方，在温德米尔湖附近的一个小村庄上学。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət]['^rɑ:smiə(r)][ænd; ənd][æt; ət]['raɪdəl] [maʊnt] ['oʊnli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]

and	**spent**	**his**	**life**	**at**	**Grasmere**	**and**	**at**	**Rydal**	**Mount**	**only**	**three**	**or**	**four**
和	花费	他的	生活	在	格拉斯米尔	和	在	莱达尔	山	仅有的	三	或者	四

[maɪlz] ['dɪstənt] .

miles	**distant**	**.**
英里	遥远	.

他一生都居住在格拉斯米尔和距离格拉斯米尔仅三四英里的赖德尔山庄。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [fri:] [frʌm; frəm] ['strʌglz] , ['i:ðər] ['ment(ə)l][ɔ:r] [mə'tɪriəl] ,

His	**life**	**was**	**free**	**from**	**struggles**	**,**	**either**	**mental**	**or**	**material**	**,**
他的	生活	曾是	自由的	从	斗争	,	任何一个	精神的	或者	材料	,

他的一生没有经历过任何精神或物质上的困扰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kwaɪət] [groʊθ] .

and	**was**	**one**	**of**	**meditation**	**and**	**quiet**	**growth**	**.**
和	曾是	一	的	冥想	和	安静的	生长	.

那是一段冥想和静默成长的时光。

[ɪn]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ]['baɪrən] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ; [ˌʌn'laɪk] ['ʃeli] ,

In	**contrast**	**with**	**Byron**	**,**	**he**	**was**	**a**	**poet**	**of**	**reflection**	**;**	**unlike**	**Shelley**	**,**
在	对比	和	拜伦	,	他	曾是	一个	诗人	的	反射	;	与此不同	雪莱	,

与拜伦不同，他是一位沉思型诗人；与雪莱不同，

[hi:; hi] [sɔ:] ['neɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ;

he	**saw**	**Nature**	**as**	**the**	**intimate**	**companion**	**of**	**the**	**spirit**	**;**
他	锯	自然	作为	这	亲密的	伴侣	的	这	精神	;

他认为自然是精神的亲密伴侣；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [əb'skjʊr] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['deɪli]

and	**he**	**sought**	**beauty**	**in**	**the**	**simplicity**	**of**	**obscure**	**lives**	**and**	**daily**
和	他	寻求	美丽	在	这	简单	的	朦胧	生活	和	日常的

[ɪk'spɪriəns] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:r][ɪn] [ðæt] ['feri] [lænd][ʌv; əv]

experience	**rather**	**than**	**in**	**the**	**richness**	**of**	**imagination**	**or**	**in**	**that**	**fairy**	**land**	**of**
经验	相当	比	在	这	丰富	的	想像力	或者	在	那	仙女	土地	的

[mɪ'θɑ:lədʒi] [wɪtʃ] [leɪd][ɪts] [spel] [ɑ:n] [ki:ts] .

mythology	**which**	**laid**	**its**	**spell**	**on**	**Keats**	**.**
神话	哪个	铺设	它是	拼写	在	济慈	.

他追求的美，不是来自丰富的想象力，也不是来自迷惑济慈的神话仙境，而是来自默默无闻的生活和日常经验的简单之美。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:pli] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['neɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

He	**was**	**deeply**	**religious**	**,**	**and**	**saw**	**Nature**	**as**	**a**	**revelation**	**of**	**the**	**divine**
他	曾是	深	宗教	,	和	锯	自然	作为	一个	启示	的	这	神圣的

[maɪnd] ;

mind	**;**
头脑	;

他虔诚笃信宗教，认为大自然是神圣心灵的启示；

[ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] [krɪ'eɪʃ(ə)n] , ['penətreɪtɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt] .

a	visible	and	material	creation	,	penetrated	and	filled	by	the	divine	spirit	.
一个	可见的	和	材料	创建	,	渗透	和	已填	经过	这	神圣的	精神	.

一个可见的、物质的创造物，被神圣的精神所渗透和充满。

[hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [fjuː] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz]

His	years	of	inspiration	were	few	;	but	his	conscientious	industry	was
他的	年	的	灵感	是	很少	;	但	他的	尽责的	行业	曾是

[ʌn'taɪərɪŋ] .

untiring	.
不懈	.

他灵感迸发的岁月虽然短暂，但他勤奋刻苦，从未停歇。

[ɪn][hɪz; ɪz] [krɪ'eɪtɪv] [mudz] [hiː; hi] [roʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd][moʊst]['pɜːrfɪkt]

In	his	creative	moods	he	wrote	some	of	the	noblest	and	most	perfect
在	他的	有创造力的	情绪	他	写道	一些	的	这	最高贵	和	最多	完美的

['poʊətri][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ;

poetry	in	English	;
诗	在	英语	;

在他创作灵感迸发之时，他写出了一些英语中最崇高、最完美的诗歌；

[ɪn][hɪz; ɪz] [mudz] [ʌv; əv]['feɪθf(ə)l] ['ɪndəstri] [hiː; hi] [roʊt] [mʌtʃ] ['θɔːtf(ə)l] [bʌt; bət]['ʌnpəu'etik] [vɜːrs] .

in	his	moods	of	faithful	industry	he	wrote	much	thoughtful	but	unpoetic	verse	.
在	他的	情绪	的	忠实	行业	他	写道	很多	周到	但	不诗意	诗	.

在他勤奋敬业的时期，他写了很多富有哲理但缺乏诗意的诗歌。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [klæs] [fɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['poʊəmz] ;

In	the	latter	class	fall	his	long	poems	;
在	这	后者	班级	落下	他的	长的	诗歌	;

他的长诗就属于后一类；

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [klæs] [fɔːl] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɔːrtər] ['piːsɪz] ,

in	the	former	class	fall	many	of	his	shorter	pieces	,
在	这	以前的	班级	落下	许多	的	他的	较短	件	,

他的许多短篇作品都属于前一类，

[ɪn] [wɪtʃ] ['lɔːfti] [θɔːt] [ænd; ənd] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ɑːr; ər] [fjuːzd] [ɪn][æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt]

in	which	lofty	thought	and	deep	feeling	are	fused	in	an	art	of	exquisite
在	哪个	高远	想法	和	深的	感觉	是	融合	在	一个	艺术	的	精美的

[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['pjʊrəti] .

simplicity	and	purity	.
简单	和	纯度	.

其中，崇高的思想和深沉的情感融合在一种精致的简洁和纯粹的艺术之中。

“ [ðə; ði]['preljuːd] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ” [kən'teɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] ;

“	The	Prelude	”	and	“	The	Excursion	”	contain	passages	of	great	beauty	;
“	这	序幕	”	和	“	这	短途旅行	”	包含	段落	的	伟大的	美丽	;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['stjʊdnts] .

but	they	are	valuable	chiefly	to	students	.
但	他们	是	有价值的	主要	到	学生	.

《序曲》和《远足》包含优美的段落；但它们主要对学生有价值。

[ɪn][ðə; ði][ten] ['jɪrz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lɪrɪkl] ['bælədz] ” [ɪn] -

In	the	ten	years	which	followed	the	publication	of	the	“	Lyrical	Ballads	”	in	1798
在	这	十	年	哪个	随后	这	发布	的	这	“	抒情的	民谣	”	在	-

[hiː; hi] [roʊt] ['meni] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ɔːl]['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][taɪm] .

he	wrote	many	poems	which	are	for	all	people	and	for	all	time	.
他	写道	许多	诗歌	哪个	是	为了	全部	人们	和	为了	全部	时间	.

在 1798 年《抒情歌谣集》出版后的十年间，他创作了许多适合所有人和所有时代的诗歌。

[sʌtʃ] ['poʊətri][æz; əz] “ ['luːsi] , ”
Such poetry as “ Lucy , ”
这样的 诗 作为 “ 露西 , ”

例如诗歌《露西》

“ [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪlənd] [gɜːrl] , ”
“ To a Highland Girl , ”
“ 到 一个 高地 女孩 , ”

《致一位高地少女》

“ [ðə; ði]['sɑːlətəri] ['riːpər] , ”
“ The Solitary Reaper , ”
“ 这 孤 死神 , ”

《孤独的收割者》

“ [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʊkuː] , ”
“ To a Cuckoo , ”
“ 到 一个 布谷鸟 , ”

“致杜鹃鸟”

“ [aɪ] ['wɔndəd] ['loʊnli] , ”
“ I Wandered Lonely , ”
“ 我 漫步 孤独 , ”

“我孤独地徘徊,”

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæntəm] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , ”
“ She Was a Phantom of Delight , ”
“ 她 曾是 一个 幻影 的 喜 , ”

“她是一位令人愉悦的幽灵”

“ [θriː] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
“ Three Years She Grew in Sun and Shade ,
“ 三 年 她 成长 在 太阳 和 阴影 ,

“她在阳光和阴影中成长了三年,

” [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][plaːntid][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æz; əz]['refjuːdʒz][frʌm; frəm][ðə; ði]
” ought to be planted in the minds of children as refuges from the
” 应该 到 是 已种植 在 这 思想 的 孩子们 作为 避难所 从 这
['kɑːmənpleɪs] ,
commonplace ,
平凡 ,

“应该将这些理念植入孩子们的心中，作为他们逃离平庸生活的避风港。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [tʃiːp] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][ɑːrt]
and as a protection from all that is cheap and inferior in life and art
和 作为 一个 保护 从 全部 那 是 便宜的 和 下 在 生活 和 艺术
.
:
.

并以此来抵御生活和艺术中一切廉价和低劣的事物。

[ɪn][ðə; ði] “ [oʊd][tuː; tə]['duːti] , ” [ðæt] [ɑːn] “ [ˌɪnti'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,
In the “ Ode to Duty , ” that on “ Intimations of Immortality ,
在 这 “ 颂 到 责任 , ” 那 在 “ 暗示 的 不朽 ,

在《责任颂》中，关于《不朽的暗示》,

” [ɪn] ['meni] ['stænzə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['poʊəmz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɑːnəts] ,
” in many stanzas from the long poems , and in a group of sonnets ,
” 在 许多 诗节 从 这 长的 诗歌 , 和 在 一个 团体 的 十四行诗 ,

在许多长诗的诗节中，以及一组十四行诗中,

['neɪtʃər] [ænd; ənd] [laɪf] [ɑːr; ər] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn][æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][bəuθ] [kə'mændɪŋ] [ænd; ənd]
Nature **and** **Life** **are** **interpreted** **in** **an** **art** **which** **is** **both** **commanding** **and**
自然 和 生活 是 翻译 在 一个 艺术 哪个 是 两个都 指挥 和
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful **.**
美丽的 .

自然与生命在一种既震撼人心又优美动人的艺术形式中得以诠释。

[æt; ət][hɪz; ɪz][best] , [ɪn] [depθ] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [truːθ] , ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] , ['pjʊrəti][ʌv; əv]
At **his** **best** **,** **in** **depth** **of** **thought** **,** **loyalty** **to** **truth** **,** **spiritual** **insight** **,** **purity** **of**
在 他的 最好的 , 在 深度 的 想法 , 忠诚 到 真相 , 精神 洞察力 , 纯度 的
['fiːlɪŋ] ,
feeling **,**
感觉 ,

他最优秀的时候，思想深刻，忠于真理，具有精神洞察力，情感纯洁。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][læst] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
and **that** **simplicity** **which** **is** **the** **last** **achievement** **of** **art** **,**
和 那 简单 哪个 是 这 最后的 成就 的 艺术 ,

而那份简洁，正是艺术的最终成就。

['wəːdzwə(ː)θ] [biˈlɔŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [greɪt] ['poʊəts][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
Wordsworth **belongs** **among** **the** **half** **-** **dozen** **great** **poets** **of** **England** **.**
华兹华斯 属于 之中 这 一半 - 打 伟大的 诗人 的 英格兰 .

华兹华斯是英国六大伟大诗人之一。

['raɪdəl] [maʊnt]
RYDAL **MOUNT**
赖德尔 山

赖德尔山

['wɜrdzˌwɜrθs] [hoʊm] .
Wordsworth's **home** **.**
华兹华斯的 家 .

华兹华斯的故居。

- [haʊs]
ALFOXDEN **HOUSE**
- 房子

阿尔福克斯登庄园

['wɜrdzˌwɜrθs] ['tempəreri] [hoʊm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
Wordsworth's **temporary** **home** **as** **it** **is** **now** **.**
华兹华斯的 暂时的 家 作为 它 是 现在 .

这是华兹华斯现在的临时住所。

['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ]
WILLIAM **WORDSWORTH**
威廉 华兹华斯

威廉·华兹华斯

['ælfred] , [lɔːrd] ['tenisn]
ALFRED **,** **LORD** **TENNYSON**
阿尔弗雷德 , 主 丁尼生

阿尔弗雷德·丁尼生勋爵

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['etʃɪŋ] [baɪ]['rɑːdʒən] .
From **the** **etching** **by** **Rajon** **.**
从 这 蚀刻 经过 拉琼 .

出自拉琼的蚀刻版画。

['ælfred] , [lɔːrd] ['tenisn]
ALFRED , LORD TENNYSON
阿尔弗雷德 , 主 丁尼生

阿尔弗雷德·丁尼生勋爵

['foʊtəˌgræft] [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kæmərən] .
Photographed by Mrs . H . H . Cameron .
拍摄 经过 太太 . H . H . 卡梅伦 .

照片由 HH Cameron 夫人拍摄。

['leɪdi] ['tenisn]
LADY TENNYSON
女士 丁尼生

丁尼生夫人

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][dʒiː] . [ef] . [wɑːts] .
From a painting by G . F . Watts .
从 一个 绘画 经过 G . F . 瓦特 .

出自GF Watts的画作。

['hæləm] , [lɔːrd] ['tenisn]
HALLAM , LORD TENNYSON
哈勒姆 , 主 丁尼生

哈勒姆，丁尼生勋爵

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['poʊət] .
The son of the poet .
这 儿子 的 这 诗人 .

诗人的儿子。

['tɛnəsənz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm]
TENNYSON'S BEAUTIFUL HOME
丁尼生的 美丽的 家

坦尼森美丽的家

['ɔːldˌwɜːrθ] , [æt; ət] ['heɪzəlˌmɪr] , ['sɜːri] , ['ɪŋglənd] .
Aldworth , at Haslemere , Surrey , England .
奥尔德沃思 , 在 哈斯勒米尔 , 萨里 , 英格兰 .

奥德沃斯（Aldworth），位于英格兰萨里郡黑斯尔米尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ðer; ðər] ['pɜːrmənənt] ['pleɪsɪz][tuː; tə] ['tenisn] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] ;
It is too soon to assign their permanent places to Tennyson and Browning ;
它 是 也 很快 到 分配 他们的 永恒的 地方 到 丁尼生 和 勃朗宁 ;

现在就断言丁尼生和勃朗宁在乐坛的地位还为时过早；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][sər'vaɪv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪŋərz] [huːm] [ðə; ðɪ][wɜːrld]
but there is little doubt of their survival among the singers whom the world
但 那里 是 小的 怀疑 的 他们的 生存 之中 这 歌手 谁 这 世界
[wɪl] [nɑːt][fər'get] .
will not forget .
将要 不是 忘记 .

但毫无疑问，他们将成为世人永难忘怀的歌手之一。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənətli] [bɔːrn][ænd; ənd] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [ðoʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ; [bəuθ]
Both were fortunately born and well educated , though in different ways ; both
两个都 是 幸运的是 出生 和 出色地 受过教育 , 尽管 在 不同的 方式 ; 两个都
[wɜːr; wər] ['hæpɪli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][laɪf] ;
were happily situated in life ;
是 快乐地 位于 在 生活 ;

两人都幸运地出身良好，受过良好的教育，虽然途径不同；两人的生活境遇都很好；

[bəuθ][hæd; həd]['æmp(ə)l][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [gɪv] [fʊl] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]

both	had	ample	time	in	which	to	give	full	and	rounded	expression	to	their
两个都	有	充足	时间	在	哪个	到	给	满的	和	圆润	表达	到	他们的

['dʒi:niəs] .

genius	.
天才	.

他们两人都有充足的时间充分、全面地展现自己的才华。

[feɪm] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] ['ɜ:rli] [tu:; tə] ['i:ðər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'skʌvərd] ['tenisn] [ɪn]['mɪd(ə)l][laɪf] ,

Fame	did	not	come	early	to	either	;	but	it	discovered	Tennyson	in	middle	life	,
名声	做过	不是	来	早期的	到	任何一个	;	但	它	发现	丁尼生	在	中间	生活	,

他们两人都不是早早成名；但丁尼生是在中年时期才成名的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['dekeɪdz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vestɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [ə'θɔ:rəti] .

and	for	three	or	four	decades	it	invested	him	with	immense	authority	.
和	为了	三	或者	四	几十年	它	投资	他	和	巨大	权威	.

在长达三四十年的时间里，这赋予了他极大的权威。

[bəuθ][wɜ:r; wər] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɪŋərz] , [ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd]

Both	were	thinkers	and	students	as	well	as	singers	,	and	both	had
两个都	是	思想家	和	学生	作为	出色地	作为	歌手	,	和	两个都	有

['æmp(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ri:sɔ:rsɪz] .

ample	intellectual	resources	.
充足	知识分子	资源	.

他们既是思想家、学生，又是歌手，而且都拥有丰富的知识资源。

['tenisn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnər]['ɑ:rtɪst] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] ,

Tennyson	was	the	finer	artist	;	he	was	,	indeed	,
丁尼生	曾是	这	更精细	艺术家	;	他	曾是	,	的确	,

丁尼生是一位更优秀的艺术家；他的确如此。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt]['ɑ:rtɪsts][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['poʊətri] .

one	of	the	most	perfect	artists	in	the	history	of	poetry	.
一	的	这	最多	完美的	艺术家	在	这	历史	的	诗	.

诗歌史上最完美的艺术家之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [kə'mænd] [ʌv; əv][bəuθ]['hɑ:rməni][ænd; ənd]['meləd i] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

He	had	command	of	both	harmony	and	melody	;	in	other	words	,
他	有	命令	的	两个都	和谐	和	旋律	;	在	其他	字	,

他精通和声与旋律；换句话说，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑ:n] [strɔ:ŋ] [kən'strʌktɪv] [laɪnz] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk]

he	could	build	a	poem	on	strong	constructive	lines	,	and	he	could	make
他	可以	建造	一个	诗	在	强的	建设性的	线条	,	和	他	可以	制作

[ˌaɪ 'ti:][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]['mju:zɪk(ə)l] .

it	exquisitely	musical	.
它	精美绝伦	音乐	.

他能用强有力的结构性语句创作诗歌，并使其具有优美的音乐性。

[hi:; hi] ['mæstərd] [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ;

He	mastered	the	resources	of	words	;
他	精通	这	资源	的	字	;

他精通语言的运用；

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][ju:z] ['kɔnsənənts] [ænd; ənd] ['vaʊəlz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪnz] [sɪŋ]

he	knew	how	to	use	consonants	and	vowels	so	as	to	make	his	lines	sing
他	知道	如何	到	使用	辅音	和	元音	所以	作为	到	制作	他的	线条	唱歌

[ɪn][ðə; ði] [ɪr] ;

in	the	ear	;
在	这	耳朵	;

他懂得如何运用辅音和元音，使他的歌词悦耳动听；

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['æsənəns] ([rɪ'zembləns] [ɪn][saʊnd]) ,

he	understood	what	can	be	done	with	assonance	(	resemblance	in	sound	)	,
他	理解	什么	能	是	完毕	和	谐音	(	相似	在	声音	)	,

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [əˌlɪtə'reɪʃn] .

repetition	,	alliteration	.
重复	,	头韵	.

他懂得如何运用谐音、重复和头韵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt]['wɜːrkmən] ; [bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ə'loʊn] .

He	was	an	expert	workman	;	but	never	a	mechanic	alone	.
他	曾是	一个	专家	工人	;	但	绝不	一个	机械	独自的	.

他是个技术娴熟的工匠；但他绝非孤军奋战的机械师。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [θɔːt] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] [ɪn][poʊ'etɪk][fɔːrmz] : [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] ['friːli] [θruː]

The	stream	of	thought	was	not	locked	in	poetic	forms	:	it	flowed	freely	through
这	溪流	的	想法	曾是	不是	已锁定	在	诗意的	表格	:	它	流动	自由	通过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

思想的流动并没有被束缚在诗歌的形式中，而是自由地流淌其中。

[hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪz][soʊ]['pɜːrfɪkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːlz] [ɪt'self] .

His	art	is	so	perfect	that	it	conceals	itself	.
他的	艺术	是	所以	完美的	那	它	隐藏	本身	.

他的艺术如此完美，以至于它本身都难以察觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [skɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪgərəs]

He	was	not	only	a	poet	of	exquisite	skill	,	but	he	was	a	vigorous
他	曾是	不是	仅有的	一个	诗人	的	精美的	技能	,	但	他	曾是	一个	蓬勃

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['θɪŋkər] .

and	independent	thinker	.
和	独立的	思想家	.

他不仅是一位技艺精湛的诗人，而且是一位思维活跃、独立思考的人。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][hɪ'stɔːriən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

The	future	historian	of	the	intellectual	and	spiritual	history	of	the
这	未来	历史学家	的	这	知识分子	和	精神	历史	的	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪl] [faɪnd] “ [ɪn] [mə'mɔriəm] ” [wʌt] [ɪz] [kɔːld] “ [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'θɔːrəti] ”

nineteenth	century	will	find	“	In	Memoriam	”	what	is	called	“	an	original	authority	”
第十九	世纪	将要	寻找	“	在	纪念碑	”	什么	是	称为	“	一个	原来的	权威	”

[ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] ['vælјuː][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

of	far	greater	value	than	the	formal	records	of	the	time	.
的	远的	更大的	价值	比	这	正式的	记录	的	这	时间	.

未来研究十九世纪思想和精神史的历史学家会发现，《悼念集》是一部所谓的“原始权威著作”，其价值远远大于当时的正式记录。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ʃɔːrt] ['poʊəmz] [wɪtʃ] ['kæptɪveɪtɪd] [jʌŋ] ['riːdɚz] [ɪn][ðə; ði] - -

Some	of	the	early	short	poems	which	captivated	young	readers	in	the	'	30's
一些	的	这	早期的	短的	诗歌	哪个	着迷	年轻的	读者	在	这	-	-

[ænd; ənd] - - [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [siːm] ['sʌmwʌt] [θɪn] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] ;

and	'	40's	of	the	last	century	seem	somewhat	thin	and	artificial	today	;
和	-	-	的	这	最后的	世纪	似乎	有些	薄的	和	人造的	今天	;

上世纪三四十年代一些早期短诗曾风靡一时，如今看来却显得有些单薄和矫揉造作；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['tɛnəsənz] ['poʊətri][hæz; həz] ['sʌbstəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kwɑːləti] ,

but	the	great	mass	of	Tennyson's	poetry	has	substance	as	well	as	quality	,
但	这	伟大的	大量的	的	丁尼生的	诗	有	物质	作为	出色地	作为	质量	,

但丁尼生的绝大多数诗歌既有内涵又有内涵。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['poʊəmz][æz; əz] “ [ju(:)'lisi:z] , ”
and **such** **poems** **as** **“** **Ulysses** **,** **”**
和 这样的 诗歌 作为 “ 尤利西斯 , ”

以及《尤利西斯》等诗歌，

“ [sɜ:r]['gæləhæd] , ” [ðə; ði] “ [tu:] ['vɔɪsɪz] ,
“ **Sir** **Galahad** **,** **”** **the** **“** **Two** **Voices** **,**
“ 先生 加拉哈德 , ” 这 “ 二 声音 ,

“加拉哈德爵士”，“双声部”，

” [hæv; həv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [θɔ:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] ['mju:zɪk] ;
” **have** **a** **noble** **reach** **of** **thought** **as** **well** **as** **a** **compelling** **music** **;**
” 有 一个 高贵 抵达 的 想法 作为 出色地 作为 一个 引人注目的 音乐 ;

“具有高尚的思想境界和引人入胜的音乐；

[waɪl] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] “ [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] , ” [ðə; ði] ['sɔŋz] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði]
while **the** **magic** **which** **lives** **in** **“** **Break** **,** **Break** **,** **Break** **,** **”** **the** **songs** **from** **“** **The**
尽管 这 魔法 哪个 生活 在 “ 休息 , 休息 , 休息 , ” 这 歌曲 从 “ 这
['prɪnses] , ”
Princess **,** **”**
公主 , ”

而《Break, Break, Break》这首歌，以及电影《公主》中的歌曲，却蕴含着神奇的魔力。

“ ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][bɑ:r] , ” [dʌz] [nɑ:t] [lu:z] [ɪts] [spel] .
“ **Crossing** **the** **Bar** **,** **”** **does** **not** **lose** **its** **spell** **.**
“ 十字路口 这 酒吧 , ” 做 不是 失去 它是 拼写 .

《跨越障碍》依然魅力不减。

[ɪn] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ɪn] [di:p] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] [ʌn'baʊnd] [baɪ]['dɔ:gmətɪzəm] , [ɪn] [feɪθ] [ɪn]
In **power** **of** **thought** **,** **in** **deep** **religious** **feeling** **unbound** **by** **dogmatism** **,** **in** **faith** **in**
在 力量 的 想法 , 在 深的 宗教 感觉 无界 经过 教条主义 , 在 信仰 在
['ɔ:rdərd] ['lɪbərti] ,
ordered **liberty** **,**
订购 自由 ,

在思想的力量中，在不受教条主义束缚的深厚宗教情感中，在对有序自由的信仰中，

[ɪn] [lʌv] [ʌv; əv][hoʊm] , [ænd; ənd][ɪn] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['bju:ti] ,
in **love** **of** **home** **,** **and** **in** **passion** **for** **beauty** **,**
在 爱 的 家 , 和 在 热情 为了 美丽 ,

出于对家的热爱，以及对美的热情，

['tenisn] [ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riən] [eɪdʒ] .
Tennyson **is** **the** **central** **figure** **of** **the** **Victorian** **Age** **.**
丁尼生 是 这 中央 数字 的 这 维多利亚时代 年龄 .

丁尼生是维多利亚时代的中心人物。

['ælfred] , [lɔ:rd] ['tenisn]
ALFRED **,** **LORD** **TENNYSON**
阿尔弗雷德 , 主 丁尼生

阿尔弗雷德·丁尼生勋爵

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['metsoʊtɪnt][baɪ][ti:] . [ə; eɪ] . ['bɑ:ləu] , ['æftər][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][sɜ:r][dʒɑ:n][i:] . ['milei] ,
From **a** **mezzotint** **by** **T** **.** **A** **.** **Barlow** **,** **after** **the** **painting** **by** **Sir** **John** **E** **.** **Millais** **,**
从 一个 铜版画 经过 T . 一个 . 巴洛 , 后 这 绘画 经过 先生 约翰 E . 米莱 ,

这是T.A. Barlow根据约翰·E·米莱斯爵士的画作制作的铜版画。

[meɪd] [ɪn] - .
made **in** **1881** **.**
制成 在 - .

制作于1881年。

['rɑ:bərt] ['braʊnɪŋ]
ROBERT **BROWNING**
罗伯特 褐变

罗伯特·勃朗宁

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] ['peɪntɪd] [æt; ət] [roʊm] [ɪn] - [baɪ] [fi:ld] ['tɔ:lfərd] .
From **a** **portrait** **painted** **at** **Rome** **in** **1859** **by** **Field** **Talfourd** **.**
从 一个 肖像 绘 在 罗马 在 - 经过 场地 塔尔福德 .

出自菲尔德·塔尔福德于 1859 年在罗马绘制的肖像画。

['braʊnɪŋz] [hoʊm] , - - [naɪn]
BROWNING'S **HOME** **,** **1887** **-** **9**
勃朗宁 家 , - - 9

勃朗宁故居，1887-1889年

[di:] ['vɪr] ['ga:dnz] , ['kenzɪŋtən] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .
De **Vere** **Gardens** **,** **Kensington** **,** **London** **,** **England** **.**
德 维尔 花园 , 肯辛顿 , 伦敦 , 英格兰 .

德维尔花园，肯辛顿，伦敦，英国。

['braʊnɪŋ] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['brɔ:dli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
Browning **is** **not** **so** **broadly** **representative** **of** **the** **movement** **of** **the** **age** **.**
勃朗宁 是 不是 所以 总体而言 代表 的 这 移动 的 这 年龄 .

勃朗宁并不能广泛代表那个时代的运动。

[hi:; hi] [geɪv] [drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn]['æspekt][ʌv; əv][ɪts] [ɪk'spɪriəns] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['æspekt]
He **gave** **dramatic** **expression** **to** **one** **aspect** **of** **its** **experience** **;** **but** **that** **aspect**
他 给予 戏剧性 表达 到 一 方面 的 它是 经验 ; 但 那 方面
[wʌz; wəz][ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] .
was **of** **thrilling** **interest** **.**
曾是 的 惊险 兴趣 .

他以戏剧化的方式表达了这段经历的某个方面；但那方面却令人兴奋不已。

['tenɪsn] [dɪd][nɑ:t] [mɪs] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪmpʌls] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [men][ɪn]
Tennyson **did** **not** **miss** **the** **significance** **of** **individual** **impulse** **;** **but** **he** **saw** **men** **in**
丁尼生 做过 不是 错过 这 意义 的 个人 冲动 ; 但 他 锯 男人 在
['ɔ:rdərd] [ræŋks] ,
ordered **ranks** **,**
订购 排名 ,

丁尼生并没有忽视个人冲动的重要性；但他看到的是井然有序的队伍。

[ɪn]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .
in **social** **relations** **.**
在 社会的 关系 .

在社会关系中。

[hi:; hi][felt][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
He **felt** **and** **expressed** **the** **collective** **experience** **of** **his** **age** **.**
他 毛毡 和 表达 这 集体 经验 的 他的 年龄 .

他感受到了他那个时代的集体经验，并表达了出来。

['braʊnɪŋ] [felt][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊlz] , [ʌv; əv] “ [ˌpærə'sɛlsəs] ,
Browning **felt** **and** **expressed** **the** **experience** **of** **individual** **souls** **,** **of** **“** **Paracelsus** **,** **”**
勃朗宁 毛毡 和 表达 这 经验 的 个人 灵魂 , 的 “ 帕拉塞尔苏斯 , ”

勃朗宁感受并表达了个人灵魂的体验，正如“帕拉塞尔苏斯”所言。

“ ['lʊri:ə] .
“ **Luria** **.**
“ 卢里亚 .

“卢里亚。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ɪn'tɜːrprətər][ʌv; əv][ɪk'sepʃən(ə)l][iks'piəriənsiz][ænd; ənd]['neɪtʃɚz] , [ʌv; əv] " [ə'baʊt]

"	He	is	the	interpreter	of	exceptional	experiences	and	natures	,	of	"	Abt
"	他	是	这	翻译	的	非凡的	经历	和	自然	,	的	"	关于

['voʊglɚ] , " ['ændriə][del]['sɑːtoʊ] ,

Vogler	,	"	Andrea	del	Sarto	,
沃格勒	,	"	安德烈亚	del	萨托	,

"他是非凡经历和性格的诠释者，正如《沃格勒小队》中的安德烈亚·德尔·萨尔托所说……"

[ðə; ði] ['renəsɑːns] ['bɪʃəp] .

the	Renaissance	Bishop	.
这	复兴	主教	.

文艺复兴时期的主教。

[hiː; hi] [nuː] ['siːkrɪts][ʌv; əv][greɪt][ænd; ənd][miːn][soʊlz] , [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][poʊp] ,

He	knew	secrets	of	great	and	mean	souls	,	of	Pompilia	and	the	Pope	,
他	知道	秘密	的	伟大的	和	意思是	灵魂	,	的	-	和	这	教皇	,

他知晓伟人和卑微之人的秘密，知晓庞皮利亚和教皇的秘密。

[ʌv; əv] " [hæf] [roʊm] " [ænd; ənd] - (kah´´ - - - sock´ - ['kiː]) , [ɪn] " [ðə; ði] [rɪŋ]

of	"	Half	Rome	"	and	Caponsacchi	(	kah´´	-	pahn	-	sock´	-	kee	)	,	in	"	The	Ring
的	"	一半	罗马	"	和	-	(	kah´´	-	-	-	sock´	-	基	)	,	在	"	这	戒指

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] , " [ʌv; əv] " [ðə; ði]['peɪtriət] ,

and	the	Book	,	"	of	"	The	Patriot	,
和	这	书	,	"	的	"	这	爱国者	,

《半罗马》和《卡蓬萨奇》（Kaponsacchi）在《指环与书》中，《爱国者》

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hʌzbənd][ʌv; əv] " [ðə; ði][læst] ['dʌtʃəs] .

"	and	of	the	husband	of	"	The	Last	Duchess	.
"	和	的	这	丈夫	的	"	这	最后的	公爵夫人	.

"以及"最后的公爵夫人"的丈夫。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪ'kɑːlədʒɪst][ʌv; əv]['penətreɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

"	He	was	a	psychologist	of	penetrating	intelligence	,
"	他	曾是	一个	心理学家	的	渗透	智力	,

"他是一位极具洞察力的心理学家，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə'næləsɪs][ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['prɔːbləms] ['sʌmtaɪmz] [ræn]

and	his	passion	for	analysis	and	dealing	with	problems	sometimes	ran
和	他的	热情	为了	分析	和	处理	和	问题	有时	跑

[ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

away	with	him	,
离开	和	他	,

他对分析和解决问题的热情有时会让他失去理智。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ][kə'loʊkwiəlɪzəm] ;

to	use	a	colloquialism	;
到	使用	一个	口语	;

使用俗语；

[hens] [ðə; ði] [pər'pleksəti] [wɪtʃ] [bɪ'set][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd]

hence	the	perplexities	which	beset	the	student	of	some	of	his	work	and
因此	这	困惑	哪个	围困	这	学生	的	一些	的	他的	工作	和

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][klʌbz][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][hɪm; ɪm] .

the	organization	of	clubs	to	interpret	him	.
这	组织	的	俱乐部	到	解释	他	.

因此，他的一些作品给学生们带来了困惑，也因此出现了各种俱乐部来解读他的作品。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] ['venɪs] [wer] ['braʊnɪŋ] [daɪd]

THE	PALACE	IN	VENICE	WHERE	BROWNING	DIED
这	宫殿	在	威尼斯	在哪里	褐变	死亡

勃朗宁去世的威尼斯宫殿

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,

It	was	in	this	house	,	surrounded	by	all	the	beauties	of	Venice	,
它	曾是	在	这	房子	,	包围	经过	全部	这	美女	的	威尼斯	,

就在这座被威尼斯所有美景环绕的房子里，

[ðæt] [ðə; ði][ˈpoʊət] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst][ɑːn] [dɪˈsembər] - , - .

that	the	poet	breathed	his	last	on	December	12	,	1889	.
那	这	诗人	呼吸	他的	最后的	在	十二月	-	,	-	.

这位诗人于 1889 年 12 月 12 日去世。

[ɪˈlɪzəbəθ] ['bærət, 'bærit] ['braʊnɪŋ]

ELIZABETH	BARRETT	BROWNING
伊丽莎白	巴雷特	褐变

伊丽莎白·巴雷特·勃朗宁

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['peɪntɪd] [æt; ət] [roʊm] [ɪn] - [baɪ] [fiːld] ['tɔːlfərd] .

From	a	portrait	painted	at	Rome	in	1859	by	Field	Talfourd	.
从	一个	肖像	绘	在	罗马	在	-	经过	场地	塔尔福德	.

出自菲尔德·塔尔福德于 1859 年在罗马绘制的肖像画。

['braʊnɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['ɑːrtɪst] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['veri]

Browning	was	often	a	very	effective	artist	;	but	he	was	often	very
勃朗宁	曾是	经常	一个	非常	有效的	艺术家	;	但	他	曾是	经常	非常

[ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][fɔːrm] ,

indifferent	to	form	,
冷漠	到	形式	,

勃朗宁通常是一位非常有才华的艺术家；但他常常对形式漠不关心。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtensli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət]

and	there	are	long	productions	of	his	which	are	intensely	interesting	but
和	那里	是	长的	作品	的	他的	哪个	是	强烈地	有趣的	但

[ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['eni] ['prɑːpər] [sens] ['poʊətri] .

are	not	in	any	proper	sense	poetry	.
是	不是	在	任何	恰当的	感觉	诗	.

他创作的一些篇幅很长的作品非常有趣，但从任何意义上来说都不是诗歌。

[taɪm] [wɪl] ['seprət] [ðə; ði][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn] [saɪˈkɑːlədʒi]

Time	will	separate	the	experiments	in	psychology
时间	将要	分离	这	实验	在	心理学

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ɪn][ɑːrt] ,

from	the	achievements	in	art	,
从	这	成就	在	艺术	,

时间会将心理学实验与艺术成就区分开来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['poʊətri] [wɪtʃ] [əˈpiːlz] ['paʊərfəli] [tuː; tə][men]

and	there	will	remain	a	body	of	poetry	which	appeals	powerfully	to	men
和	那里	将要	保持	一个	身体	的	诗	哪个	上诉	强大的	到	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['hæbɪts] ;

and	women	of	intellectual	interests	and	habits	;
和	女性	的	知识分子	兴趣	和	习惯	;

并且，还会有一批诗歌能够强烈地吸引那些具有知识兴趣和习惯的男男女女；

[ə; eɪ]['poʊətri]['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] ,

a	poetry	notable	for	its	reading	of	the	secrets	of	individuality	,
一个	诗	值得注意的	为了	它是	阅读	的	这	秘密	的	个性	,

一种以解读个性秘密而著称的诗歌，

[ɪts] ['splendɪd] ['ɑːptɪmɪzəm] [beɪst] [ɑːn] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

its	splendid	optimism	based	on	faith	in	the	individual	soul	and	in	the	purpose
它是	灿烂	乐观	基于	在	信仰	在	这	个人	灵魂	和	在	这	目的

[ænd; ənd] ['paʊər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

and	power	behind	the	universe	,
和	力量	在后面	这	宇宙	,

它那基于对个人灵魂以及宇宙背后的目的和力量的信仰而展现出的辉煌乐观主义，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['friːdəm] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd][juːz][laɪf] ['derɪŋli] ,

in	the	sense	of	freedom	to	take	and	use	life	daringly	,
在	这	感觉	的	自由	到	拿	和	使用	生活	大胆地	,

从自由地、大胆地享受和利用生命的角度来看，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['ventʃər] , [fɔːr; fər][ɪts][boʊld]['ɪmɪdʒəri][ænd; ənd]

in	the	impulse	to	action	and	spiritual	venture	,	for	its	bold	imagery	and
在	这	冲动	到	行动	和	精神	风险投资	,	为了	它是	大胆的	图像	和

[strɔːŋ] ['freɪzɪŋ] .

strong	phrasing	.
强的	措辞	.

因其大胆的意象和强烈的措辞，激发了人们的行动冲动和精神探索精神。

[sʌtʃ] ['poʊəmz][æz; əz] “ ['prɑːˌspaɪs] , ”

Such	poems	as	“	Prospice	,	”
这样的	诗歌	作为	“	展望	,	”

例如《展望》这样的诗歌，

“ ['ræbaɪ][ben]['ezrə] , ”

“	Rabbi	Ben	Ezra	,	”
“	拉比	本	以斯拉	,	”

“拉比本·埃兹拉，”

“ [tʃaɪld] ['rəulənd][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] ['taʊər] [keɪm] ,

“	Childe	Roland	to	the	Dark	Tower	Came	,
“	查尔德	罗兰	到	这	黑暗的	塔	来	,

“罗兰之子来到了黑暗之塔”，

” [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [ɪm'presɪv] ['poʊətri] , [bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːgl][ɪn][ðem; ðəm]

”	are	not	only	impressive	poetry	,	but	have	the	note	of	the	bugle	in	them
”	是	不是	仅有的	感人的	诗	,	但	有	这	笔记	的	这	号角	在	他们

.

:

.

这些诗不仅令人印象深刻，而且其中还蕴含着号角的音调。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['braʊnɪŋz] [tuːm] [ɪn] ['flɔrəns] , ['ɪtəli]

BROWNING'S	TOMB	IN	FLORENCE	,	ITALY
勃朗宁	墓	在	佛罗伦萨	,	意大利

勃朗宁墓位于意大利佛罗伦萨

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bærət, 'bærɪt] ['braʊnɪŋ] [wʌz; wəz][hɜːr'self][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['dʒiːniəs] ; [ʃiː; ʃi]

Elizabeth	Barrett	Browning	was	herself	a	poet	of	exceptional	genius	;	she
伊丽莎白	巴雷特	勃朗宁	曾是	她自己	一个	诗人	的	非凡的	天才	;	她

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ,

was	born	in	1806	,
曾是	出生	在	-	,

伊丽莎白·巴雷特·勃朗宁本人是一位才华横溢的诗人；她出生于1806年。

['mærid] [tuː; tə]['rɑːbərt] ['braʊnɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
married to Robert Browning in 1846 , and died in 1861 .
已婚 到 罗伯特 勃朗宁 在 - , 和 死亡 在 - .

1846年与罗伯特·勃朗宁结婚，1861年去世。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] . — “ [laɪf] [ʌv; əv] ['wəːdzwə(ː)θ] , ” [prə'fesər] [naɪt] ; “ ['wəːdzwə(ː)θ] ,
SUPPLEMENTARY READING . — “ Life of Wordsworth , ” Professor Knight ; “ Wordsworth ,
补充 阅读 . — “ 生活 的 华兹华斯 , ” 教授 骑士 ; “ 华兹华斯 ,

补充阅读材料——《华兹华斯传》，奈特教授；《华兹华斯》，

” [ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['maɪərz] (['ɪŋglɪʃ] [men][ʌv; əv] ['letərz] ['sɪriːz]) ; “ [laɪf] [ʌv; əv] ['ʃeli] ,
” F . W . H . Myers (English Men of Letters Series) ; “ Life of Shelley ,
” F . W . H . 迈尔斯 (英语 男人 的 信件 系列) ; “ 生活 的 雪莱 ,

FWH Myers（英国文人系列）；《雪莱传》

” ['mɛdwɪn] ; “ ['ʃeli] , ” [dʒeɪ] . ['ædɪŋtən] ['saimændz, 'simændz] (['ɪŋglɪʃ] [men][ʌv; əv] ['letərz] ['sɪriːz]
” Medwin ; “ Shelley , ” J . Addington Symonds (English Men of Letters Series
” 梅德温 ; “ 雪莱 , ” J . 阿丁顿 西蒙兹 (英语 男人 的 信件 系列
) ; “ [laɪf] ,
) ; “ Life ,
) ; “ 生活 ,

“梅德温；“雪莱，”J·艾丁顿·西蒙兹（英国文人系列）；“生活，

['letərz] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [kiːts] , ” ['ritʃəd] ['mʌŋktən] ['mɪlnz] ; “ [ðə; ði]
Letters and Literary Remains of John Keats , ” Richard Monckton Milnes ; “ The
信件 和 文学 遗迹 的 约翰 济慈 , ” 理查德 蒙克顿 米尔恩斯 ; “ 这
[wɜːrks] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['baɪrən] ,
Works of Lord Byron ,
作品 的 主 拜伦 ,

《约翰·济慈的书信和文学遗作》，理查德·蒙克顿·米尔恩斯著；《拜伦勋爵的作品》，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd]['dʒɝːnəlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] , ” ['tɔməs] [muə; mɔː] (- ['vɑːljəmz]
with His Letters and Journals and His Life , ” Thomas Moore (17 volumes
和 他的 信件 和 期刊 和 他的 生活 , ” 托马斯 摩尔 (- 卷
) ;
) ;
) ;

《托马斯·摩尔书信集》及其日记和生平（17卷）；

“ [ðə; ði] ['riːəl] [lɔːrd] ['baɪrən] , ” [dʒeɪ] . [siː] . - ([ˌtuː'tuː] ['vɑːljəmz]) ; “ [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd]
“ The Real Lord Byron , ” J . C . Jeafferson (2 volumes) ; “ The Life and
“ 这 真实的 主 拜伦 , ” J . C . - (2 卷) ; “ 这 生活 和
['letərz] [ʌv; əv] ['braʊnɪŋ] ,
Letters of Browning ,
信件 的 勃朗宁 ,

《真正的拜伦勋爵》，JC·杰弗森（2卷）；《勃朗宁的生平与书信》，

” ['mɪsɪz] . ['sʌðələnd] ['ɔr] ; “ ['braʊnɪŋ] , ” [dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestərtən] (['ɪŋglɪʃ] [men][ʌv; əv] ['letərz]
” Mrs . Sutherland Orr ; “ Browning , ” G . K . Chesterton (English Men of Letters
” 太太 . 萨瑟兰 奥尔 ; “ 勃朗宁 , ” G . K . 切斯特顿 (英语 男人 的 信件
['sɪriːz]) ;
Series) ;
系列) ;

萨瑟兰·奥尔夫人；“勃朗宁”，G·K·切斯特顿（英国文人系列）；

“ ['ælfred] , [lɔːrd] ['tenisn] : [ə; eɪ]['memwɑːr] , ” ['hæləm] , ['sekənd]['bærən] ['tenisn] ; “ [ðə; ði] [laɪf]
“ Alfred , Lord Tennyson : a Memoir , ” Hallam , Second Baron Tennyson ; “ The Life
“ 阿尔弗雷德 , 主 丁尼生 : 一个 回忆录 , ” 哈勒姆 , 第二 男爵 丁尼生 ; “ 这 生活
[ʌv; əv] [lɔːrd] ['tenisn] ,
of Lord Tennyson ,
的 主 丁尼生 ,

《阿尔弗雷德·丁尼生勋爵：回忆录》，哈勒姆，第二代丁尼生男爵；《丁尼生勋爵传》，

” [dʒiː] . [siː] . ['bensn] .
” G . C . Benson .
” G . C . 本森 .

“GC Benson。

[ðə; ði] ['mentər]
THE MENTOR
这 导师

导师

['ɪʃuːd] ['semi] - ['mʌnθli] [baɪ]
ISSUED SEMI - MONTHLY BY
发布 半 - 月度 经过

由.....半月刊发行

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
The Mentor Association , Inc .
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [fɔːrθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
381 Fourth Ave . , New York , N . Y .
- 第四 大道 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市第四大道381号

['vɑːljəm] [wʌn] ['nʌmbər] -
Volume 1 Number 44
体积 1 数字 -

第1卷第44期

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
ANNUAL SUBSCRIPTION , THREE DOLLARS .
年度的 订阅 , 三 美元 .

年费三美元。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ˌfɪfˈtiːn] [sents] .
SINGLE COPIES FIFTEEN CENTS .
单身的 副本 十五 分 .

单份十五美分。

['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] , - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE , 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 , - 分 额外的 .

国际邮资另加 0.75 美元。

[kə'neɪdiən] ['poʊstɪdʒ] , - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE , 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 , - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klæs]
ENTERED AT THE POST OFFICE AT NEW YORK , N . Y . , AS SECOND - CLASS
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级
['mætər] .
MATTER .
事情 .

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd]

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.	PRESIDENT	AND
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.	总统	和

['treʒərər] , [ɑ:r] . [em] . ['dɑ:nəldsən] ;

TREASURER	,	R	.	M	.	DONALDSON	;
财务主管	,	拉	.	M	.	唐纳森	;

版权所有，1913 年，导师协会股份有限公司，总裁兼财务主管：RM 唐纳森；

[vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['dʌblju:] . [em] . ['sænfərd] ; ['sekrəteri] , [el] . [di:] . ['gɑ:rdnər] .

VICE	-	PRESIDENT	,	W	.	M	.	SANFORD	;	SECRETARY	,	L	.	D	.	GARDNER	.
副	-	总统	,	W	.	M	.	桑福德	;	秘书	,	L	.	D	.	加德纳	.

副总裁：WM SANFORD；秘书：LD GARDNER。

[ˌedɪ'tɔ:riəl]

Editorial
社论

社论

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

Some	of	the	numbers	of	The	Mentor	have	been	used	as	the	subject
一些	的	这	数字	的	这	导师	有	到过	用过的	作为	这	主题

['mætər] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [klʌbz] .

matter	for	reading	clubs	.
事情	为了	阅读	俱乐部	.

《导师》杂志的一些期数曾被用作读书俱乐部的阅读材料。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ðæt] [wi:; wi][moʊst] ['hɑ:rtɪli] ['welkəm] .

That	is	a	use	of	The	Mentor	that	we	most	heartily	welcome	.
那	是	一个	使用	的	这	导师	那	我们	最多	衷心地	欢迎	.

我们非常欢迎这种对"导师"功能的运用。

[wi:; wi][hæv; həv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] ['ri:dər] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ɑ:n] "

We	have	information	from	one	reader	that	the	number	of	The	Mentor	on	"
我们	有	信息	从	一	读者	那	这	数字	的	这	导师	在	"

[speɪn] [ænd; ənd][dʒɪ'brɔ:ltər] " [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəri]

Spain	and	Gibraltar	"	is	to	be	used	at	the	next	meeting	of	a	literary
西班牙	和	直布罗陀	"	是	到	是	用过的	在	这	下一个	会议	的	一个	文学

[klʌb] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .

club	in	the	home	of	the	writer	.
俱乐部	在	这	家	的	这	作家	.

一位读者告诉我们，《西班牙和直布罗陀》的作者的电话号码将在作家家中举行的下一次文学俱乐部会议上使用。

[ðɪs] ['nʌmbər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋz]

This	number	is	to	be	read	in	conjunction	with	a	study	of	Washington	Irving's
这	数字	是	到	是	读	在	连词	和	一个	学习	的	华盛顿	欧文的

[bʊks] [ɑ:n] [speɪn] — " [ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑ:mbrə] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][grə'nɑ:də] .

books	on	Spain	—	"	The	Alhambra	"	and	"	The	Conquest	of	Granada	.
图书	在	西班牙	—	"	这	阿尔罕布拉宫	"	和	"	这	征服	的	格拉纳达	.

这段文字需要与对华盛顿·欧文关于西班牙的著作——《阿尔罕布拉宫》和《征服格拉纳达》的研究结合起来阅读。

" [ə'nʌðər] [klʌb] [hæz; həz] [ju:st] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n] " [dʌtʃ] ['mɑ:stəpi:sɪz] " [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv]

"	Another	club	has	used	the	article	on	"	Dutch	Masterpieces	"	as	the	core	of
"	其他	俱乐部	有	用过的	这	文章	在	"	荷兰语	杰作	"	作为	这	核	的

[ɪts] ['i:vnɪŋz] ['stʌdi] ,

its	evening's	study	,
它是	晚上	学习	,

"另一家俱乐部则以《荷兰杰作》一文作为当晚研习的核心内容。"

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['riːdər] [ðæt][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	have	it	from	a	reader	that	he	knows	that	number	of	The
和	我们	有	它	从	一个	读者	那	他	知道	那	数字	的	这

['mentər] “ ['ɔːlmoʊst][baɪ] [hɑːrt] .

Mentor	“	almost	by	heart	.
导师	“	几乎	经过	心	.

一位读者告诉我们，他“几乎能背诵”《导师》的这个数字。

” [noʊ] ['betər] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ]

”	No	better	thing	could	be	said	of	The	Mentor	than	that	it	is	worth	knowing
”	不	更好的	事物	可以	是	说	的	这	导师	比	那	它	是	值得	会心

[baɪ] [hɑːrt] .

by	heart	.
经过	心	.

“对于《导师》这本书，最好的评价莫过于它值得铭记于心。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['mentər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['riːdɚz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fʌnd]

It	means	that	The	Mentor	has	become	to	some	readers	at	least	a	fund
它	方法	那	这	导师	有	变得	到	一些	读者	在	至少	一个	基金

[ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [fʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['lɪtərəli] [əb'zɔːrb][ænd; ənd] [meɪk]

of	important	information	—	a	fund	that	they	can	literally	absorb	and	make
的	重要的	信息	—	一个	基金	那	他们	能	字面上地	吸收	和	制作

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

这意味着，至少对某些读者而言，《导师》已经成为一个重要的信息库——一个他们可以真正吸收并据为己有的信息库。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌedɪ'tɔːriəli] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ə'goʊ] ,

The	New	York	Sun	called	attention	editorially	,	a	short	time	ago	,
这	新的	约克	太阳	称为	注意力	编辑	,	一个	短的	时间	前	,

《纽约太阳报》不久前发表社论，引起了人们的关注。

[tuː; tə][ðə; ði] ['jɪrli] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['nɪkələs] ['mɜːrri] ['bʌtlər] , ['prezɪdənt][ʌv; əv]

to	the	yearly	report	of	Dr	.	Nicholas	Murray	Butler	,	president	of
到	这	每年	报告	的	博士	.	尼古拉斯	默里	巴特勒	,	总统	的

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

Columbia	University	,
哥伦比亚	大学	,

致哥伦比亚大学校长尼古拉斯·默里·巴特勒博士的年度报告，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'plɔːz] “ [tuː] [mʌtʃ] ['slʌv(ə)nli] ['riːdɪŋ] ['mætər] ” [æz; əz][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə]

in	which	he	deplores	“	too	much	slovenly	reading	matter	”	as	an	obstacle	to
在	哪个	他	痛惜	“	也	很多	邋遢的	阅读	事情	”	作为	一个	障碍	到

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

他谴责“太多粗制滥造的读物”阻碍了教育，

“ [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['kwɑːntəti][fɔːr; fər]['kwɑːləti] ,

“	the	substitution	of	quantity	for	quality	,
“	这	替代	的	数量	为了	质量	,

以数量代替质量

” [ænd; ənd] [riˈkɔːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['pɪriəd] [ænd; ənd]

”	and	recalls	the	fact	that	the	great	lawyers	of	the	Colonial	period	and
”	和	召回	这	事实	那	这	伟大的	律师	的	这	殖民	时期	和

[ðə; ði]['meɪkɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæd; həd] [fjuː] ,

the	makers	of	the	Constitution	had	few	,
这	制造商	的	这	宪法	有	很少	,

并回顾了殖民时期伟大的律师和宪法制定者们鲜少……这一事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fitist] , [bʊks] ; [nuː] [wel] [ə; eɪ] [fjuː] [fɜːrst] [reɪt] [bʊks] .

but	the	fittest	,	books	;	knew	well	a	few	first	rate	books	.
但	这	最强	,	图书	;	知道	出色地	一个	很少	第一的	速度	图书	.

但最优秀的人，书籍；熟知几本一流书籍。

“ [wʌn] ['riːz(ə)n] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ɔːr] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,

“	One	reason	,	aside	from	insufficient	or	incompetent	instruction	in	the	schools	,
“	一	原因	,	旁边	从	不足的	或者	不称职的	操作说明	在	这	学校	,

除了学校教学不足或教学水平低下之外，另一个原因是：

[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊ]['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ɪ'lɪtərəsi] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv] ['stjʊdnts] ,

for	the	so	often	complained	of	illiteracy	,	so	to	speak	,	of	students	,
为了	这	所以	经常	抱怨	的	文盲	,	所以	到	说话	,	的	学生	,

对于那些经常被抱怨缺乏文化素养的学生来说，

[ɪz]['prɑːbəbli][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði][mæs][ʌv; əv]['stɔːriz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːrnəgi][ænd; ənd]['ʌðər]

is	probably	to	be	found	in	the	mass	of	stories	which	the	Carnegie	and	other
是	大概	到	是	成立	在	这	大量的	的	故事	哪个	这	卡内基	和	其他

['laɪbrɛˌriːz] [fiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

libraries	feed	to	them	,
图书馆	喂养	到	他们	,

很可能就藏在卡内基图书馆和其他图书馆提供给他们的海量故事中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [skɪm] [θruː] [æt; ət][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [kwɪk] , ['getɪŋ] [noʊ]['pɜːrmənənt]

and	which	they	skim	through	at	the	double	quick	,	getting	no	permanent
和	哪个	他们	撇去	通过	在	这	双倍的	快的	,	获得	不	永恒的

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

他们匆匆浏览，没有留下任何永久印象。

[ðer; ðər] [greɪt] - ['grændˌfɑːðəz] [riːd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]

Their	great	-	grandfathers	read	over	and	over	and	assimilated	a	handful	of
他们的	伟大的	-	祖父们	读	超过	和	超过	和	同化	一个	少数	的

[bʊks] .

books	.
图书	.

他们的曾祖父们反复阅读，吸收了大量的书籍知识。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɪndʒi][ɔːr] ['tætərd] [hoʊm] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] [skuːl] , ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

The	little	dingy	or	tattered	home	collection	was	often	their	school	,	college	and
这	小的	昏暗的	或者	破烂	家	收藏	曾是	经常	他们的	学校	,	大学	和

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

university	.
大学	.

他们家那些破旧不堪的小书房或破烂书房收藏品，往往就是他们学校、学院和大学的藏品。

“ [let] [ˌjuː 'es] [riːd] ['oʊvər] [ə'gen] ['nɪkəˌlaɪ] [ænd; ənd] [heɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz]

“	Let	us	read	over	again	Nicolay	and	Hay's	description	of	Abraham	Lincoln's
“	让	我们	读	超过	再次	尼古拉	和	干草的	描述	的	亚伯拉罕	林肯的

['bɔɪhʊd] ['stʌdiz] :

boyhood	studies	:
童年	研究	:

“让我们再读一遍尼古拉和海伊对亚伯拉罕·林肯童年学习的描述：

- [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

'	His	reading	was	naturally	limited	by	his	opportunities	,
-	他的	阅读	曾是	自然	有限的	经过	他的	机会	,

“他的阅读机会自然有限。”

[fɔːr; fər] [bʊks] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɛrəst] [ʌv; əv] ['lʌkʃəriz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [ænd; ənd] [taɪm] .

for	books	were	among	the	rarest	of	luxuries	in	that	region	and	time	.
为了	图书	是	之中	这	最稀有	的	奢侈品	在	那	地区	和	时间	.

因为在那个地区和那个时代，书籍是最稀有的奢侈品之一。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [riːd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɑːn] ,

But	he	read	everything	he	could	lay	his	hands	upon	,
但	他	读	一切	他	可以	躺	他的	双手	之上	,

但他把能找到的所有书籍都读了一遍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [ðə; ði] [fjuː] [bʊks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

and	he	was	certainly	fortunate	in	the	few	books	of	which	he	became	the
和	他	曾是	当然	幸运	在	这	很少	图书	的	哪个	他	成为	这

[pə'zesər] .

possessor	.
拥有者	.

他很幸运地拥有了几本书。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['betər] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['klæsɪks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

It	would	hardly	be	possible	to	select	a	better	handful	of	classics	for	a
它	会	几乎	是	可能的	到	选择	一个	更好的	少数	的	经典	为了	一个

[juːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fjuː] ['vɑːljəmz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['naɪtli]

youth	in	his	circumstances	than	the	few	volumes	he	turned	with	a	nightly
青年	在	他的	情况	比	这	很少	卷	他	转向	和	一个	每晚

[ænd; ənd] ['deɪli] [hænd] — [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

and	daily	hand	—	the	Bible	,
和	日常的	手	—	这	圣经	,

对于像他这样境遇的年轻人来说，很难找到比他每天早晚都会翻阅的那几卷经典著作更好的选择——《圣经》

“ - ['feiblz] , ”

“	Æsop's	Fables	,	”
“	-	寓言	,	”

《伊索寓言》

“ ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , ”

“	Robinson	Crusoe	,	”
“	罗宾逊	克鲁索	,	”

《鲁滨逊漂流记》

“ [ðə; ði] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] , ” [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

“	The	Pilgrim's	Progress	,	”	a	history	of	the	United	States	,
“	这	朝圣者的	进步	,	”	一个	历史	的	这	团结的	各州	,

《天路历程》，一部美国历史，

[ænd; ənd] [wiːmz] -

and	Weems	'
和	威姆斯	-

以及威姆斯

“ [laɪf] [ʌv; əv] ['waːʃɪŋtən] .

“	Life	of	Washington	.
“	生活	的	华盛顿	.

《华盛顿的一生》。

” [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [best] ,

”	These	were	the	best	,
”	这些	是	这	最好的	,

“这些都是最好的，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [riːd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [tɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][baɪ] [hɑːrt] . -

and	these	he	read	over	and	over	till	he	knew	them	almost	by	heart	.	'
和	这些	他	读	超过	和	超过	直到	他	知道	他们	几乎	经过	心	.	-

"
"
"

他反复阅读这些经文，直到几乎能背诵下来。

" ['ɔːlmoʊst][baɪ] [hɑːrt] !

"	Almost	by	heart	!
"	几乎	经过	心	!

"几乎是凭记忆！"

" ['fɔːrtʃənət] [ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] .

"	Fortunate	is	he	who	has	lived	with	a	few	books	.
"	幸运	是	他	WHO	有	居住地	和	一个	很少	图书	.

"有幸拥有几本书的人，一生都与书相伴。"

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['vɑːljəmz] ['swoʊlən][tuː; tə][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [bʌt; bət]

In	a	world	of	volumes	swollen	to	intolerable	dimensions	there	are	still	but
在	一个	世界	的	卷	肿	到	无法容忍	方面	那里	是	仍然	但

[ə; eɪ] [fjuː] ['riːəl] [bʊks] .

a	few	real	books	.
一个	很少	真实的	图书	.

在如今书籍浩如烟海、篇幅冗长得令人难以忍受的世界里，真正的书籍仍然寥寥无几。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ; [ðæt] [ʃeɪp] [ðə; ði][maɪnd] , [stɔːr] [ðə; ði] ['meməri] ,

They	are	those	we	make	our	own	;	that	shape	the	mind	,	store	the	memory	,
他们	是	那些	我们	制作	我们的	自己的	;	那	形状	这	头脑	,	店铺	这	记忆	,

它们是我们自己创造的；它们塑造思想，储存记忆。

[ɑːr; ər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .

are	the	foundation	and	discipline	of	our	intellectual	life	.
是	这	基础	和	纪律	的	我们的	知识分子	生活	.

是我们智力生活的基础和准则。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

The	purpose	of	The	Mentor	is	to	give	the	gist	of	knowledge	to	be	found
这	目的	的	这	导师	是	到	给	这	要旨	的	知识	到	是	成立

[ɪn][ðə; ði] ['wɜ˞ːldz] [best] [bʊks] ,

in	the	world's	best	books	,
在	这	世界的	最好的	图书	,

《导师》一书的宗旨是提炼世界顶级书籍中所蕴含的知识精髓。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] .

and	to	give	that	knowledge	in	a	form	that	is	easy	to	retain	.
和	到	给	那	知识	在	一个	形式	那	是	简单的	到	保持	.

并将这些知识以易于记忆的形式传授给读者。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['menˌtɔːz] ['θɜːrəli] [əb'zɔːrbd] — [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [seɪ] ,

A	number	of	Mentors	thoroughly	absorbed	—	as	we	might	say	,
一个	数字	的	导师	彻底	吸收	—	作为	我们	可能	说	,

许多导师都完全吸收了——正如我们所说，

" ['lɜːrnɪd] [baɪ] [hɑːrt] " — [wʌt] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] !

"	learned	by	heart	"	—	what	a	mental	equipment	it	would	mean	!
"	学习	经过	心	"	—	什么	一个	精神的	设备	它	会	意思是	!

"牢记于心"——这该是多么强大的思维能力啊！

[ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][saɪd] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

And	the	practical	side	,	too	,	should	be	considered	.
和	这	实际的	边	,	也	,	应该	是	经过考虑的	.

同时，也应该考虑实际操作方面的问题。

[moʊst] ['pi:p(ə)l] ['hævnt] [taɪm] [tu:; tə] [ri:d] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] [best] [bʊks] .

Most	people	haven't	time	to	read	even	the	world's	best	books	.
最多	人们	还没有	时间	到	读	甚至	这	世界的	最好的	图书	.

大多数人甚至没有时间阅读世界上最好的书籍。

[ðə; ði] ['mentər] [kæn; kən] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

The	Mentor	can	be	read	in	a	few	minutes	.
这	导师	能	是	读	在	一个	很少	分钟	.

《导师》这本书几分钟就能读完。

[dʒɔ:rdʒ] ['gɔ:rdn] , [lɔ:rd] ['baɪrən]

GEORGE	GORDON	,	LORD	BYRON
乔治	戈登	,	主	拜伦

乔治·戈登，拜伦勋爵

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]

FAMOUS	ENGLISH	POETS
著名的	英语	诗人

英国著名诗人

[lɔ:rd] ['baɪrən]

LORD	BYRON
主	拜伦

拜伦勋爵

['mɑ:nəgræf] ['nʌmbər] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mentər] ['ri:dɪŋ] [kɔ:rs]

Monograph	Number	One	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	一	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》第一册专著

“ [aɪ] [ə'woʊk] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] ['feɪməs] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] ['baɪrən] .

“	I	awoke	one	morning	and	found	myself	famous	,	”	said	the	great	poet	Byron	.
“	我	醒来	一	早晨	和	成立	我	著名的	,	”	说	这	伟大的	诗人	拜伦	.

“我一觉醒来，发现自己成名了，”伟大的诗人拜伦说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði] ['veri] [tru:θ] .

This	was	almost	the	very	truth	.
这	曾是	几乎	这	非常	真相	.

这几乎就是事实。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['poʊəm] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] [ɪn'di:d] , “ [tʃaɪld] ['hærəld] ,

A	single	poem	,	a	long	one	indeed	,	“	Childe	Harold	,
一个	单身的	诗	,	一个	长的	一	的确	,	“	查尔德	哈罗德	,

一首诗，确实是一首很长的诗，《恰尔德·哈罗德游记》

” [meɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [mæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

”	made	him	the	most	talked	of	man	of	his	time	.
”	制成	他	这	最多	谈话	的	男人	的	他的	时间	.

这使他成为当时最受关注的人物。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [gru:] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] .

His	fame	grew	in	a	night	.
他的	名声	生长	在	一个	夜晚	.

他的名声一夜之间爆红。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['praʊdər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]

And	yet	he	is	said	to	have	been	prouder	of	being	a	descendant	of
和	然而	他	是	说	到	有	到过	更骄傲	的	存在	一个	后裔	的

[ðoʊz] ['baɪrən] [huː] [keɪm] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['hævɪŋ]

those	Byrons	who	came	into	England	with	William	the	Conqueror	than	of	having
那些	拜伦	WHO	来了	进入	英格兰	和	威廉	这	征服者	比	的	拥有

[bɪn] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [tʃaɪld] ['hærəld] .

been	the	author	of	“	Childe	Harold	.
到过	这	作者	的	“	查尔德	哈罗德	.

据说，他为自己是随征服者威廉来到英格兰的拜伦家族的后裔而感到自豪，而不是为自己是《恰尔德·哈罗德游记》的作者而感到自豪。

” [ðə; ði] ['baɪrən] [wɜːr; wər][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l]['fæməli] , ['nʌmbərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

”	The	Byrons	were	an	ancient	and	honorable	family	,	numbering	among	them
”	这	拜伦	是	一个	古老的	和	光荣的	家庭	,	编号	之中	他们

['meni] ['feɪməs] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['lændoʊnərz] .

many	famous	soldiers	and	landowners	.
许多	著名的	士兵	和	土地所有者	.

“拜伦家族是一个古老而光荣的家族，其中涌现出许多著名的军人和地主。”

[dʒɔːrdʒ] [noʊ'el] ['gɔːrdn] ['baɪrən] , [ðə; ði]['poʊət] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn]['dʒænjueri] - , - .

George	Noel	Gordon	Byron	,	the	poet	,	was	born	on	January	22	,	1788	.
乔治	诺埃尔	戈登	拜伦	,	这	诗人	,	曾是	出生	在	一月	-	,	-	.

诗人乔治·诺埃尔·戈登·拜伦出生于1788年1月22日。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [dʒɑːn]['baɪrən] , [ə; eɪ] ['prɑːflɪgət] [ænd; ənd] ['spendθrɪft] .

His	father	was	Captain	John	Byron	,	a	profligate	and	spendthrift	.
他的	父亲	曾是	队长	约翰	拜伦	,	一个	挥霍无度	和	败家子	.

他的父亲是约翰·拜伦上尉，一个挥霍无度、贪得无厌的人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kæθrɪn] ['gɔːrdn] , [ðə; ði]['sekənd] [waɪf] [ʌv; əv] “ [mæd][dʒæk]['baɪrən] ,

His	mother	was	Catherine	Gordon	,	the	second	wife	of	“	Mad	Jack	Byron	,
他的	母亲	曾是	凯瑟琳	戈登	,	这	第二	妻子	的	“	疯狂的	杰克	拜伦	,

他的母亲是凯瑟琳·戈登，她是“疯子杰克”拜伦的第二任妻子。

” [æz; əz][ðə; ði]['poʊəts]['fɑːðər][wʌz; wəz] [kɔːld] .

”	as	the	poet's	father	was	called	.
”	作为	这	诗人的	父亲	曾是	称为	.

就像诗人父亲的名字一样。

[hɪz; ɪz]['perənts] [suːn] ['sepəreɪtɪd] , ['mɪsɪz] . ['baɪrən] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][sʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

His	parents	soon	separated	,	Mrs	.	Byron	taking	her	son	with	her	.
他的	父母	很快	分开	,	太太	.	拜伦	采取	她	儿子	和	她	.

他的父母很快分居，拜伦夫人带着儿子离开了。

[ɪn] - [ðə; ði]['poʊəts] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][daɪd] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [bɪ'keɪm] [lɔːrd]['baɪrən][æt; ət][ðə; ði]

In	1798	the	poet's	great	-	uncle	died	,	and	George	became	Lord	Byron	at	the
在	-	这	诗人的	伟大的	-	叔叔	死亡	,	和	乔治	成为	主	拜伦	在	这

[eɪdʒ][ʌv; əv][ten] .

age	of	ten	.
年龄	的	十	.

1798 年，诗人的叔祖父去世，乔治·拜伦在十岁时继承爵位，成为拜伦勋爵。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ɪnkʌm] ,

He	and	his	mother	were	now	assured	of	a	comfortable	income	,
他	和	他的	母亲	是	现在	保证	的	一个	舒服的	收入	,

他和母亲现在有了稳定的收入来源。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] ['hæroʊ] [skuːl] , [wer] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] ,

and	he	was	sent	to	Harrow	School	,	where	,	in	spite	of	his	lameness	,
和	他	曾是	发送	到	耙	学校	,	在哪里	,	在	尽管如此	的	他的	跛行	,

于是他被送往哈罗公学，在那里，尽管他腿脚不便，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][bɜːrθ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['æθliːt] .

which	he	had	suffered	from	birth	,	he	became	a	good	athlete	.
哪个	他	有	遭受	从	出生	,	他	成为	一个	好的	运动员	.

他从小就患有这种疾病，但他却成为了一名优秀的运动员。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn]['baɪrən] [fel] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['meri] ['tʃɔːwərθ] ,

At	the	age	of	sixteen	Byron	fell	desperately	in	love	with	Mary	Chaworth	,
在	这	年龄	的	十六	拜伦	跌倒	绝望地	在	爱	和	玛丽	查沃斯	,

拜伦十六岁时疯狂地爱上了玛丽·查沃斯。

[ə; eɪ]['dɪstənt] ['relətɪv] , [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪm'self] .

a	distant	relative	,	two	years	older	than	himself	.
一个	遥远	相对的	,	二	年	老	比	他自己	.

一位比他年长两岁的远房亲戚。

[hɜːr; hər] [ɪn'dɪfrəns] [broʊk][ðə; ði]['poʊəts] [hɑːrt] — [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

Her	indifference	broke	the	poet's	heart	—	for	the	time	being	.
她	漠不关心	打破	这	诗人的	心	—	为了	这	时间	存在	.

她的冷漠暂时伤透了诗人的心。

[hiː; hi] ['entərd] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər]['weɪstɪd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

He	entered	Cambridge	in	1805	,	and	while	there	wasted	most	of	his	time	.
他	进入	剑桥	在	-	,	和	尽管	那里	浪费	最多	的	他的	时间	.

他于 1805 年进入剑桥大学，但在那里浪费了大部分时间。

[hiː; hi][left] ['kɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['mæstər][ʌv; əv][aːts][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] .

He	left	college	with	the	degree	of	Master	of	Arts	at	the	age	of	twenty	.
他	左边	大学	和	这	程度	的	掌握	的	艺术	在	这	年龄	的	二十	.

他二十岁时从大学毕业，获得了文学硕士学位。

[ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɑːljəm][ʌv; əv]['poʊətri] , “ ['aʊərz][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .

In	1807	he	published	his	first	volume	of	poetry	,	“	Hours	of	Idleness	.
在	-	他	已发布	他的	第一的	体积	的	诗	,	“	小时	的	懒惰	.

1807 年，他出版了他的第一部诗集《闲暇时光》。

” [ðə; ði] ['edɪnbərə] [rɪ'vjuː] ['rɪdɪˌkjuːld] [ðiːz] [ɪn][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] ['krɪtɪsɪzəm] .

”	The	Edinburgh	Review	ridiculed	these	in	a	satirical	criticism	.
”	这	爱丁堡	审查	嘲笑	这些	在	一个	讽刺	批评	.

《爱丁堡评论》以讽刺的笔触对这些观点进行了嘲讽。

[ðɪs] [prə'vəukt] [frʌm; frəm]['baɪrən][ə; eɪ] ['brɪliənt] [rɪ'tɔːrt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm] [kɔːld] “

This	provoked	from	Byron	a	brilliant	retort	in	the	form	of	a	poem	called	“
这	挑衅	从	拜伦	一个	杰出的	反驳	在	这	形式	的	一个	诗	称为	“

['ɪŋglɪʃ] [bɑːdz] [ænd; ənd] [skɑːtʃ] [rɪv'juːəz] .

English	Bards	and	Scotch	Reviewers	.
英语	吟游诗人	和	苏格兰威士忌	评论员	.

这激起了拜伦的精彩反驳，他写了一首名为《英国吟游诗人与苏格兰评论家》的诗。

” [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][fɔːr; fər] ['jʊrəp] .

”	In	1809	he	was	off	for	Europe	.
”	在	-	他	曾是	离开	为了	欧洲	.

“1809年，他启程前往欧洲。”

[ɪn] “ [tʃaɪld] ['hærəld] ” [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] ['dʊrɪŋ] [ðiːz]

In	“	Childe	Harold	”	he	has	told	his	thoughts	and	experiences	during	these
在	“	查尔德	哈罗德	”	他	有	讲述	他的	想法	和	经历	期间	这些

['wɑːndərɪŋz] .

wanderings	.
漫游	.

在《恰尔德·哈罗德游记》中，他讲述了自己在这些游历中的所思所想和经历。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['kæntoʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] [ə'pɪrd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'ses] [wʌz; wəz]

The	first	two	cantos	of	this	poem	appeared	in	1812	,	and	their	success	was
这	第一的	二	诗章	的	这	诗	出现	在	-	,	和	他们的	成功	曾是

[ˌɪnstən'teɪniəs] .

instantaneous	.
瞬间	.

这首诗的前两章发表于 1812 年，并立即获得了成功。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɜːrsə'næləti][laɪk]['baɪrən][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['ɪnsɪdənt] ,

The	life	of	a	personality	like	Byron	is	so	full	of	incident	,
这	生活	的	一个	性格	喜欢	拜伦	是	所以	满的	的	事件	,

像拜伦这样的人物，一生充满了各种奇遇。

[soʊ] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ]['roʊmæns][ænd; ənd] [əd'ventʃər] ,

so	colored	with	romance	and	adventure	,
所以	有色	和	浪漫	和	冒险	,

充满了浪漫和冒险的色彩，

[ðæt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['diːteɪl] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [speɪs] .

that	to	tell	it	in	detail	requires	a	great	deal	of	space	.
那	到	告诉	它	在	细节	需要	一个	伟大的	交易	的	空间	.

要详细描述需要很多篇幅。

['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] ; ['evriwer] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [left] [ðə; ði]

Everything	that	he	did	was	interesting	;	everywhere	he	went	he	left	the
一切	那	他	做过	曾是	有趣的	;	到处	他	去	他	左边	这

[ɪm'pres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

impress	of	his	genius	.
令人印象深刻	的	他的	天才	.

他所做的每一件事都很有趣；他所到之处都留下了他的天才印记。

['wɪmɪn] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][men]['ɪmɪˌteɪtɪd][hɪm; ɪm] .

Women	loved	him	,	and	men	imitated	him	.
女性	喜爱	他	,	和	男人	模仿	他	.

女人们爱他，男人们模仿他。

['baɪrən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət][wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] .

Byron	was	the	fashion	,	and	the	poet	was	renowned	the	world	over	.
拜伦	曾是	这	时尚	,	和	这	诗人	曾是	著名	这	世界	超过	.

拜伦引领了时尚潮流，这位诗人也享誉全球。

[hiː; hi] ['mærid] [æn] [ˌɪzə'belə] ['mɪlˌbæŋk] [ɪn] - .

He	married	Anne	Isabella	Milbanke	in	1815	.
他	已婚	安妮	伊莎贝拉	米尔班克	在	-	.

他于 1815 年与安妮·伊莎贝拉·米尔班克结婚。

[ə; eɪ] ['dɔːtər] , [ɔː'gʌstə] ['eɪdə; 'edə] , ['æftərwərd]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['lʌvleis] , [wʌz; wəz][bɔːrn]

A	daughter	,	Augusta	Ada	,	afterward	Countess	of	Lovelace	,	was	born
一个	女儿	,	奥古斯塔	艾达	,	之后	伯爵夫人	的	洛夫莱斯	,	曾是	出生

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们育有一女，名叫奥古斯塔·艾达，后来成为洛夫莱斯伯爵夫人。

[ɪn] - ['leɪdi]['baɪrən][left][hɜːr; hər]['hʌzbənd] , ['gɪvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['riːz(ə)n][hɜːr; hər] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi]

In	1816	Lady	Byron	left	her	husband	,	giving	as	the	reason	her	belief	that	he
在	-	女士	拜伦	左边	她	丈夫	,	给予	作为	这	原因	她	信仰	那	他

[wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] .

was	insane	.
曾是	疯狂的	.

1816年，拜伦夫人离开了她的丈夫，理由是她认为他精神失常。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] ['baɪrən] [left] ['ɪŋglənd] ,

The	following	spring	Byron	left	England	,
这	下列的	春天	拜伦	左边	英格兰	,

次年春天，拜伦离开了英国。

[ænd; ənd]['æftər] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] [met][ðə; ði]['poʊət] ['ʃeli] [ænd; ənd] ['meri]

and	after	traveling	about	for	sometime	met	the	poet	Shelley	and	Mary
和	后	旅行	关于	为了	有时	遇见	这	诗人	雪莱	和	玛丽

['wʊlstənˌkræft] ['gɑːdwɪn][ɪn] ['swɪtsərlənd] .

Wollstonecraft	Godwin	in	Switzerland	.
伍尔斯通克拉夫特	戈德温	在	瑞士	.

在游历了一段时间后，他们在瑞士遇到了诗人雪莱和玛丽·沃斯通克拉夫特·戈德温。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

From	there	he	went	to	Italy	,	where	he	lived	for	a	number	of	years	.
从	那里	他	去	到	意大利	,	在哪里	他	居住地	为了	一个	数字	的	年	.

之后他去了意大利，在那里生活了几年。

[wen] [ðer; ðər][hiː; hi] [roʊt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['poʊəmz] .

When	there	he	wrote	many	of	his	greatest	poems	.
什么时候	那里	他	写道	许多	的	他的	最	诗歌	.

他在那里创作了许多最伟大的诗篇。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [griːs] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .

About	this	time	Greece	was	struggling	to	throw	off	the	rule	of	Turkey	.
关于	这	时间	希腊	曾是	挣扎	到	扔	离开	这	规则	的	火鸡	.

与此同时，希腊正努力摆脱土耳其的统治。

['baɪrən] , [ə; eɪ] [greɪt] [bɪ'liːvər] [ɪn] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] ,

Byron	,	a	great	believer	in	liberty	of	every	sort	,
拜伦	,	一个	伟大的	信徒	在	自由	的	每一个	种类	,

拜伦是各种自由的坚定拥护者，

[geɪv] ['friːli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

gave	freely	of	his	sympathy	and	money	to	the	cause	.
给予	自由	的	他的	同情	和	钱	到	这	原因	.

他慷慨地向这项事业表达了同情和金钱。

[ɪn] - [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ʌp][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ;

In	1823	he	fitted	up	an	expedition	and	sailed	to	the	aid	of	the	Greeks	;
在	-	他	适配	向上	一个	远征	和	航行	到	这	援助	的	这	希腊人	;

1823年，他组织了一支远征队，驶向希腊援助；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] ['feɪtəli] [ɪl] ,

but	before	he	could	get	into	active	service	he	was	taken	fatally	ill	,
但	前	他	可以	得到	进入	积极的	服务	他	曾是	已采取	致命的	患病的	,

但他还没来得及正式服役就因病去世了。

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət] [ˌmɪsə'lɒŋgi] [ɑːn]['eɪprəl] - , - .

and	died	at	Missolonghi	on	April	19	,	1824	.
和	死亡	在	米索隆吉	在	四月	-	,	-	.

并于 1824 年 4 月 19 日在米索隆吉去世。

[hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [griːs] , [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][help][tuː; tə]

His	last	words	were	of	Greece	,	the	country	he	had	come	to	help	to
他的	最后的	字	是	的	希腊	,	这	国家	他	有	来	到	帮助	到

['friːdəm] :

freedom	:
自由	:

他临终遗言是关于希腊的，他来到这里就是为了帮助这个国家获得自由：

“ [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][maɪ][taɪm] , [maɪ] [miːnz] , [maɪ] [helθ] — [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [gɪv]
“ I have given her my time , my means , my health — and now I give
“ 我 有 给定 她 我的 时间 , 我的 方法 , 我的 健康 — 和 现在 我 给
[hɜːr; hər][maɪ][laɪf] !
her my life !
她 我的 生活 !

“我已经把我的时间、我的财力、我的健康都给了她——现在我把我的生命也给了她！”

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] [mɔːr] ?
What could I do more ?
什么 可以 我 做 更多的 ?

我还能做些什么?

” ['baɪrənz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;
” Byron's body was carried back to England ;
” 拜伦的 身体 曾是 携带 后退 到 英格兰 ;

拜伦的遗体被运回了英国;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'θɔːrətiz] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn] ['westmɪnstər]
but the British authorities would not allow him to be buried in Westminster
但 这 英国 当局 会 不是 允许 他 到 是 埋葬 在 威斯敏斯特
['æbi] .
Abbey .
修道院 .

但英国当局不允许他葬在威斯敏斯特教堂。

[ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [bʌst] [nɔːr]['stætʃuː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn]['poʊəts] - ['kɔːrnər] .
There is neither bust nor statue of him in Poets ' Corner .
那里 是 两者都不 摔碎 也不 雕像 的 他 在 诗人 - 角落 .

诗人角既没有他的半身像也没有他的雕像。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər]['faɪnəli] [leɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tʃænsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]
His remains were finally laid beneath the chancel of the village church of
他的 遗迹 是 最后 铺设 下面 这 圣坛 的 这 村庄 教会 的
['hʌknɔːl] - .
Hucknall Torkard .
哈克纳尔 - .

他的遗体最终被安葬在哈克纳尔·托卡德村教堂的圣坛下。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] . [wʌn] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL . 1 .
插图 为了 这 导师 , 卷 . 1 .

导师插图，第 1 卷。

[noʊ] . - .
No . 44 .
不 . - .

第44号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL No . 44
序列号 不 . -

序列号 44

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1913 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

[dʒɑ:n] [ki:ts]
JOHN **KEATS**
约翰 济慈

约翰·济慈

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]
FAMOUS **ENGLISH** **POETS**
著名的 英语 诗人

英国著名诗人

[dʒɑ:n] [ki:ts]
JOHN **KEATS**
约翰 济慈

约翰·济慈

['mɑ:nəgræf] ['nʌmbər] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mentər] ['ri:dɪŋ] [kɔ:rs]
Monograph **Number** **Two** **in** **The** **Mentor** **Reading** **Course**
专著 数字 二 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第二册

[noʊ][wʌn][mæn]['evər] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [fɜ:rst]['vɑ:ljəm] [nɔ:r][ə; eɪ] ['betər] [læst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv]
No **one** **man** **ever** **published** **a** **worse** **first** **volume** **nor** **a** **better** **last** **volume** **of**
不 一 男人 曾经 已发布 一个 更糟 第一的 体积 也不 一个 更好的 最后的 体积 的
['poʊətri][ðæn; ðən][dɪd][dʒɑ:n] [ki:ts] .
poetry **than** **did** **John** **Keats** **.**
诗 比 做过 约翰 济慈 .

约翰·济慈的诗集首卷质量低劣，而他的最后一卷诗集却出自一位伟大的诗人之手，世上没有哪个诗人能像他那样创作出如此优秀的诗集。

[ænd; ənd][noʊ]['poʊət][wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪrli] ['krɪtɪsaɪzd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔ:r] [mɔ:r] ['haɪli]
And **no** **poet** **was** **so** **severely** **criticized** **at** **the** **beginning** **nor** **more** **highly**
和 不 诗人 曾是 所以 严重 批评 在 这 开始 也不 更多的 高度
[preɪzd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
praised **at** **the** **end** **of** **his** **life** **.**
赞扬 在 这 结尾 的 他的 生活 .

没有哪位诗人像他那样在生前遭受如此严厉的批评，也没有哪位诗人像他那样在晚年获得如此高的赞誉。

[jet] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Yet **between** **the** **appearance** **of** **his** **first** **work** **and** **the** **publication** **of** **his**
然而 之间 这 外貌 的 他的 第一的 工作 和 这 发布 的 他的
[læst] ['vɑ:ljəm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][bʌt; bət] [θri:] ['jɪrz] .
last **volume** **there** **was** **a** **space** **of** **but** **three** **years** **.**
最后的 体积 那里 曾是 一个 空间 的 但 三 年 .

然而，从他的第一部作品问世到他的最后一部作品出版，仅仅间隔了三年时间。

[ki:ts] - ['ɔ:rɪdʒɪn][wʌz; wəz]['hʌmb(ə)l] ; [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ]['vʌlgər][æz; əz][moʊst]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] .
Keats **'** **origin** **was** **humble** **;** **but** **not** **so** **vulgar** **as** **most** **people** **think** **.**
济慈 - 起源 曾是 谦逊的 ; 但 不是 所以 庸俗 作为 最多 人们 思考 .

济慈出身卑微，但并不像大多数人认为的那样庸俗。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv] ['tɔməs]
He **was** **born** **on** **October** **29** **,** **1795** **,** **and** **was** **the** **eldest** **son** **of** **Thomas**
他 曾是 出生 在 十月 - , - , 和 曾是 这 长子 儿子 的 托马斯
[ki:ts] ,
Keats **,**
济慈 ,

他出生于1795年10月29日，是托马斯·济慈的长子。

[hed] ['hɑ:slər] [æt; ət][ðə; ði][swɑ:n][ænd; ənd] [hu:p] ['lɪvəri] ['steiblz][ɪn] ['lʌndən] .
head **hostler** **at** **the** **Swan** **and** **Hoop** **livery** **stables** **in** **London** **.**
头 房东 在 这 天鹅 和 箍 涂装 马厩 在 伦敦 .

伦敦天鹅与箍马厩的首席马夫。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːmənpleɪs] ['ɜːrli] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [hɪz; ɪz]['perənts][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l]

But	in	spite	of	these	commonplace	early	associations	his	parents	were	able
但	在	尽管如此	的	这些	平凡	早期的	协会	他的	父母	是	有能力的

[tuː; tə][send][dʒɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['praɪvət] [skuːl] [æt; ət] ['enfiːld] .

to	send	John	to	a	private	school	at	Enfield	.
到	发送	约翰	到	一个	私人的	学校	在	恩菲尔德	.

尽管约翰早年有着这些普通的经历，但他的父母还是能够送他去恩菲尔德的一所私立学校读书。

['tɔməs] [kiːts] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] - ,

Thomas	Keats	was	killed	by	a	fall	from	his	horse	in	1804	,
托马斯	济慈	曾是	被杀	经过	一个	落下	从	他的	马	在	-	,

托马斯·济慈于1804年因坠马身亡。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kiːts] ['mærid] [ə'nʌðər] ['steɪb(ə)l] ['kiːpər] .

and	Mrs	.	Keats	married	another	stable	keeper	.
和	太太	.	济慈	已婚	其他	稳定的	守门员	.

济慈夫人嫁给了另一位马厩管理员。

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'hæpi] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌp(ə)l] [suːn] ['sepəreɪtɪd] .

This	marriage	was	an	unhappy	one	,	and	the	couple	soon	separated	.
这	婚姻	曾是	一个	不开心	一	,	和	这	夫妻	很快	分开	.

这段婚姻并不幸福，两人很快就分开了。

[æt; ət] [skuːl] [kiːts] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['tempər] , [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ]

At	school	Keats	was	distinguished	for	his	quick	temper	,	a	love	of	fighting
在	学校	济慈	曾是	杰出的	为了	他的	快的	脾气	,	一个	爱	的	斗争

,

,

,

在学校里，济慈以脾气暴躁、好斗而闻名。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] .

and	a	great	appetite	for	reading	.
和	一个	伟大的	食欲	为了	阅读	.

并且酷爱阅读。

[ɪn] - , [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] , [hiː; hi][left] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]

In	1810	,	when	his	mother	died	,	he	left	school	with	the	intention	of	becoming
在	-	, 什么时候		他的	母亲	死亡	,	他	左边	学校	和	这	意图	的	成为

[ə; eɪ]['dɑːktər] .

a	doctor	.
一个	医生	.

1810年，母亲去世后，他辍学立志成为一名医生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [tuː; tə] ['tɔməs] ['hæmənd] , [ə; eɪ]['sɜːrdʒən][ɪn] ['edməntən] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

He	was	apprenticed	to	Thomas	Hammond	,	a	surgeon	in	Edmonton	;	but	he
他	曾是	学徒	到	托马斯	哈蒙德	,	一个	外科医生	在	埃德蒙顿	;	但	他

[hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

had	a	quarrel	with	him	,
有	一个	争吵	和	他	,

他曾拜师于埃德蒙顿的外科医生托马斯·哈蒙德，但他与哈蒙德发生了争执。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] - [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət] ['gaɪz] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz]

and	went	to	London	in	1814	to	study	at	Guy's	and	St	.	Thomas's
和	去	到	伦敦	在	-	到	学习	在	伙计们	和	英石	.	托马斯的

['hɒspɪtlz] .

hospitals	.
医院	.

1814年，他前往伦敦，在盖伊医院和圣托马斯医院学习。

['i:v(ə)n][ɪn] ['lʌndən] , [ki:ts] [kʊd; kəd][nɑ:t]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

Even	in	London	,	Keats	could	not	concentrate	his	whole	attention	on	the	study	of
甚至	在	伦敦	,	济慈	可以	不是	集中	他的	所有的	注意力	在	这	学习	的

['medɪs(ə)n] .

medicine	.
药品	.

即使身在伦敦，济慈也无法将全部精力集中在医学研究上。

[hi:; hi] [ri:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['poʊətri] , [ɪ'speʃəli] ['spensə] .

He	read	a	great	deal	of	poetry	,	especially	Spenser	.
他	读	一个	伟大的	交易	的	诗	,	尤其	斯宾塞	.

他读了很多诗，尤其喜欢斯宾塞的作品。

[ɪn] - [hi:; hi][met] [li:] [hʌnt] , [hu:] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['poʊət] ['ʃeli] .

In	1816	he	met	Leigh	Hunt	,	who	introduced	him	to	the	poet	Shelley	.
在	-	他	遇见	莉	打猎	,	WHO	介绍	他	到	这	诗人	雪莱	.

1816年，他结识了利·亨特，利·亨特又把他介绍给了诗人雪莱。

[ɔ:l'redi] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [raɪt] [vɜ:rs] , [ænd; ənd] [ði:z] [frendz] ['stɪmjuleɪtɪd][hɪz; ɪz]

Already	he	had	begun	to	write	verse	,	and	these	friends	stimulated	his
已经	他	有	开始	到	写	诗	,	和	这些	朋友们	刺激	他的

[poʊ'etɪk][gɪft] ,

poetic	gift	,
诗意的	礼物	,

他当时已经开始写诗，这些朋友激发了他的诗歌天赋。

[ʌn'tɪl][ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - [hi:; hi] ['defɪnətli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

until	in	the	winter	of	1816	-	17	he	definitely	decided	to	give	up	the	study	of
直到	在	这	冬天	的	-	-	-	他	确实	决定	到	给	向上	这	学习	的

['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [raɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

medicine	and	write	for	a	living	.
药品	和	写	为了	一个	活的	.

直到 1816-17 年的冬天，他才最终决定放弃医学学习，以写作为生。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst]['vɑ:ljəm][ʌv; əv] “ ['poʊəmz][baɪ][dʒɑ:n] [ki:ts] ” [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

His	first	volume	of	“	Poems	by	John	Keats	”	appeared	in	the	spring	of	1817	.
他的	第一的	体积	的	“	诗歌	经过	约翰	济慈	”	出现	在	这	春天	的	-	.

他的第一卷《约翰·济慈诗集》于 1817 年春季出版。

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə] [li:] [hʌnt] .

This	book	was	dedicated	to	Leigh	Hunt	.
这	书	曾是	投入的	到	莉	打猎	.

本书献给利·亨特。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] “ [en'dɪmiən] : [ə; eɪ][poʊ'etɪk]['roʊmæns] .

The	next	year	he	published	“	Endymion	:	A	Poetic	Romance	.
这	下一个	年	他	已发布	“	恩底弥翁	:	一个	诗意的	浪漫	.

次年，他出版了《恩底弥翁：一部诗意浪漫小说》。

” [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [wʌz; wəz] ['hɑ:rʃli] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['krɪtɪk]['^ifəd,'dʒifəd][ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:rtərli]

”	This	volume	was	harshly	treated	by	the	famous	critic	Gifford	in	the	Quarterly
”	这	体积	曾是	严厉地	治疗	经过	这	著名的	评论家	吉福德	在	这	季刊

[rɪ'vju:] .

Review	.
审查	.

“这本著作在《季刊评论》中受到了著名评论家吉福德的严厉批评。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði]['poʊəm] [dɪ'zɜ:rvd] [sʌtʃ] [sɪ'verəti] ,

Whether	or	not	the	poem	deserved	such	severity	,
无论	或者	不是	这	诗	应得的	这样的	严重性	,

这首诗是否真的应该受到如此严厉的批评，尚且不论。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vju:ər] [kʌt] [ki:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] .

the	language	of	the	reviewer	cut	Keats	to	the	quick	.
这	语言	的	这	评论员	切	济慈	到	这	快的	.

评论者的言辞直击济慈的痛处。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['bɪtərli] [ri'zentid] [ðə; ði] [ə'tæks] [meɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn] ['blæk,wʊdz] ['mægəzi:n] .

He	also	bitterly	resented	the	attacks	made	upon	him	in	Blackwood's	Magazine	.
他	还	苦涩地	怨恨	这	攻击	制成	之上	他	在	黑木	杂志	.

他还对《布莱克伍德杂志》上对他的攻击感到愤慨。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [braʊn] [hi:; hi][nekst]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] [tʊr] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ;

With	his	friend	Armitage	Brown	he	next	started	on	a	walking	tour	of	Scotland	;
和	他的	朋友	阿米蒂奇	棕色的	他	下一个	开始	在	一个	步行	旅游	的	苏格兰	;

接下来，他和朋友阿米蒂奇·布朗一起开始了苏格兰徒步之旅；

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [ʌp]

but	on	account	of	the	bad	state	of	his	health	was	forced	to	give	this	up
但	在	帐户	的	这	坏的	状态	的	他的	健康	曾是	强制	到	给	这	向上

.

:

.

但由于健康状况不佳，他被迫放弃了这项事业。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['tɔməs] [ki:ts] [daɪd][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

His	brother	Thomas	Keats	died	of	consumption	at	the	beginning	of	December	,
他的	兄弟	托马斯	济慈	死亡	的	消耗	在	这	开始	的	十二月	,

-

,

1818	,
-	,

他的兄弟托马斯·济慈于1818年12月初死于肺结核。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [braʊn] .

and	the	poet	went	to	live	with	Brown	.
和	这	诗人	去	到	居住	和	棕色的	.

于是，这位诗人就和布朗一起生活了。

[wen] [ðer; ðər][hi:; hi] [fel] ['pæʃənətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['fæni] [brɔ:n] , [ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n]

When	there	he	fell	passionately	in	love	with	Fanny	Brawne	,	a	girl	of	seventeen
什么时候	那里	他	跌倒	热情地	在	爱	和	舢	布朗	,	一个	女孩	的	十七

, [hu:] [lɪvd] [ˌnɪr'baɪ] .

,	who	lived	nearby	.
,	WHO	居住地	附近	.

在那里，他疯狂地爱上了住在附近的十七岁女孩范妮·布朗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['poʊəmz] ; [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [helθ]

It	was	at	this	time	that	he	wrote	his	greatest	poems	;	although	his	health
它	曾是	在	这	时间	那	他	写道	他的	最	诗歌	;	虽然	他的	健康

[wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

was	very	poor	.
曾是	非常	贫穷的	.

正是在这段时期，他创作了他最伟大的诗篇；尽管他的健康状况非常糟糕。

['ɜ:rli] [ɪn] - [ki:ts] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp] .

Early	in	1820	Keats	realized	that	he	had	consumption	;	but	he	did	not	give	up	.
早期的	在	-	济慈	已实现	那	他	有	消耗	;	但	他	做过	不是	给	向上	.

1820年初，济慈意识到自己得了肺结核；但他并没有放弃。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][θɜ:rd][ænd; ənd][læst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv]['poʊətri] , " ['leimiə] , [ˌɪzə'belə] ,

In	July	he	published	his	third	and	last	volume	of	poetry	,	"	Lamia	,	Isabella	,
在	七月	他	已发布	他的	第三	和	最后的	体积	的	诗	,	"	拉米亚	,	伊莎贝拉	,

7月，他出版了他的第三部也是最后一部诗集《拉米亚，伊莎贝拉，

[ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ægnəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .

The	Eve	of	St	.	Agnes	,	and	Other	Poems	.
这	前夕	的	英石	.	艾格尼丝	,	和	其他	诗歌	.

圣艾格尼丝节前夕及其他诗歌。

" [ɪn] [sep'tembər] , - , [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]['neɪpəlz][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm'self] ;

"	In	September	,	1820	,	he	started	for	Naples	in	an	attempt	to	cure	himself	;
"	在	九月	,	-	,	他	开始	为了	那不勒斯	在	一个	试图	到	治愈	他自己	;

"1820年9月，他启程前往那不勒斯，试图治愈自己的疾病；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] , [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['februeri] - [hiː; hi][daɪd][ɪn] [roʊm] .

but	it	was	in	vain	,	for	on	the	following	February	23	he	died	in	Rome	.
但	它	曾是	在	徒劳	,	为了	在	这	下列的	二月	-	他	死亡	在	罗马	.

但这一切都是徒劳，因为次年 2 月 23 日，他在罗马去世了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['prɑːtɪstənt] ['seməteri] [nɪr] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['sɛstiəs] .

He	was	buried	in	the	old	Protestant	cemetery	near	the	pyramid	of	Cestius	.
他	曾是	埋葬	在	这	老的	新教	公墓	靠近	这	金字塔	的	塞斯提乌斯	.

他被安葬在塞斯提乌斯金字塔附近的古老新教墓地。

[hiː; hi] [ri'kwestid] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['greɪvstoʊn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kaːvd] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

He	requested	that	on	his	gravestone	should	be	carved	this	inscription	,
他	请求	那	在	他的	墓碑	应该	是	雕刻	这	题词	,

他要求在他的墓碑上刻上这段铭文：

" [hɪr] [laɪz][wʌn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪt] [ɪn]['wɔːtər] .

"	Here	lies	one	whose	name	was	writ	in	water	.
"	这里	谎言	一	谁	姓名	曾是	写	在	水	.

"这里躺着一位名字刻在水中的人。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] [rɪv'juːəz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

"	It	was	formerly	believed	that	the	attacks	of	hostile	reviewers	were	the
"	它	曾是	以前	相信	那	这	攻击	的	敌对的	评论员	是	这

[kɔːz] [ʌv; əv] [kiːts] - [deθ] ;

cause	of	Keats	'	death	;
原因	的	济慈	-	死亡	;

"以前人们认为，敌对评论家的攻击是济慈之死的原因；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['θiːəri] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [dɪs'pruːvd] .

but	this	theory	has	long	since	been	disproved	.
但	这	理论	有	长的	自从	到过	已被驳斥	.

但这种理论早已被证伪。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['poʊət][felt] [ðiːz] ['bɪtər] [ə'tæks] ['kiːnli] ,

Although	the	sensitive	poet	felt	these	bitter	attacks	keenly	,
虽然	这	敏感的	诗人	毛毡	这些	苦的	攻击	敏锐地	,

尽管这位敏感的诗人对这些尖锐的攻击感同身受，

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['spɪrɪt][tuː; tə][sɪŋk] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

his	was	not	a	spirit	to	sink	beneath	them	.
他的	曾是	不是	一个	精神	到	下沉	下面	他们	.

他绝不会屈服于他们。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] . [wʌn] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	1	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	1	.

导师插图，第 1 卷。

[noʊ] . - .
No . **44** .
不 . - .

第44号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL **No** . **44**
序列号 不 . -

序列号 44

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , **1913** , **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** , **INC** .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

['pə:si] [bɪʃ] ['ʃeli]
PERCY **BYSSHE** **SHELLEY**
珀西 拜什 雪莱

珀西·比希·雪莱

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]
FAMOUS **ENGLISH** **POETS**
著名的 英语 诗人

英国著名诗人

['pə:si] [bɪʃ] ['ʃeli]
PERCY **BYSSHE** **SHELLEY**
珀西 拜什 雪莱

珀西·比希·雪莱

['mɑ:nəgræf] ['nʌmbər] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['mentər] ['ri:dɪŋ] [kɔ:rs]
Monograph **Number** **Three** **in** **The** **Mentor** **Reading** **Course**
专著 数字 三 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第三册

['pə:si] [bɪʃ] ['ʃeli] [wʌz; wəz][bɔ:rn] [nɪr] ['hɔrʃəm] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] , ['ɪŋglənd] ,
Percy **Bysshe** **Shelley** **was** **born** **near** **Horsham** , **in** **the** **county** **of** **Sussex** , **England** ,
[ɑ:n] ['ɔ:gəst] [fɔ:r] , - .
on **August** **4** , **1792** .
在 八月 4 , - .

珀西·比希·雪莱于 1792 年 8 月 4 日出生于英国苏塞克斯郡霍舍姆附近。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][sɜ:r] ['tɪməθi] ['ʃeli] .
He **was** **the** **eldest** **son** **of** **Sir** **Timothy** **Shelley** .
他 曾是 这 长子 儿子 的 先生 蒂莫西 雪莱 .

他是蒂莫西·雪莱爵士的长子。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][sent][tu:; tə] [sku:l] [æt; ət] ['i:tn] .
At **the** **age** **of** **eleven** **he** **was** **sent** **to** **school** **at** **Eton** .
在 这 年龄 的 十一 他 曾是 发送 到 学校 在 伊顿公学 .

他十一岁时被送往伊顿公学就读。

[ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd][taɪm] .
There **he** **had** **a** **hard** **time** .
那里 他 有 一个 难的 时间 .

他在那里过得很艰难。

[hi:; hi][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði] “ ['fægɪŋ] ” ['sɪstəm] ,
He **resisted** **the** “ **fagging** ” **system** ,
他 抵抗 这 “ 抽烟 ” 系统 ,

他抵制“强制服役”制度，

— [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz] [mʌst; məst][ækt][æz; əz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] [wʌnz] ,

—	a	system	under	which	the	young	boys	must	act	as	servants	to	the	older	ones	,
—	一个	系统	在下面	哪个	这	年轻的	男孩们	必须	行为	作为	仆人	到	这	老	一个	,

——在这种制度下，年幼的男孩必须充当年长男孩的仆人。

— [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .

—	and	he	would	not	work	at	his	lessons	.
—	和	他	会	不是	工作	在	他的	课程	.

——而且他也不肯好好学习。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] ['neɪtʃərd] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] ; [bʌt; bət] [wen] [prə'vəukt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['tempər] .

He	was	gentle	natured	and	retiring	;	but	when	provoked	he	showed	a	very	violent	temper	.
他	曾是	温和的	自然	和	退休	;	但	什么时候	挑衅	他	显示	一个	非常	暴力	脾气	.

他性情温和内向；但一旦被激怒，就会表现出非常暴躁的脾气。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] “ [mæd] ['ʃeli] ” [baɪ][hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] .

So	he	was	known	as	“	Mad	Shelley	”	by	his	schoolmates	.
所以	他	曾是	已知	作为	“	疯狂的	雪莱	”	经过	他的	同学	.

因此，他的同学们都叫他“疯子雪莱”。

[ɪn] - ['ʃeli] ['entərd] ['ɑːksfərd] .

In	1810	Shelley	entered	Oxford	.
在	-	雪莱	进入	牛津	.

1810年，雪莱进入牛津大学。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] , [neɪmd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [hɔg] ,

But	he	did	not	stay	there	long	;	for	he	and	a	friend	,	named	Thomas	Jefferson	Hogg	,
但	他	做过	不是	停留	那里	长的	;	为了	他	和	一个	朋友	,	命名	托马斯	杰斐逊	霍格	,

但他并没有在那里待很久；因为他和他的朋友，名叫托马斯·杰斐逊·霍格，

[bɪ'keɪm] ['eɪθɪɪst] , [ænd; ənd] ['ʃeli] [roʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [ɑːn]['eɪθɪɪzəm] ,

became	atheists	,	and	Shelley	wrote	a	little	pamphlet	on	atheism	,
成为	无神论者	,	和	雪莱	写道	一个	小的	小册子	在	无神论	,

他们成了无神论者，雪莱还写了一本关于无神论的小册子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlɪdʒɪz] ,

which	he	sent	to	the	different	heads	of	the	colleges	,
哪个	他	发送	到	这	不同的	头部	的	这	大学	,

他将这些信件寄给了各学院的院长。

['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][ʌv; əv][ðer; ðər][kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə]['eɪθɪɪzəm] .

asking	them	to	notify	him	at	once	of	their	conversion	to	atheism	.
问	他们	到	通知	他	在	一次	的	他们的	转换	到	无神论	.

要求他们立即通知他他们已经皈依无神论。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] ['sʌmənd] [bəuθ] ['ʃeli] [ænd; ənd] [hɔg] [ænd; ənd] [ɪk'speld] [ðem; ðəm] .

This	they	declined	to	do	;	but	instead	summoned	both	Shelley	and	Hogg	and	expelled	them	.
这	他们	拒绝	到	做	;	但	反而	被召唤	两个都	雪莱	和	霍格	和	被驱逐	他们	.

他们拒绝这样做；而是将雪莱和霍格召来，并将他们驱逐出去。

[ˈʃeli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kəmˈpleɪnd] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [tɜːm] [ðə; ði][ɪnˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

Shelley	**and**	**his**	**friends**	**complained**	**at**	**what**	**they**	**termed**	**the**	**injustice**	**of**	**the**
雪莱	和	他的	朋友们	抱怨	在	什么	他们	称为	这	不公正	的	这

[ɪkˈspʌlʃn] ;

expulsion	**;**
驱逐	;

雪莱和他的朋友们抱怨他们所称的驱逐是不公正的;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	**his**	**father**	**would**	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**him**	**.**
但	他的	父亲	会	有	没有什么	到	做	和	他	.

但他父亲根本不愿理睬他。

[soʊ] [ˈʃeli] [went][tuː; tə] [ˈlʌndən] , [wer] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði][ˈpoʊəm] “ [kwiːn] [mæb] .

So	**Shelley**	**went**	**to**	**London**	**,**	**where**	**he**	**wrote**	**the**	**poem**	**“**	**Queen**	**Mab**	**.**
所以	雪莱	去	到	伦敦	,	在哪里	他	写道	这	诗	“	女王	梅布	.

于是雪莱去了伦敦，在那里他创作了诗歌《麦布女王》。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈpʌblɪʃt] [ʌnˈtɪl][ˈleɪtər] .

”	**This**	**was**	**not**	**published**	**until**	**later**	**.**
”	这	曾是	不是	已发布	直到	之后	.

“这篇文章后来才发表。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：英国著名诗人》，第1卷，(The Mentor Famous English Poets, Vol.)

第2/2页

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sent] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['hɛriːət]
When **he** **was** **in** **London** **his** **sisters** **sent** **him** **money** **by** **means** **of** **Harriet**
什么时候 他 曾是 在 伦敦 他的 姐妹 发送 他 钱 经过 方法 的 哈丽特
['wɛstˌbrʊk] ,
Westbrook **,**
威斯布鲁克 ,

他在伦敦的时候，他的姐妹们通过哈里特·韦斯特布鲁克给他寄钱。

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .
one **of** **their** **friends** **.**
一 的 他们的 朋友们 .

他们的一个朋友。

['ʃeli] [kən'vɜːrtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə]['eɪθiɪzəm] , [ænd; ənd] ['mærid] [hɜːr; hər][ɪn] ['ɔːgəst] , - ,
Shelley **converted** **her** **to** **atheism** **,** **and** **married** **her** **in** **August** **,** **1811** **,**
雪莱 转换 她 到 无神论 , 和 已婚 她 在 八月 , - ,

雪莱使她皈依了无神论，并于1811年8月与她结婚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .
because **she** **did** **not** **wish** **to** **go** **back** **to** **school** **.**
因为 她 做过 不是 希望 到 去 后退 到 学校 .

因为她不想回学校。

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['mjuːtʃuəl]
This **marriage** **turned** **out** **to** **be** **very** **unhappy** **,** **and** **they** **separated** **by** **mutual**
这 婚姻 转向 出去 到 是 非常 不开心 , 和 他们 分开 经过 相互的
[kən'sent] [ɪn] - .
consent **in** **1813** **.**
同意 在 - .

这段婚姻最终以不幸告终，两人于 1813 年和平分手。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] ['ʃeli] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['meri] ['wʊlstənˌkræft] ['gɑːdwɪn] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]
The **next** **year** **Shelley** **,** **accompanied** **by** **Mary** **Wollstonecraft** **Godwin** **,** **the** **daughter** **of**
这 下一个 年 雪莱 , 伴随 经过 玛丽 伍尔斯通克拉夫特 戈德温 , 这 女儿 的
['wɪljəm] ['gɑːdwɪn] ,
William **Godwin** **,**
威廉 戈德温 ,

第二年，雪莱携威廉·戈德温的女儿玛丽·沃斯通克拉夫特·戈德温，

[ðə; ði] ['spekjələtɪv] [fə'lɑːsəfər] , [ænd; ənd] [kler] ['klɛrmənt] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] [lɔːrd]
the **speculative** **philosopher** **,** **and** **Claire** **Clairmont** **,** **a** **friend** **of** **the** **poet** **Lord**
这 推测性的 哲学家 , 和 克莱尔 克莱蒙特 , 一个 朋友 的 这 诗人 主
['baɪrən] , ['vɪzɪtɪd] ['jʊrəp] .
Byron **,** **visited** **Europe** **.**
拜伦 , 到访 欧洲 .

思辨哲学家和诗人拜伦勋爵的朋友克莱尔·克莱蒙特一起访问了欧洲。

[ɪn] - ['ʃɛliːz] ['grænfɑːðər] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['regjələr]
In **1815** **Shelley's** **grandfather** **died** **,** **and** **the** **poet** **was** **assured** **of** **a** **regular**
在 - 雪莱的 祖父 死亡 , 和 这 诗人 曾是 保证 的 一个 常规的
['ɪnkʌm] [ʌv; əv] $5 ,
income **of** **$5** **,**
收入 的 $5 ,

1815年，雪莱的祖父去世，这位诗人从此有了每月5美元的固定收入。

- [ə; eɪ] [jɪr] .
000 a year .
- 一个 年 .

每年 000 美元。

[ɪn] - [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['jʊrəp] [ə'gen] ,
In 1816 he visited Europe again ,
在 - 他 到访 欧洲 再次 ,

1816年，他再次访问了欧洲。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ'vembər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hɪz; ɪz][waɪf] ['hɛriːət] [draʊnd] [hɜːr'self] .
and in November of the same year his wife Harriet drowned herself .
和 在 十一月 的 这 相同的 年 他的 妻子 哈丽特 溺水 她自己 .

同年11月，他的妻子哈丽特溺水身亡。

['ʃɛliːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['grænfɑːðər]
Shelley's two children were committed to the care of their grandfather
雪莱的 二 孩子们 是 坚定的 到 这 关心 的 他们的 祖父
['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

雪莱的两个孩子由他们的祖父韦斯特布鲁克照顾。

['ʃeli] ['mærid] ['meri] ['wʊlstənˌkræft] ['gɑːdwɪn] , [ænd; ənd][ɪn] - [ðeɪ] [left] ['ɪŋglənd] , ['nevər]
Shelley married Mary Wollstonecraft Godwin , and in 1818 they left England , never
雪莱 已婚 玛丽 伍尔斯通克拉夫特 戈德温 , 和 在 - 他们 左边 英格兰 , 绝不
[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
to return ,
到 返回 ,

雪莱与玛丽·沃斯通克拉夫特·戈德温结婚，1818年他们离开英国，从此再也没有回来。

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪtəli] , [wer] [hiː; hi] [roʊt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['poʊəmz] .
going to Italy , where he wrote many of his greatest poems .
去 到 意大利 , 在哪里 他 写道 许多 的 他的 最 诗歌 .

他去了意大利，在那里创作了他许多最伟大的诗篇。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][ə'bɪləti] .
His second wife was a talented woman and a writer of ability .
他的 第二 妻子 曾是 一个 才华横溢 女士 和 一个 作家 的 能力 .

他的第二任妻子是一位才华横溢的女性，也是一位颇具能力的作家。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['meri] ['wʊlstənˌkræft] ['ʃeli] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ðæt] ['feɪməs] ['^ruːsəm] [teɪl] ,
Under the name of Mary Wollstonecraft Shelley she wrote that famous grewsome tale ,
在下面 这 姓名 的 玛丽 伍尔斯通克拉夫特 雪莱 她 写道 那 著名的 生长 故事 ,
“ ['fræŋkənstaɪn] .
“ Frankenstein .
“ 弗兰肯斯坦 .

她以玛丽·沃斯通克拉夫特·雪莱的笔名创作了那部著名的恐怖故事《弗兰肯斯坦》。

” [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,
” In July , 1822 ,
” 在 七月 , - ,

“1822年7月，

['ʃeli] [set] [seɪl][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [hoʊm][æt; ət]['spetsjɑː] .
Shelley set sail in a small boat to return to his summer home at Spezia .
雪莱 放 帆 在 一个 小的 船 到 返回 到 他的 夏天 家 在 斯佩齐亚 .

雪莱乘着小船返回他在斯佩齐亚的避暑别墅。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
The boat was overtaken by a sudden squall and disappeared .
这 船 曾是 被超越 经过 一个 突然 暴风雨 和 消失 .

船只突然遭遇狂风，消失不见了。

[tuː] [wiːks] ['leɪtər] ['ʃɛliːz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [kiːts] -
Two **weeks** **later** **Shelley's** **body** **was** **washed** **ashore** **with** **a** **copy** **of** **Keats** **'**
二 周 之后 雪莱的 身体 曾是 洗过 岸上 和 一个 复制 的 济慈 -
['poʊəmz]['oʊpən][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
poems **open** **in** **one** **of** **his** **pockets** **.**
诗歌 打开 在 一 的 他的 口袋 .

两周后，雪莱的遗体被冲上岸，他的一个口袋里装着一本打开的济慈诗集。

[ðə; ðɪ] ['tʌskən] ['kwɔːrənti:n] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [wət'evər] [keɪm] [ə'ʃɔːr]
The **Tuscan** **quarantine** **regulations** **at** **that** **time** **required** **that** **whatever** **came** **ashore**
这 托斯卡纳 隔离 法规 在 那 时间 必需的 那 任何 来了 岸上
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bəːnd] .
from **the** **sea** **should** **be** **burned** **.**
从 这 海 应该 是 烧伤 .

当时托斯卡纳的检疫条例规定，任何从海上运到岸上的东西都必须焚烧。

[ə'kɔːrdɪŋli] ['ʃɛliːz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['paɪər][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]
Accordingly **Shelley's** **body** **was** **placed** **on** **a** **pyre** **and** **reduced** **to** **ashes** **in** **the**
因此 雪莱的 身体 曾是 放置 在 一个 火葬堆 和 减少 到 灰烬 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [liː] [hʌnt] ,
presence **of** **Leigh** **Hunt** **,**
在场 的 莉 打猎 ,

因此，雪莱的遗体被放置在柴堆上，在利·亨特的见证下化为灰烬。

[iː] . [dʒeɪ] . [tri'lɔːni] , [ænd; ənd] [lɔːrd] ['baɪrən] .
E **.** **J** **.** **Trelawney** **,** **and** **Lord** **Byron** **.**
E . J . 特里劳尼 , 和 主 拜伦 .

EJ·特里劳尼和拜伦勋爵。

[hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɑːtɪstənt] ['semәteri] [æt; ət] [roʊm] ,
His **ashes** **were** **collected** **and** **buried** **in** **the** **Protestant** **cemetery** **at** **Rome** **,**
他的 灰烬 是 集 和 埋葬 在 这 新教 公墓 在 罗马 ,

他的骨灰被收集起来，安葬在罗马的新教公墓。

[nɪr] [ðə; ðɪ] [greɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [kiːts] .
near **the** **grave** **of** **his** **friend** **Keats** **.**
靠近 这 严重 的 他的 朋友 济慈 .

在他朋友济慈的墓附近。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mentər] , ['vɑːl] . [wʌn] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** **,** **VOL** **.** **1** **.**
插图 为了 这 导师 , 卷 . 1 .

导师插图，第 1 卷。

[noʊ] . - .
No **.** **44** **.**
不 . - .

第44号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL **No** **.** **44**
序列号 不 . -

序列号 44

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT **,** **1913** **,** **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **INC** **.**
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

['wɪljəm]	['wə:dzwə(:)θ]
WILLIAM	**WORDSWORTH**
威廉	华兹华斯

威廉·华兹华斯

['feɪməs]	['ɪŋglɪʃ]	['poʊəts]
FAMOUS	**ENGLISH**	**POETS**
著名的	英语	诗人

英国著名诗人

['wɪljəm]	['wə:dzwə(:)θ]
WILLIAM	**WORDSWORTH**
威廉	华兹华斯

威廉·华兹华斯

['mɑ:nəgræf]	['nʌmbər]	[fɔ:r]	[ɪn][ðə; ði]	['mentər]	['ri:dɪŋ]	[kɔ:rs]
Monograph	**Number**	**Four**	**in**	**The**	**Mentor**	**Reading**	**Course**
专著	数字	四	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第四册

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]	['twenti]	-	[wʌn]	['wɪljəm]	['wə:dzwə(:)θ]	[wʌz; wəz][soʊ]	[ˌʌndɪ'saɪdɪd]	[æz; əz][tu:; tə]
At	**the**	**age**	**of**	**twenty**	**-**	**one**	**William**	**Wordsworth**	**was**	**so**	**undecided**	**as**	**to**
在	这	年龄	的	二十	-	一	威廉	华兹华斯	曾是	所以	未决定	作为	到

[wʌt]	[hi:; hi]	['wɑ:ntɪd]	[tu:; tə]	[du:]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['relətɪvz]	[bi'li:vd]	[hi:; hi]	[wʊd]	[tɜ:rn]
what	**he**	**wanted**	**to**	**do**	**for**	**a**	**living**	**that**	**his**	**relatives**	**believed**	**he**	**would**	**turn**
什么	他	通缉	到	做	为了	一个	活的	那	他的	亲属	相信	他	会	转动

[aʊt]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	[gʊd]	-	[fɔ:r; fər]	-	['nʌθɪŋ]	.
out	**to**	**be**	**a**	**good**	**-**	**for**	**-**	**nothing**	**.**
出去	到	是	一个	好的	-	为了	-	没有什么	.

威廉·华兹华斯二十一岁时，对于自己想以什么为生感到非常迷茫，以至于他的亲戚们认为他将来会成为一个一事无成的人。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]	['θɜ:rti]	-	[faɪv]	[hi:; hi][hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	['poʊəm][ɪn]	[ˌfɔ:r'ti:n]
At	**the**	**age**	**of**	**thirty**	**-**	**five**	**he**	**had**	**finished**	**a**	**tremendous**	**poem**	**in**	**fourteen**
在	这	年龄	的	三十	-	五	他	有	完成的	一个	巨大的	诗	在	十四

[bʊks]	,
books	**,**
图书	,

三十五岁时，他完成了一部鸿篇巨制，共十四卷。

[wɪtʃ]	[hi:; hi][hæd; həd]	[bɪ'gʌn]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]	['redi]	[æt; ət][ðə; ði][taɪm][tu:; tə]	[teɪk]
which	**he**	**had**	**begun**	**because**	**he**	**was**	**not**	**ready**	**at**	**the**	**time**	**to**	**take**
哪个	他	有	开始	因为	他	曾是	不是	准备好	在	这	时间	到	拿

[ʌp]	['eniθɪŋ]	[mɔ:r]	['dɪfɪkəlt]	!
up	**anything**	**more**	**difficult**	**!**
向上	任何事物	更多的	难的	!

他之所以开始做这件事，是因为他当时还没有准备好去做更难的事情！

['wə:dzwə(:)θ]	[wʌz; wəz][bɔ:rn]	[æt; ət]	['kɒkərˌmaʊθ]	,	[ɪn]	['kʌmbərlənd]	,	['ɪŋglənd]	,	[ɑ:n]['eɪprəl]['sɛvən]	,
Wordsworth	**was**	**born**	**at**	**Cockermouth**	**,**	**in**	**Cumberland**	**,**	**England**	**,**	**on**	**April**	**7**	**,**
华兹华斯	曾是	出生	在	科克茅斯	,	在	坎伯兰	,	英格兰	,	在	四月	7	,

-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[dʒɑ:n]	['wə:dzwə(:)θ]	,
1770	**,**	**the**	**son**	**of**	**John**	**Wordsworth**	**,**
-	,	这	儿子	的	约翰	华兹华斯	,

华兹华斯于1770年4月7日出生于英国坎伯兰郡科克茅斯，是约翰·华兹华斯的儿子。

[ə; eɪ]	['lɔɪər]	.
a	**lawyer**	**.**
一个	律师	.

律师。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [hiː; hi] [roʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [tæsk][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn]['poʊətri]

When	he	was	only	fifteen	he	wrote	as	a	school	task	an	account	in	poetry
什么时候	他	曾是	仅有的	十五	他	写道	作为	一个	学校	任务	一个	帐户	在	诗

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	his	summer	vacation	.
的	他的	夏天	假期	.

他十五岁时，为了完成学校作业，用诗歌的形式写了一篇关于他暑假经历的文章。

[hiː; hi] ['entərd] ['keɪmbrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ;

He	entered	Cambridge	at	the	age	of	seventeen	;
他	进入	剑桥	在	这	年龄	的	十七	;

他十七岁进入剑桥大学;

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] [wel] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [nɔːr][ðə; ði]

but	did	not	get	along	well	there	because	he	did	not	like	his	studies	nor	the
但	做过	不是	得到	沿着	出色地	那里	因为	他	做过	不是	喜欢	他的	研究	也不	这

['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] .

discipline	of	the	college	.
纪律	的	这	大学	.

但他在那里过得并不顺利，因为他既不喜欢学习，也不喜欢大学的纪律。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['reilrəudz] [ɔːr] ['trɑːli] [laɪnz] ,

In	those	days	,	when	there	was	no	railroads	or	trolley	lines	,
在	那些	天	,	什么时候	那里	曾是	不	铁路	或者	手推车	线条	,

在那个没有铁路也没有电车的年代，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk]

it	was	the	custom	for	young	Englishmen	who	could	afford	it	to	take
它	曾是	这	风俗	为了	年轻的	英国人	WHO	可以	买得起	它	到	拿

['wɔːkɪŋ] [trɪps] [θruː] ['jʊrəp] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [və'keiʃənz] [frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] .

walking	trips	through	Europe	during	their	vacations	from	college	.
步行	旅行	通过	欧洲	期间	他们的	假期	从	大学	.

在大学假期期间，经济条件允许的英国年轻男子通常会徒步游览欧洲。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ['wəːdzwə(ː)θ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [θruː] [fræns] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

In	the	summer	of	1790	Wordsworth	made	a	tour	through	France	and	among	the
在	这	夏天	的	-	华兹华斯	制成	一个	旅游	通过	法国	和	之中	这

[ælps] ,

Alps	,
阿尔卑斯山	,

1790年夏天，华兹华斯游历了法国和阿尔卑斯山脉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hiː; hi] [sɔː] , [pər'tɪkjələrli] [æt; ət]

and	was	much	affected	by	the	beauties	of	nature	he	saw	,	particularly	at
和	曾是	很多	做作的	经过	这	美女	的	自然	他	锯	,	特别	在

[leɪk] ['koʊmoʊ] .

Lake	Como	.
湖	科莫	.

他深受所见自然美景的影响，尤其是在科莫湖。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'griː]

He	graduated	from	St	.	John's	College	,	Cambridge	,	in	1791	,	with	the	degree
他	毕业	从	英石	.	约翰的	大学	,	剑桥	,	在	-	,	和	这	程度

[ʌv; əv] ['bætʃələr] [ʌv; əv][aːts] .

of	Bachelor	of	Arts	.
的	学士	的	艺术	.

1791年，他毕业于剑桥大学圣约翰学院，获得文学学士学位。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ,

The	French	Revolution	came	along	about	this	time	,	and	,
这	法语	革命	来了	沿着	关于	这	时间	,	和	,

法国大革命大约就在此时爆发，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈgresɪv] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [ˈwəːdzwə(ː)θ]

together	**with**	**most**	**of**	**the**	**progressive**	**young**	**men**	**of**	**the**	**day**	**,**	**Wordsworth**
一起	和	最多	的	这	进步	年轻的	男人	的	这	天	,	华兹华斯

[heild] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɪnˈθuːziæzəm] .

hailed	**it**	**with**	**enthusiasm**	**.**
赞誉	它	和	热情	.

与当时大多数进步的年轻人一样，华兹华斯热情地赞扬了它。

[bʌt; bət][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [dɪsˈgʌstɪd] [hɪm; ɪm] ; [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ˈɔːlweɪz]

But	**later**	**the**	**horrors**	**of**	**the**	**Revolution**	**disgusted**	**him**	**;**	**although**	**he**	**always**
但	之后	这	恐怖	的	这	革命	厌恶	他	;	虽然	他	总是

[rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] .

remained	**a**	**Republican**	**in**	**principle**	**.**
剩余	一个	共和党人	在	原则	.

但后来革命的恐怖令他感到厌恶；尽管他在原则上始终是一名共和主义者。

[ˈwɜrdzˌwɜrθs] [frendz] [ˈɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

Wordsworth's	**friends**	**urged**	**him**	**to**	**enter**	**the**	**ministry**	**,**
华兹华斯的	朋友们	敦促	他	到	进入	这	部	,

华兹华斯的朋友们劝他进入神职界。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ;

and	**he**	**himself**	**thought**	**a**	**little**	**of**	**becoming**	**a**	**lawyer**	**;**
和	他	他自己	想法	一个	小的	的	成为	一个	律师	;

他自己也曾想过当律师；

[bʌt; bət][hiː; hi]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

but	**he**	**finally**	**decided**	**to**	**write**	**for**	**a**	**living**	**.**
但	他	最后	决定	到	写	为了	一个	活的	.

但他最终决定以写作为生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] !

And	**a**	**poor**	**living**	**it**	**was**	**at**	**first**	**!**
和	一个	贫穷的	活的	它	曾是	在	第一的	!

起初生活十分贫困！

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

Sometimes	**he**	**had**	**hardly**	**enough**	**to**	**eat**	**.**
有时	他	有	几乎	足够的	到	吃	.

有时他甚至都吃不饱饭。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['poʊəmz][ɪn] - , — “ [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɔːk] , [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ]

He	**published**	**his**	**first**	**poems**	**in**	**1793**	**,**	**—**	**“**	**An**	**Evening**	**Walk**	**,**	**Addressed**	**to**	**a**
他	已发布	他的	第一的	诗歌	在	-	,	—	“	一个	晚上	走	,	已解决	到	一个

[jʌŋ] ['leɪdi] ,

Young	**Lady**	**,**
年轻的	女士	,

他于 1793 年发表了他的第一首诗——《傍晚散步，致一位年轻女士》，

” [ænd; ənd] “ [dɪ'skrɪptɪv] [sketʃiz] ['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pə'destriən] [tʊr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ælps] .

”	**and**	**“**	**Descriptive**	**Sketches**	**Taken**	**During**	**a**	**Pedestrian**	**Tour**	**Among**	**the**	**Alps**	**.**
”	和	“	描述性的	草图	已采取	期间	一个	行人	旅游	之中	这	阿尔卑斯山	.

”和“在阿尔卑斯山徒步旅行期间拍摄的描述性素描。

” [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][hɪz; ɪz]['pɑːvərti][wʌz; wəz] ['laɪtnd] [baɪ][ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] $4 ,

”	**Two**	**years**	**later**	**his**	**poverty**	**was**	**lightened**	**by**	**a**	**legacy**	**of**	**$4**	**,**
”	二	年	之后	他的	贫困	曾是	轻度	经过	一个	遗产	的	$4	,

两年后，他继承了一笔4美元的遗产，贫困状况有所缓解。

- [left][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['dɔːrəθi] [went][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər]

500	**left**	**him**	**by**	**a**	**friend**	**,**	**and**	**his**	**sister**	**Dorothy**	**went**	**to**	**keep**	**house**	**for**
-	左边	他	经过	一个	朋友	,	和	他的	姐姐	多萝西	去	到	保持	房子	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

朋友留给他 500 美元，他的妹妹多萝西去帮他料理家务。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] [weɪz] , [ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] .

She	**helped**	**him**	**in**	**many**	**ways**	**,**	**and**	**cheered**	**his**	**spirits**	**.**
她	帮助	他	在	许多	方式	,	和	欢呼	他的	烈酒	.

她在很多方面帮助了他，也让他振作起来。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mærid] ['meri] ['hʌtʃɪnsən] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'herɪtɪd] $9 , -

In	**1802**	**he**	**married**	**Mary**	**Hutchinson**	**,**	**and**	**about**	**the**	**same**	**time**	**inherited**	**$9**	**,**	**000**
在	-	他	已婚	玛丽	哈钦森	,	和	关于	这	相同的	时间	遗传	$9	,	-

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

from	**his**	**father**	**.**
从	他的	父亲	.

1802 年，他与玛丽·哈钦森结婚，大约在同一时间，他从父亲那里继承了 9000 美元。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [lɔːŋ] ['poʊəm][ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [bʊks] , " [ðə; ði]['preljuːd] ,

Three	**years**	**later**	**he**	**finished**	**that**	**long**	**poem**	**in**	**fourteen**	**books**	**,**	**"**	**The**	**Prelude**	**,**
三	年	之后	他	完成的	那	长的	诗	在	十四	图书	,	"	这	序幕	,

三年后，他完成了那首十四卷的长诗，《序曲》

" [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

"	**containing**	**an**	**account**	**of**	**the**	**cultivation**	**and**	**development**	**of**	**his**	**own**
"	包含	一个	帐户	的	这	栽培	和	发展	的	他的	自己的

[maɪnd] .

mind	**.**
头脑	.

其中包含了他自身思想的培养和发展的记述。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]['poʊəts] [deθ] .

This	**was**	**not**	**published**	**until**	**after**	**the**	**poet's**	**death**	**.**
这	曾是	不是	已发布	直到	后	这	诗人的	死亡	.

这篇诗作直到诗人去世后才得以发表。

['wəːdzwə(ː)θ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] ['meni] ['poʊəmz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][duː]

Wordsworth	**continued**	**to**	**write**	**many**	**poems**	**,**	**most**	**of**	**which**	**had**	**to**	**do**
华兹华斯	持续	到	写	许多	诗歌	,	最多	的	哪个	有	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

with	**the**	**beauties**	**of**	**nature**	**.**
和	这	美女	的	自然	.

华兹华斯继续创作了许多诗歌，其中大部分都与自然之美有关。

['neɪtʃər] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][fɔːrmz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

Nature	**in**	**all**	**her**	**forms**	**was**	**his**	**delight**	**.**
自然	在	全部	她	表格	曾是	他的	喜	.

大自然的万物形态都令他着迷。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['puːrɚ]

He	**liked**	**to**	**walk**	**by**	**himself**	**in**	**the**	**fields**	**,**	**and**	**to**	**talk**	**with**	**the**	**poorer**
他	喜欢	到	走	经过	他自己	在	这	字段	,	和	到	讲话	和	这	贫穷

['piːp(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

他喜欢独自在田野里散步，和穷人聊天。

[ðoʊz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] .

those	nearest	to	the	soil	.
那些	最近的	到	这	土壤	.

离土壤最近的那些。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] , ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [lʌvd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] .

He	was	simple	,	kindly	,	and	much	loved	by	those	who	knew	him	.
他	曾是	简单的	,	亲切地	,	和	很多	喜爱	经过	那些	WHO	知道	他	.

他为人朴实善良，深受认识他的人喜爱。

[ɪn] - ['wəːdzwə(ː)θ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði][æz; əz]['poʊət] ['lɔːriət] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ

In	1843	Wordsworth	succeeded	Robert	Southey	as	poet	laureate	of	England	,
在	-	华兹华斯	成功了	罗伯特	骚塞	作为	诗人	桂冠	的	英格兰	,

1843年，华兹华斯接替罗伯特·骚塞成为英国桂冠诗人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪvɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət] .

and	was	recognized	as	the	greatest	living	English	poet	.
和	曾是	认可	作为	这	最	活的	英语	诗人	.

并被誉为当时最伟大的英国诗人。

[hiː; hi][held] [ðɪs] ['ɑːnər] ['oʊnli]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [æz; əz][hiː; hi][daɪd][æt; ət]['raɪdəl] [maʊnt] ,

He	held	this	honor	only	seven	years	,	as	he	died	at	Rydal	Mount	,
他	握住	这	荣誉	仅有的	七	年	,	作为	他	死亡	在	莱达尔	山	,

他仅享有这项荣誉七年，便在赖德尔山去世了。

[hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] ['ɪŋgləndˌ , [ɑːn]['eɪprəl] - , - .

his	home	in	England	,	on	April	23	,	1850	.
他的	家	在	英格兰	,	在	四月	-	,	-	.

1850 年 4 月 23 日，他在英国的家中。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] . [wʌn] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	1	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	1	.

导师插图，第 1 卷。

[noʊ] . - .

No	.	44	.
不	.	-	.

第44号。

['sɪriəl] [noʊ] . -

SERIAL	No	.	44
序列号	不	.	-

序列号 44

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

['ælfred] , [lɔːrd] ['tenisn]

ALFRED	,	LORD	TENNYSON
阿尔弗雷德	,	主	丁尼生

阿尔弗雷德·丁尼生勋爵

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]

FAMOUS	ENGLISH	POETS
著名的	英语	诗人

英国著名诗人

['ælfred] ['tenisn]
ALFRED **TENNYSON**
阿尔弗雷德 丁尼生

阿尔弗雷德·丁尼生

['mɑ:nəgræf] ['nʌmbər] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mentər] ['ri:dɪŋ] [kɔ:rs]
Monograph **Number** **Five** **in** **The** **Mentor** **Reading** **Course**
专著 数字 五 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第五册

['ælfred] ['tenisn] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [æt; ət] ['sʌmərzbi] [ɪn] ['liŋkənʃə] , ['ɪŋgləndˌ] , [ɑ:n] ['ɔ:gəst] [sɪks] ,
Alfred **Tennyson** **was** **born** **at** **Somersby** **in** **Lincolnshire** **,** **England** **,** **on** **August** **6** **,**
阿尔弗雷德 丁尼生 曾是 出生 在 萨默斯比 在 林肯郡 , 英格兰 , 在 八月 6 ,
- .
1809 **.**
- .

阿尔弗雷德·丁尼生于1809年8月6日出生于英国林肯郡萨默斯比。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rektər] ,
His **father** **was** **a** **rector** **,**
他的 父亲 曾是 一个 校长 ,

他的父亲是一位牧师。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊəts] ['bɔɪhʊd] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd]
and **the** **poet's** **boyhood** **was** **passed** **in** **an** **atmosphere** **of** **poetry** **and**
和 这 诗人的 童年 曾是 通过了 在 一个 气氛 的 诗 和
['mju:zɪk] .
music **.**
音乐 .

诗人的童年是在诗歌和音乐的氛围中度过的。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hi:; hi] [roʊt] [və:siz] ,
Even **as** **a** **child** **he** **wrote** **verses** **,**
甚至 作为 一个 孩子 他 写道 诗句 ,

他从小就写诗，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] , “ ['poʊəmz] [baɪ] [tu:]
and **some** **of** **these** **were** **published** **in** **1827** **in** **a** **volume** **,** **“** **Poems** **by** **Two**
和 一些 的 这些 是 已发布 在 - 在 一个 体积 , “ 诗歌 经过 二
['brʌðərz] ,
Brothers **,**
兄弟 ,

其中一些诗作于 1827 年出版，书名为《两兄弟的诗集》。

” ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [tʃɑ:rlz] .
” **written** **by** **himself** **and** **his** **elder** **brother** **Charles** **.**
” 书面 经过 他自己 和 他的 长老 兄弟 查尔斯 .

由他本人和他的哥哥查尔斯共同创作。

[hi:; hi] ['entərd] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] - ,
He **entered** **Trinity** **College** **,** **Cambridge** **,** **in** **1829** **,**
他 进入 三位一体 大学 , 剑桥 , 在 - ,

他于1829年进入剑桥大学三一学院。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃænsələ-z] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæŋk] - [vɜ:rs] ['poʊəm]
and **in** **the** **same** **year** **won** **the** **chancellor's** **medal** **with** **a** **blank** **-** **verse** **poem**
和 在 这 相同的 年 韩元 这 校长的 勋章 和 一个 空白的 - 诗 诗
[kɔ:ld] “ [ˌtɪmbʌk'tu:] .
called **“** **Timbuctoo** **.**
称为 ” 廷巴克图 .

同年，他凭借一首名为《廷巴克图》的无韵诗获得了总理奖章。

" [hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [frend] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ɑːrθər] ['henri] ['hæləm] ,
" **His closest friend at college was Arthur Henry Hallam ,**
" 他的 最接近 朋友 在 大学 曾是 亚瑟 亨利 哈勒姆 ,

他在大学里最亲密的朋友是亚瑟·亨利·哈勒姆，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [jʌŋ] [mæn] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,
a brilliant young man who belonged to The Apostles ,
一个 杰出的 年轻的 男人 WHO 属于 到 这 使徒们 ,

一位才华横溢的年轻人，隶属于使徒会。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tenisn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] .
a society of which Tennyson was also a member .
一个 社会 的 哪个 丁尼生 曾是 还 一个 成员 .

丁尼生也是该社团的成员之一。

" ['poʊəmz] , ['tʃiːfli] ['lɪrɪkl] , " [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
" **Poems , Chiefly Lyrical , " was published in 1830 ; but the following year ,**
" 诗歌 , 主要 抒情的 , " 曾是 已发布 在 - ; 但 这 下列的 年 ,

《诗集，主要为抒情诗》出版于1830年；但次年，

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði]['poʊət][left] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
soon after the death of his father , the poet left Cambridge without taking his
很快 后 这 死亡 的 他的 父亲 , 这 诗人 左边 剑桥 没有 采取 他的
[dɪ'griː] .
degree .
程度 .

父亲去世后不久，这位诗人便离开了剑桥大学，没有拿到学位。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] .
He then decided to devote his life to writing poetry .
他 然后 决定 到 奉献 他的 生活 到 写作 诗 .

于是他决定将毕生精力投入到诗歌创作中。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['poʊəmz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [wel] ;
A small volume of poems published in 1832 proved that he had chosen well ;
一个 小的 体积 的 诗歌 已发布 在 - 已证实 那 他 有 选定 出色地 ;

1832 年出版的一本小诗集证明他的选择是正确的；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk] .
for it contained some of his best work .
为了 它 包含 一些 的 他的 最好的 工作 .

因为它收录了他的一些最佳作品。

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [ðə; ði]['poʊət] [kept] ['saɪləns] .
But now for ten years the poet kept silence .
但 现在 为了 十 年 这 诗人 保留 沉默 .

但此后十年，这位诗人一直保持沉默。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['pʌblɪʃ] [ə'nʌðər] [laɪn][ʌv; əv]['poʊətri][ʌn'tɪl] - .
He did not publish another line of poetry until 1842 .
他 做过 不是 发布 其他 线 的 诗 直到 - .

直到 1842 年，他才发表了另一首诗。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['ɑːrθər] ['hæləm] .
The reason for this was the death of his friend Arthur Hallam .
这 原因 为了 这 曾是 这 死亡 的 他的 朋友 亚瑟 哈勒姆 .

原因是他的朋友亚瑟·哈勒姆去世了。

['hæləm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['ɪntɪmət] [ʌv; əv] ['tenisn] ,
Hallam was the closest intimate of Tennyson ,
哈勒姆 曾是 这 最接近 亲密的 的 丁尼生 ,

哈勒姆是丁尼生最亲密的伙伴。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət] [vi'enə] [ɪn] - [ðə; ðɪ]['poʊət] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bloʊ]

and	when	he	died	suddenly	at	Vienna	in	1833	the	poet	received	a	blow
和	什么时候	他	死亡	突然	在	维也纳	在	-	这	诗人	已收到	一个	吹

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]['nevər] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] .

from	which	he	never	fully	recovered	.
从	哪个	他	绝不	完全	恢复	.

1833 年，他在维也纳突然去世，这对诗人来说是一个沉重的打击，他再也没有从中完全恢复过来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪt] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [poʊ'etɪkli] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['tenisn] .

But	this	great	loss	was	poetically	the	making	of	Tennyson	.
但	这	伟大的	损失	曾是	诗意地	这	制作	的	丁尼生	.

但这场巨大的损失却成就了丁尼生的诗意。

[ðə; ðɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] - [kən'teɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['poʊəmz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

The	volume	of	1842	contained	some	of	his	greatest	poems	,	among	them
这	体积	的	-	包含	一些	的	他的	最	诗歌	,	之中	他们

['bi:ɪŋ] “ [ju(:)'lisi:z] , ”

being	“	Ulysses	,	”
存在	“	尤利西斯	,	”

1842 年出版的诗集收录了他的一些最伟大的诗篇，其中包括《尤利西斯》。

“ ['lɑksli] [hɔ:l] , ” [ænd; ənd] “ [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] .

“	Locksley	Hall	,	”	and	“	Break	,	Break	,	Break	.
“	洛克斯利	大厅	,	”	和	“	休息	,	休息	,	休息	.

“洛克斯利大厅”和“休息，休息，休息”。

” [faɪv] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] [ə'pɪrd] “ [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,

”	Five	years	after	this	appeared	“	The	Princess	,
”	五	年	后	这	出现	“	这	公主	,

“五年后，《公主》问世，

” [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['poʊəm] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['wʊmən] ['kwestʃən] ” [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['hju:mərəs] [weɪ] .

”	a	long	poem	treating	of	the	“	woman	question	”	in	a	half	-	humorous	way	.
”	一个	长的	诗	治疗	的	这	“	女士	问题	”	在	一个	一半	-	幽默	方式	.

这是一首以半幽默的方式探讨“女性问题”的长诗。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv] [greɪt] ['bju:ti] .

It	is	a	poem	of	great	beauty	.
它	是	一个	诗	的	伟大的	美丽	.

这是一首非常优美的诗。

[ðen] [ɪn] - [keɪm] [ðə; ðɪ]['elədʒi][ɑ:n][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] ['hæləm] , “ [ɪn] [mə'mɔriəm] .

Then	in	1850	came	the	elegy	on	the	death	of	Hallam	,	“	In	Memoriam	.
然后	在	-	来了	这	挽歌	在	这	死亡	的	哈勒姆	,	“	在	纪念碑	.

1850 年，出现了悼念哈勒姆之死的挽歌《悼念》。

” [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪk'spektɪd] ,

”	This	had	been	long	expected	,
”	这	有	到过	长的	预期的	,

“这早已在预料之中。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] .

and	it	proved	to	be	one	of	the	greatest	poems	of	the	century	.
和	它	已证实	到	是	一	的	这	最	诗歌	的	这	世纪	.

事实证明，它是本世纪最伟大的诗篇之一。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] ['tenisn] ['mærid] ['eməli] ['sɛlˌwʊd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['poʊət]

In	the	same	year	Tennyson	married	Emily	Sellwood	,	and	was	appointed	poet
在	这	相同的	年	丁尼生	已婚	艾米丽	塞尔伍德	,	和	曾是	任命	诗人

['lɔ:riət] [tu:; tə] [sək'si:d] ['wə:dzwə(:)θ] .

laureate	to	succeed	Wordsworth	.
桂冠	到	成功	华兹华斯	.

同年，丁尼生与艾米莉·塞尔伍德结婚，并被任命为桂冠诗人，接替华兹华斯。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpoʊəm][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [oʊd][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	first	official	poem	in	this	position	was	the	“	Ode	on	the	Death	of	the
他的	第一的	官方的	诗	在	这	位置	曾是	这	“	颂	在	这	死亡	的	这

[duːk] [ʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] ” [ɪn] - .

Duke	of	Wellington	”	in	1852	.
公爵	的	惠灵顿	”	在	-	.

他担任此职后创作的第一首正式诗歌是 1852 年的《威灵顿公爵逝世颂》。

[tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] “ [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪˈgeɪd] ” [ɪˈlektrɪfaɪd] [ðə; ði][wɜːrld] .

Two	years	later	“	The	Charge	of	the	Light	Brigade	”	electrified	the	world	.
二	年	之后	“	这	收费	的	这	光	旅	”	带电	这	世界	.

两年后，《轻骑兵的冲锋》震撼了世界。

“ [mɔːd] ” [əˈpɪrd] [ɪn] - ,

“	Maud	”	appeared	in	1855	,
“	莫德	”	出现	在	-	,

《莫德》于1855年问世。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][bɪˈgæn][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] “ [ɪˈdɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	four	years	later	began	the	publication	of	the	famous	“	Idylls	of	the
和	然后	四	年	之后	开始	这	发布	的	这	著名的	“	田园诗	的	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

四年后，著名的《国王牧歌》开始出版。

” [ˈpoʊəmz][ɪn][blæŋk] [vɜːrs] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

”	poems	in	blank	verse	telling	of	King	Arthur	and	his	court	.
”	诗歌	在	空白的	诗	讲述	的	国王	亚瑟	和	他的	法庭	.

”用无韵诗体写成的诗歌，讲述了亚瑟王和他的宫廷的故事。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] ['tenisn] [roʊt] [ˈmeni] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd][ˈdrɑːməz] .

From	that	time	on	Tennyson	wrote	many	poems	and	dramas	.
从	那	时间	在	丁尼生	写道	许多	诗歌	和	电视剧	.

从那时起，丁尼生创作了许多诗歌和戏剧。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [lɔːrd] ['tenisn] , [fɜːrst][ˈbærən][ʌv; əv] [ˈɔːldˌwɜːrθ] [ænd; ənd] - .

In	1884	he	was	made	Lord	Tennyson	,	first	Baron	of	Aldworth	and	Farringford	.
在	-	他	曾是	制成	主	丁尼生	,	第一的	男爵	的	奥尔德沃思	和	-	.

1884年，他被封为丁尼生勋爵，第一代奥尔德沃思和法灵福德男爵。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈkʌntri] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈsʌsɪks] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [aɪl]

He	took	the	title	from	his	two	country	houses	in	Sussex	and	on	the	Isle
他	采取	这	标题	从	他的	二	国家	房屋	在	苏塞克斯	和	在	这	小岛

[ʌv; əv] [waɪt] .

of	Wight	.
的	怀特岛	.

他的头衔来源于他在苏塞克斯郡和怀特岛的两处乡村别墅。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər][sɪks] , - ,

On	October	6	,	1892	,
在	十月	6	,	-	,

1892年10月6日，

['tenisn] [daɪd][æt; ət][ˈɔːldˌwɜːrθ] “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][kloʊzd] [aɪz] [ænd; ənd]

Tennyson	died	at	Aldworth	“	with	the	moonlight	falling	on	closed	eyes	and
丁尼生	死亡	在	奥尔德沃思	“	和	这	月光	坠落	在	关闭	眼睛	和

[ˈvɔɪsləs] [lɪps] .

voiceless	lips	.
无声	嘴唇	.

丁尼生在奥尔德沃思去世，“月光洒在他紧闭的双眼和无声的嘴唇上”。

” [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
” **PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION**
” 准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] . [wʌn] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL . 1 .
插图 为了 这 导师 , 卷 . 1 .

导师插图，第 1 卷。

[noʊ] . - .
No . 44 .
不 . - .

第44号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL No . 44
序列号 不 . -

序列号 44

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1913 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

['rɑ:bərt] ['braʊnɪŋ]
ROBERT BROWNING
罗伯特 褐变

罗伯特·勃朗宁

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]
FAMOUS ENGLISH POETS
著名的 英语 诗人

英国著名诗人

['rɑ:bərt] ['braʊnɪŋ]
ROBERT BROWNING
罗伯特 褐变

罗伯特·勃朗宁

['mɑ:nəgræf] ['nʌmbər] [sɪks][ɪn][ðə; ði]['mentər] ['ri:dɪŋ] [kɔ:rs]
Monograph Number Six in The Mentor Reading Course
专著 数字 六 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第六册

“ ['gɑ:dz][ɪn][hɪz; ɪz]['hev(ə)n] :
“ God's in his heaven :
“ 神的 在 他的 天堂 :

“上帝在天堂：

['ɔlz] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld] .
All's right with the world .
一切 正确的 和 这 世界 .

世界一切安好。

” [soʊ] ['pipə] [sɪŋz] [ɪn] “ ['pipə] ['pa:siz] .
” So Pippa sings in “ Pippa Passes .
” 所以 皮帕 唱歌 在 “ 皮帕 通过 .

“所以皮帕在《皮帕过世》中唱道。

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] [hu:] [roʊt] [ðə; ði][laɪnz] .
” And that was the philosophy of the great poet who wrote the lines .
” 和 那 曾是 这 哲学 的 这 伟大的 诗人 WHO 写道 这 线条 .

“这就是写下这些诗句的伟大诗人的哲学思想。”

['rɑːbərt] ['braʊnɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːptɪmɪst] .

Robert	**Browning**	**was**	**an**	**optimist**	**.**
罗伯特	勃朗宁	曾是	一个	乐天派	.

罗伯特·勃朗宁是个乐观主义者。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] , [ðæt] [gʊd] [wʊd] [wɪn]

He	**believed**	**that**	**the**	**world**	**would**	**come**	**out**	**all**	**right**	**in**	**the**	**end**	**,**	**that**	**good**	**would**	**win**
他	相信	那	这	世界	会	来	出去	全部	正确的	在	这	结尾	,	那	好的	会	赢

.

:

.

他相信世界最终会好起来，正义终将战胜邪恶。

['rɑːbərt] ['braʊnɪŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] [meɪ] ['sɛvən] , - , [æt; ət] ['kæmbəwəl] , [nɪr] ['lʌndən] .

Robert	**Browning**	**was**	**born**	**on**	**May**	**7**	**,**	**1812**	**,**	**at**	**Camberwell**	**,**	**near**	**London**	**.**
罗伯特	勃朗宁	曾是	出生	在	可能	7	,	-	,	在	坎伯韦尔	,	靠近	伦敦	.

罗伯特·勃朗宁于 1812 年 5 月 7 日出生于伦敦附近的坎伯韦尔。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [neɪmd] ['rɑːbərt]

His	**father**	**,**	**who**	**worked**	**in**	**the**	**Bank**	**of**	**England**	**,**	**was**	**also**	**named**	**Robert**
他的	父亲	,	WHO	工作	在	这	银行	的	英格兰	,	曾是	还	命名	罗伯特

['braʊnɪŋ] .

Browning	**.**
勃朗宁	.

他的父亲在英格兰银行工作，也叫罗伯特·勃朗宁。

[ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['stɜːrdi] [stɑːk] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['poʊəts] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['delɪkət] .

The	**Brownings**	**were**	**of**	**sturdy**	**stock**	**;**	**but**	**the**	**poet's**	**mother**	**was**	**delicate**	**.**
这	勃朗宁	是	的	结实的	库存	;	但	这	诗人的	母亲	曾是	精美的	.

勃朗宁家族血统高贵，但诗人的母亲体弱多病。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['poʊəmz] [kɔːld] “

At	**the**	**age**	**of**	**twelve**	**he**	**had**	**written**	**a**	**volume**	**of**	**poems**	**called**	**“**
在	这	年龄	的	十二	他	有	书面	一个	体积	的	诗歌	称为	“

- ” ;

Incondita	**”**	**;**
-	”	;

十二岁时，他写了一本名为《Incondita》的诗集；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['perənts] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][wʌn] [huː] [wʊd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**his**	**parents**	**could**	**find**	**no**	**one**	**who**	**would**	**publish**	**it**	**.**
但	他的	父母	可以	寻找	不	一	WHO	会	发布	它	.

但是他的父母找不到愿意出版这本书的人。

['braʊnɪŋz] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['rædər] [skænt] ;

Browning's	**early**	**education**	**was**	**rather**	**scant**	**;**
勃朗宁	早期的	教育	曾是	相当	稀少	;

勃朗宁早期的教育相当匮乏；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['riːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	**he**	**made**	**up**	**for**	**this**	**by**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**miscellaneous**	**reading**	**in**	**his**
但	他	制成	向上	为了	这	经过	一个	伟大的	交易	的	各种各样的	阅读	在	他的

['fɑːðɚz] ['laɪbreri] .

father's	**library**	**.**
父亲的	图书馆	.

但他通过在父亲的藏书中广泛阅读各种书籍弥补了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;

He	**had**	**a**	**chance**	**to**	**become**	**a**	**clerk**	**in**	**the**	**Bank**	**of**	**England**	**;**
他	有	一个	机会	到	变得	一个	职员	在	这	银行	的	英格兰	;

他曾有机会成为英格兰银行的职员；

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

but	he	refused	it	,	and	decided	to	write	poetry	for	a	living	.
但	他	拒绝	它	,	和	决定	到	写	诗	为了	一个	活的	.

但他拒绝了，决定以写诗为生。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [hɪz; ɪz]['perənts] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] .

Strange	to	say	,	his	parents	encouraged	him	in	this	.
奇怪的	到	说	,	他的	父母	鼓励	他	在	这	.

说来奇怪，他的父母竟然鼓励他这么做。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['poʊəm] , “ ['pɔːlin] , ” [ɪn] - .

He	published	his	first	poem	,	“	Pauline	,	”	in	1833	.
他	已发布	他的	第一的	诗	,	“	宝琳	,	”	在	-	.

1833年，他发表了第一首诗《保琳》。

[ðen] ['fɑːloʊd] “ [ˌpærə'sɛlsəs] ” [ɪn] - , [ænd; ənd] “ [sɔːr'dɛloʊ] ” [ɪn] - .

Then	followed	“	Paracelsus	”	in	1835	,	and	“	Sordello	”	in	1840	.
然后	随后	“	帕拉塞尔苏斯	”	在	-	,	和	“	索德罗	”	在	-	.

随后，1835 年出现了《帕拉塞尔苏斯》，1840 年出现了《索德罗》。

['braʊnɪŋ] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪˈkʌmɪŋ] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊətri][wʌz; wəz]

Browning	was	by	this	time	becoming	well	known	,	and	his	poetry	was
勃朗宁	曾是	经过	这	时间	成为	出色地	已知	,	和	他的	诗	曾是

[əd'maɪəd] .

admired	.
钦佩	.

此时勃朗宁已小有名气，他的诗歌也备受赞赏。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] ['θiːətər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] ['drɑːmə] .

He	had	always	liked	the	theater	,	and	now	he	began	to	write	drama	.
他	有	总是	喜欢	这	剧院	,	和	现在	他	开始	到	写	戏剧	.

他一直很喜欢戏剧，现在他开始创作剧本。

[ɪn] [meɪ] , - , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [pleɪ] , “ ['stræfəd] , ” [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn] ['kɔvənt] ['gɑːrdn] .

In	May	,	1837	,	his	first	play	,	“	Strafford	,	”	was	produced	in	Covent	Garden	.
在	可能	,	-	,	他的	第一的	玩	,	“	斯特拉福德	,	”	曾是	生产	在	科文特	花园	.

1837 年 5 月，他的第一部戏剧《斯特拉福德》在科文特花园上演。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l]

He	followed	this	with	several	others	,	none	of	which	had	great	financial
他	随后	这	和	一些	其他的	,	没有任何	的	哪个	有	伟大的	金融的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

之后他又创办了其他几家公司，但都没有取得巨大的经济成功。

[ɪn] - [ɪ'lɪzəbəθ] ['bærət, 'bærit] , [ə; eɪ][ˌpoʊə'tes] [huːz] ['dʒiːniəs][wʌz; wəz] [ðen] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] ,

In	1844	Elizabeth	Barrett	,	a	poetess	whose	genius	was	then	being	recognized	,
在	-	伊丽莎白	巴雷特	,	一个	女诗人	谁	天才	曾是	然后	存在	认可	,

1844年，伊丽莎白·巴雷特，一位当时才华横溢的女诗人，

['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['poʊəmz] [kən'teɪnɪŋ] “ ['leɪdi] ['dʒɛrəlˌdiːnz] ['kɔːrtʃɪp] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

published	a	volume	of	poems	containing	“	Lady	Geraldine's	Courtship	,	”	with	a
已发布	一个	体积	的	诗歌	包含	“	女士	杰拉尔丁的	求爱	,	”	和	一个

['straɪkɪŋ] [freɪz] [ə'baʊt] ['braʊnɪŋz] ['poʊəmz] .

striking	phrase	about	Browning's	poems	.
引人注目	短语	关于	勃朗宁	诗歌	.

出版了一本诗集，其中收录了《杰拉尔丁夫人的求婚》，并附有一句关于勃朗宁诗歌的引人注目的短语。

[ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði]['poʊət] ['greɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ,

This	pleased	the	poet	greatly	,	and	he	was	encouraged	by	her	cousin	,
这	高兴	这	诗人	非常	,	和	他	曾是	鼓励	经过	她	表哥	,

[dʒɑːn] ['kɛnjən] ,

John	Kenyon	,
约翰	肯扬	,

这令诗人非常高兴，他的表兄约翰·肯扬也鼓励了他。

[tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	write	to	her	.
到	写	到	她	.

给她写信。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

Finally	she	permitted	him	to	visit	her	,	and	they	fell	in	love	with	each
最后	她	允许	他	到	访问	她	,	和	他们	跌倒	在	爱	和	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

最终她允许他来探望她，两人坠入爱河。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bærət, 'bærit][wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['braʊnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Elizabeth	Barrett	was	six	years	older	than	Browning	,	and	was	a
伊丽莎白	巴雷特	曾是	六	年	老	比	勃朗宁	,	和	曾是	一个

['krɑːnɪk] ['nɜːrvəs] [ɪn'vælɪd] ;

chronic	nervous	invalid	;
慢性的	紧张的	无效的	;

伊丽莎白·巴雷特比勃朗宁年长六岁，而且患有慢性神经衰弱症；

[bʌt; bət][ɪn] [sep'tembər] , - , [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['mærid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	in	September	,	1846	,	was	secretly	married	to	him	in	spite	of	the
但	在	九月	,	-	,	曾是	偷偷	已婚	到	他	在	尽管如此	的	这

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

opposition	of	her	father	,
反对	的	她	父亲	,

但1846年9月，她不顾父亲的反对，秘密嫁给了他。

[huː] ['ɔbdʒiktid][ɑːn]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

who	objected	on	principle	to	the	marriage	of	his	children	.
WHO	反对	在	原则	到	这	婚姻	的	他的	孩子们	.

他出于原则反对子女的婚姻。

[ðerz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [lʌv] ['stɔːriz] [ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Theirs	was	one	of	the	greatest	love	stories	in	all	history	.
他们的	曾是	一	的	这	最	爱	故事	在	全部	历史	.

他们的爱情故事是历史上最伟大的爱情故事之一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər]

They	were	both	poets	of	the	highest	genius	,	and	they	loved	each	other
他们	是	两个都	诗人	的	这	最高	天才	,	和	他们	喜爱	每个	其他

[dɪ'voʊtɪdli] .

devotedly	.
虔诚地	.

他们都是才华横溢的诗人，而且彼此深爱着对方。

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [daɪd][æt; ət] ['flɔrəns] , ['ɪtəli] , [ɑːn][dʒuːn] - , - , ['braʊnɪŋ] [wʌz; wəz] [krʌʃt]

When	his	wife	died	at	Florence	,	Italy	,	on	June	30	,	1861	,	Browning	was	crushed
什么时候	他的	妻子	死亡	在	佛罗伦萨	,	意大利	,	在	六月	-	,	-	,	勃朗宁	曾是	碎

[baɪ][ðə; ði] [bloʊ] .

by	the	blow	.
经过	这	吹	.

1861 年 6 月 30 日，他的妻子在意大利佛罗伦萨去世，这对勃朗宁来说是沉重的打击。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][laɪk][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

But	he	bore	it	like	the	great	man	that	he	was	.
但	他	钻孔	它	喜欢	这	伟大的	男人	那	他	曾是	.

但他展现出了伟人应有的风范，默默承受了这一切。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [tuː; tə][ˌsuːpərɪnˈtend][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

He	decided	to	return	to	England	to	superintend	the	education	of	his	son	,
他	决定	到	返回	到	英格兰	到	督	这	教育	的	他的	儿子	,

['rɑːbərt] ['wiːdmən] ['braʊnɪŋ] .

Robert	Wiedeman	Browning	.
罗伯特	维德曼	勃朗宁	.

他决定返回英国，监督儿子罗伯特·维德曼·勃朗宁的教育。

[ðer; ðər][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['meni] ['poʊəmz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] “ [ðə; ði]

There	he	resumed	his	writing	,	and	published	many	poems	,	including	“	The
那里	他	恢复	他的	写作	,	和	已发布	许多	诗歌	,	包括	“	这

[rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ,

Ring	and	the	Book	,
戒指	和	这	书	,

在那里他继续写作，并发表了许多诗歌，包括《戒指与书》

” [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] .

”	which	is	regarded	by	some	as	his	masterpiece	.
”	哪个	是	认为	经过	一些	作为	他的	杰作	.

有些人认为这是他的杰作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪˈmens] ['poʊəm][ɪn] [twelv] [bʊks] ,

It	is	an	immense	poem	in	twelve	books	,
它	是	一个	巨大	诗	在	十二	图书	,

这是一部共十二卷的鸿篇巨制。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜːrdər][ɪz][toʊld]['meni] [taɪmz]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['kærəktərz]

in	which	the	story	of	a	murder	is	told	many	times	over	by	the	various	characters
在	哪个	这	故事	的	一个	谋杀	是	讲述	许多	时代	超过	经过	这	各种各样的	人物

[kənˈsɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

故事中，不同的角色反复讲述着一起谋杀案。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['poʊəm] .

It	is	a	unique	and	powerful	poem	.
它	是	一个	独特的	和	强大的	诗	.

这是一首独特而有力的诗。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] ['braʊnɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪtəli] ;

In	his	later	years	Browning	returned	to	Italy	;
在	他的	之后	年	勃朗宁	返回	到	意大利	;

晚年，勃朗宁回到了意大利；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [ˌriːˈvizitid] ['flɔrəns] ['æftər][hɪz; ɪz]['waɪfs] [deθ] [ðer; ðər] .

but	he	never	revisited	Florence	after	his	wife's	death	there	.
但	他	绝不	重访	佛罗伦萨	后	他的	妻子的	死亡	那里	.

但妻子在佛罗伦萨去世后，他再也没有回去过。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ['raɪtɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪf] .

He	continued	writing	almost	to	the	very	end	of	his	long	life	.
他	持续	写作	几乎	到	这	非常	结尾	的	他的	长的	生活	.

他几乎一直写作到漫长生命的尽头。

[hiː; hi] [kəmˈpoʊzd] ['veri] ['sloʊli] , [kənˈsɪdərɪŋ] ['twenti] - [faɪv][ɔːr] ['θɜːrti] [laɪnz][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] .

He	composed	very	slowly	,	considering	twenty	-	five	or	thirty	lines	a	good	day's	work	.
他	由	非常	缓慢地	,	考虑	二十	-	五	或者	三十	线条	一个	好的	天	工作	.

他作曲很慢，一天能写出二十五到三十行就算很不错了。

[ðə; ði]['riːəl] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][wʌz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

The	real	greatness	of	the	poet	was	appreciated	toward	the	end	of	his	life	,
这	真实的	伟大	的	这	诗人	曾是	感谢	朝向	这	结尾	的	他的	生活	,

这位诗人的真正伟大之处是在他生命的最后阶段才被人们所认识到的。

[ænd; ənd]['meni] ['ɔnəz] [wɜːr; wər] ['ʃauə] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	many	honors	were	showered	upon	him	.
和	许多	荣誉	是	淋浴	之上	他	.

他获得了许多荣誉。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['venɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] .

In	1889	he	went	to	Venice	with	his	son	.
在	-	他	去	到	威尼斯	和	他的	儿子	.

1889年，他带着儿子去了威尼斯。

[hɪr] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['hevi] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [steɪt] [ʌv; əv]

Here	he	caught	a	heavy	cold	,	and	this	,	combined	with	the	poor	state	of
这里	他	捕捉	一个	重的	寒冷的	,	和	这	,	合并	和	这	贫穷的	状态	的

[hɪz; ɪz] [helθ] ,

his	health	,
他的	健康	,

他在这里得了重感冒，再加上他原本就不好的身体状况，

[wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['poʊət] .

was	too	much	for	the	old	poet	.
曾是	也	很多	为了	这	老的	诗人	.

对这位老诗人来说，这太沉重了。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn] [dɪ'sembər] - , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] [ɑːn]

He	died	on	December	12	,	1889	,	and	was	buried	in	Westminster	Abbey	on
他	死亡	在	十二月	-	,	-	,	和	曾是	埋葬	在	威斯敏斯特	修道院	在

[dɪ'sembər] - .

December	31	.
十二月	-	.

他于 1889 年 12 月 12 日去世，并于 12 月 31 日葬于威斯敏斯特教堂。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] . [wʌn] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	1	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	1	.

导师插图，第 1 卷。

[noʊ] . - .

No	.	44	.
不	.	-	.

第44号。

['sɪriəl] [noʊ] . -

SERIAL	No	.	44
序列号	不	.	-

序列号 44

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神